

УДК 811
ББК 81.2
Я 412

Федеральное агентство
по делам национальностей (ФАДН России)

Я 412 Сборник материалов форума «Языковая политика
в Российской Федерации». – Москва, 2024. – 205 с.

ISBN: 978-5-6049958-9-1

Сборник материалов подготовлен на основе докладов форума «Языковая политика в Российской Федерации», состоявшегося 7-8 декабря 2023 года. Форум приурочен к проведению в Содружестве Независимых Государств в 2023 году Года русского языка как языка межнационального общения. В его работе приняли участие эксперты в области сохранения и развития языков народов Российской Федерации из 68 субъектов Российской Федерации, а также стран СНГ: Киргизской Республики, Республики Таджикистан, Республики Узбекистан.

В настоящем сборнике представлены доклады, посвященные культурным, образовательным и социальным проектам по сохранению и развитию русского языка как языка межнационального общения на пространстве стран СНГ, а также его роли в сохранении и развитии языков народов России. Рассмотрены меры государственной поддержки программной и проектной деятельности, мероприятия, реализуемые коммерческими компаниями, общественными организациями и языковыми активистами. Обсуждены механизмы поддержки и развития языков народов Российской Федерации в цифровом пространстве.

ISBN: 978-5-6049958-9-1



ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ



ФАДН РОССИИ
Федеральное агентство
по делам национальностей

ОГЛАВЛЕНИЕ

- 8 Приветственное слово участникам форума «Языковая политика в Российской Федерации» руководителя Федерального агентства по делам национальностей **И.В. Баринова**
- 10 Приветственное слово участникам форума «Языковая политика в Российской Федерации» генерального секретаря Содружества Независимых Государств **С.Н. Лебедева**
- Пленарное заседание**
«Русский язык на пространстве Содружества Независимых Государств: объединяя народы, сохраняя традиции»
- 14 **Бакейкин С.Д.** Многоязычие в России и в мире. Чего мы ждем от Международного десятилетия языков коренных народов?
- 24 **Иванова О.Ю.** Языки народов России и стран Содружества Независимых Государств в контексте перевода: общие вопросы истории, традиции, перспективы развития и взаимодействия с позиции Союза переводчиков России
- 32 **Хамраева Е.А.** Международный русский язык: к вопросу сертификации школьных уровней владения русским языком
- 38 **Ходжиматова Г.М.** Развитие русского языка в Республике Таджикистан в контексте диалога культур
- 50 **Янновский О.И.** Потенциал школ при посольствах Российской Федерации в продвижении русского языка

Панельная сессия 1:

«Русский язык – национальное достояние:
как он питает и обогащает языки народов России»

- 56 **Гутаева С.А.** Роль русского языка в многонациональной России
- 60 **Данькова Т.Н.** Роль русского языка в сохранении и развитии культурного наследия народов России
- 64 **Мадиева З.З.** Полифункциональность русского языка в условиях этнического многообразия Дагестана
- 72 **Ручин В.А.** Русский язык в современном Казахстане: образ страны как фактор межкультурной коммуникации
- 84 **Супрун В.И.** Русский язык как государственный в Российской Федерации: обеспечение уровня владения им как родным и как вторым родным всеми гражданами страны
- 92 **Шерстобитова И.А.** Русский язык как язык межнационального общения в поликультурном пространстве Санкт-Петербурга: эффективные практики

Панельная сессия 2:

«Сбережение языков народов России: государство,
общество, бизнес»

- 98 **Аванмарт В.В.** Современное лаконичное красочное издание о чувашском фольклоре и традициях, основанное на достоверной информации, собранной от первоисточников, как инструмент сохранения языков коренных народов и языкового многообразия Российской Федерации

- 108 **Возелова Л.Г.** Проекты «Научного центра изучения Арктики» по сохранению родных языков коренных малочисленных народов Ямала
- 112 **Габова В.В.** О сохранении удэгейского языка и культуры в Приморском крае (опыт проектной деятельности общественных организаций)
- 116 **Кастаранова В.М.** О современном состоянии кумандинского языка
- 122 **Кулеш Е.В.** Модель формирования межкультурной компетентности субъектов взаимодействия в полиэтнической среде Хабаровского края
- 126 **Остапова З.В.** Программно-методическое и организационное сопровождение детского двуязычия в Республике Коми
- 134 **Ооржак Б.Ч., Саая О.М., Аннай Э.К.** Языковая ситуация в Республике Тыва по состоянию на 2023 год
- 142 **Сафиуллина Р.Р.** Государственная поддержка родных языков в Республике Башкортостан
- 148 **Софонов В.А.** Проектная деятельность в сохранении и развитии языков народов России (из опыта работы)
- 152 **Федорова С.В.** Взаимодействие университетов в реализации проекта по сохранению и развитию родных языков народов России
- 158 **Чепсаракова Н.И.** Родной шорский язык в помощь освоению русского языка в современной билингвальной школе
- 166 **Чирнова Л.В.** Современные формы поддержки общественностью вепсского языка в Республике Карелия

Панельная сессия 3:
«Механизмы поддержки и развития языков народов Российской Федерации в цифровом пространстве»

- 178 **Бобрышев С.Н.** Многоязычные шрифты ПараТайп — основной инструмент обеспечения письменности языков народов Российской Федерации
- 186 **Кумахова М.М.** Возможности образовательной робототехники на уроках кабардино-черкесского языка и литературы
- 190 **Кунафин А.Р.** Языки разные – код один: почему будущее языков зависит от IT-специалистов
- 194 **Медейко В.В.** Роль онлайн-энциклопедий и больших языковых моделей в сохранении и активизации использования языков народов Российской Федерации
- 196 **Паршанова А.В.** Поддержка и развитие родных языков в цифровую эпоху: новые возможности и новые вызовы
- 202 **Сахабутдинова Р.А.** Формирование позитивных ценностных ориентиров молодого поколения в духе уважения национальной культуры, толерантности, сохранение самобытности, языка и менталитета на примере первого детского телеканала на татарском языке «ШАЯНТВ»



Приветственное слово участникам форума «Языковая политика в Российской Федерации»

Баринов Игорь Вячеславович

Руководитель

Федерального агентства по делам национальностей

Уважаемые участники форума «Языковая политика в Российской Федерации»! От имени Федерального агентства по делам национальностей рад всех приветствовать.

Форум «Языковая политика в Российской Федерации» проводится с 2017 года и программа каждого года имеет свою тематическую направленность. Но форум этого года особенный.

Впервые он проводится в статусе международного мероприятия и приурочен к Году русского языка как языка межнационального общения в странах Содружества Независимых Государств.

Мы приветствуем сегодня наших гостей из Кыргызской Республики, Республики Таджикистан и Республики Узбекистан.

В рамках Года уже проведено много мероприятий, направленных на поддержку русского языка в странах Содруже-

ства. Уверен, что и наш форум, благодаря вашему активному участию в его работе, внесет свой позитивный вклад в представление уникального опыта Российской Федерации по сбережению языков и в продвижение русского языка и культуры.

Мы высоко ценим, что на пространстве Содружества Независимых Государств русский язык по-прежнему пользуется популярностью. В силу нашего общего исторического прошлого он стал естественным связующим звеном. Но главное – на русском языке наши народы продолжают вести диалог и строить общее будущее, основанное на взаимном уважении и признании его фундаментальной роли, в том числе в получении доступа всех государств – участников СНГ к огромному пласту информации в области культуры, истории, науки и технологий.

Сегодня русский язык является рабочим языком СНГ и остается важным консолидирующим фактором. Полагаем, что баланс развития языков народов стран Содружества и русского языка как языка межгосударственного общения и средства коммуникации является основой сохранения и укрепления всестороннего взаимовыгодного сотрудничества.

Хотел бы подчеркнуть важность развития гуманитарных контактов в мировом русскоязычном пространстве в целом. В этом году ФАДН России впервые было организовано празднование Дня русского языка в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже. В мероприятии приняли участие представители Секретариата ЮНЕСКО, а также постоянных представительств государств СНГ (послы и представители Армении, Азербайджана, Беларуси, Киргизии, Казахстана, Таджикистана, Туркмении, Узбекистана). Считаю, что это мероприятие должно стать ежегодным.

Традиционно в рамках нашего форума подводятся итоги конкурса Всероссийской общественной премии за сохранение языкового многообразия «Ключевое слово». В этом году впервые учреждена номинация «Русский язык как иностранный». Ежегодно на конкурс поступает более 200 заявок практически из всех регионов. Исключением не стали этот год.

Программа форума этого года очень насыщенная. Состоится открытое заседание Национального оргкомитета по

проведению Международного десятилетия языков коренных народов. Будут подведены итоги первых лет: обсудим как наша страна представлена на международном уровне, как организована работа на федеральном и региональном уровнях. Не случайно выбран формат именно открытого заседания. Это отражает один из главных подходов Десятилетия – его проведение является делом каждого.

Приоритетное внимание на панельных сессиях будет уделено вопросам взаимодействия государства, общества, бизнеса в сохранении языков народов России. На площадке форума пройдет итоговое мероприятие Программы «Мой родной язык», которая реализуется при поддержке нашего агентства.

Уверен, что интерес участников форума вызовет панельная сессия, посвященная цифровизации языков. Эта тема красной нитью проходит через все наши последние форумы. И уже есть конкретные наработки. Интересная, актуальная программа этой сессии с участием профессионалов и экспертов может стать для регионов нашей страны источником новых идей и проектов.

Уважаемые коллеги!

Желаю всем плодотворной работы, интересных докладов и обсуждений, конструктивного обмена опытом, новых идей для сотрудничества! Всем здоровья и благополучия!



Приветственное слово участникам форума «Языковая политика в Российской Федерации»

Лебедев Сергей Николаевич
Генеральный секретарь
Содружества Независимых Государств

От имени Исполнительного комитета СНГ сердечно приветствую участников, гостей и организаторов VII форума «Языковая политика в Российской Федерации».

Символично, что форум проходит в Год русского языка как языка межнационального общения в Содружестве Независимых Государств. Оставаясь важным средством межнационального общения в Содружестве, русский язык способствует поддержанию живого и заинтересованного гуманитарного диалога. Его использование служит сохранению и укреплению дружбы между народами наших стран, способствует налаживанию обмена идеями, развитию торгово-экономического, научно-образовательного и культурного сотрудничества.

В нынешнем году на гуманитарном

пространстве Содружества последовательно реализовывались многочисленные проекты научного, образовательного и просветительского характера, предусмотренные Планом мероприятий Года русского языка, который был утвержден в прошлом году Советом глав правительств СНГ.

Весомый вклад в продвижение и популяризацию русского языка как уникального языкового и историко-культурного наследия государств — участников СНГ и инструмента межязыкового и межкультурного диалога внесут принятое недавно в Бишкеке лидерами наших стран Заявление глав государств — участников Содружества Независимых Государств о поддержке и продвижении русского языка как языка межнационального общения и подписанный Договор об

учреждении Международной организации по русскому языку.

Основными задачами организации, инициатива создания которой под Содружеством Независимых Государств была выдвинута Президентом Республики Казахстан К.-Ж. Токаевым, станут развитие и укрепление добрососедства, взаимопонимания и взаимовыгодного сотрудничества между сторонами, расширение взаимодействия в поддержке и продвижении русского языка и языков государств — участников СНГ, а также других стран.

На форуме предполагается многостороннее и содержательное рассмотрение вопросов состояния современного русского языка и тенденций его развития, в том числе по таким важным темам, как

развитие русского языка на пространстве СНГ, сбережение языков народов России, механизмы поддержки и развития языков народов Российской Федерации в цифровом пространстве.

Уверен, что в рамках мероприятия будут высказаны новые идеи и инициативы, направленные на дальнейшее сохранение языкового многообразия Российской Федерации, гармонизацию межнациональных и межконфессиональных отношений на основе языковых коммуникаций, развитие многостороннего культурно-гуманитарного сотрудничества на евразийском континенте, связанного с продвижением русского языка.

Желаю участникам, гостям и организаторам форума успешной и плодотворной работы и всего наилучшего!



**ЯЗЫКОВАЯ
ПОЛИТИКА**
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ



ФАДН РОССИИ

Федеральное агентство
по делам национальностей

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

«Русский язык на пространстве Содружества Независимых Государств:
объединяя народы, сохраняя традиции»



**ЯЗЫКОВАЯ
ПОЛИТИКА**
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Многоязычие в России и в мире. Чего мы ждем от Международного десятилетия языков коренных народов?

Бакейкин Сергей Дмитриевич

Председатель Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», генеральный директор Межрегионального центра библиотечного сотрудничества

Прежде чем я перейду к теме своего доклада, буквально пару слов хочу сказать об организациях, которые я представляю – о Российском комитете Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональном центре библиотечного сотрудничества.

Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» – это экспертный совет при Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО, председателем которой является министр иностранных дел России Сергей Викторович Лавров. Комитет был создан в 2000 году для продвижения в России Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», а также для продвижения в ЮНЕСКО и в мире взглядов России в сфере построения информационного общества и обществ

знания. В состав комитета входят представители организаций культуры, науки, образования, коммуникации и информации, органов власти, неправительственных организаций и частного сектора. Рабочим органом Комитета является Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества.

За 23 года мы инициировали и провели множество прорывных мероприятий национального и международного уровня по таким приоритетным направлениям Программы «Информация для всех», как сохранение и доступность информации, информационная этика, информационная политика, продвижение чтения и медийно-информационной грамотности, сохранение языков народов мира и развитие многоязычия в киберпространстве.

Комитет подготовил целый ряд аналитических докладов, издал более 100 книг по этим направлениям. Наша деятельность получила довольно широкую известность во многих странах мира.

В рамках этой деятельности мы организуем и проводим международные и всероссийские исследования, конференции, семинары и круглые столы; разрабатываем и реализуем проекты, издаем книги, ведем два вебсайта, проводим тренинги, консультируем другие страны, в первую очередь страны БРИКС, помогаем им организовывать крупные форумы, готовить аналитические документы.

Чрезвычайно пристальное внимание мы уделяем вопросам сохранения языков и развития их представленности

Многоязычие в мире

По разным подсчетам, в мире существует порядка 7000 языков (точной цифры нет и быть не может, потому что порой очень трудно отделить диалект от языка, и лингвисты это прекрасно понимают). Кроме того, языковая картина мира очень подвижна. Наблюдается тенденция сокращения языков. Это происходит, главным образом, в силу объективных исторических причин – ассимиляции, миграции, урбанизации, индустриализации, модернизации, глобализации и др.

По оценке ЮНЕСКО, к середине XXI века останется 50% существующих сегодня

в киберпространстве, в том числе с использованием языковых компьютерных технологий. Начиная с 2008 года, мы инициировали, организовали и провели 9 из 13 состоявшихся в мире крупнейших международных конференций этой тематики: четыре из них прошли в Якутске, две в Ханты-Мансийске, две в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже и одна в Москве. В общей сложности в этих мероприятиях участвовали более 120 стран.

На итоговые документы наших конференций ориентируются многие ведущие зарубежные специалисты в области социолингвистики и планирования языковой политики в своих странах.

языков, а к концу XXI века останется лишь 10 % языков, то есть всего 600–700 языков. Малые языки будут заменены доминирующими сегодня языками.

Реальность сегодняшнего мира такова, что представители не только малых коренных народов, но даже и больших народов, которые в своих странах являются миноритарными, в основном используют не свой родной язык, а другие языки, на которых говорит окружающее их большинство. Это те языки, на которых они получили среднее и высшее образование, на которых вещают основные медиа, на

которых они получают важную информацию, а также иностранные языки, которые они изучали в средней и высшей школе. Владение этими языками является залогом хорошего заработка, карьеры и благополучия.

Чего хотят родители для своих детей, чем они руководствуются, когда выбирают язык образования для своих детей? Родители хотят, чтобы их дети жили лучше, в лучших условиях, более комфортно, чтобы они могли реализовать свой потенциал не только на локальном уровне, не только в пределах своего малого или даже сравнительно большого языкового сообщества, но и в масштабах всей страны и даже всего мира. Именно по этой причине всё чаще и чаще, даже тогда, когда есть выбор, на каком языке обучать своих детей, родители отдадут своих детей в школы, где преподавание ведется не на коренных языках и даже не на доминирующих региональных языках, а на основном государственном языке и даже на иностранных языках. Эта тенденция доминирует уже несколько десятилетий.

Если эта тенденция будет сохраняться, то уже через пару поколений многие, даже крупные письменные языки постепенно будут вырождаться в преимущественно устные языки. Эта большая угроза нашему сегодняшнему многоязычному миру быстро разрастается на наших глазах.

Мы сильно недооцениваем после-

дствия процессов сокращения использования средних и крупных языков в образовании. Говоря об этом, я имею виду не только крупные европейские языки, на которых созданы великая литература, культура, наука и образование планетарного значения – французский, русский, немецкий, испанский, португальский, итальянский. Но это ещё и крупные африканские и азиатские языки, в частности индийские языки. Например, язык телугу и тамильский язык, имеющие в Индии официальный статус. Телугу – это язык, на котором говорят более 100 млн человек и на котором литература существует более 1,5 тыс. лет. На тамильском языке в мире говорят 75 млн человек, а литература существует более 2,5 тысяч лет. Тамильская литература – более древняя, чем любая из европейских литератур.

Все эти крупные языки уходят в тень английского и всё более выводятся из сфер образования, науки, бизнеса, туризма, политики и медиа даже в странах их происхождения, то есть маргинализируются. Хорошо, что есть английский язык, на котором мы все можем общаться, хотя и на поверхностном уровне. Но плохо, что мы мало думаем о судьбе других крупных языков. Их продолжающаяся маргинализация может вылиться в серьезное изменение и потерю идентичности даже крупных народов, в потерю огромного количества понятий и смыслов, которые ни

на каком другом языке нельзя выразить.

Имея перед глазами такую перспективу, невозможно не осознавать необходимость изучения и преподавания большего количества иностранных языков в системах образования. Но сегодня мы наблюдаем сильнейшую конкуренцию в сфере использования и изучения иностранных языков. Я бы даже назвал это мировой войной за языки в образовании. И не только в образовании.

Приведу такой пример. Более 30 лет назад почти 90 % жителей Вьетнама изучали русский язык. В сегодняшнем Вьетнаме 99 % школьников и студентов изучают английский язык как первый иностранный. Доля всех остальных языков мира составляет 1 %, доля русского языка – менее 0,03 %.

Сегодня мы возлагаем большие надежды на языковые компьютерные технологии, которые создают новые удобства и облегчают коммуникацию между людьми и народами. Всеми языковыми технологиями сегодня полностью оснащен только английский язык. В это инвестируются колоссальные средства. В том числе и потому, что через язык контролируется картина мира, сознание и поведение людей. Все другие крупные языки оснащены языковыми технологиями в гораздо меньшей степени.

К сожалению, и в России сегодня существует колоссальный крен в сторону

английского – мы очень мало учим французский, испанский, немецкий, португальский, итальянский, не говоря уже о китайском, японском, корейском, персидском, турецком, арабском и многих других языках.

Да что говорить, существуют проблемы и с русским языком. Со слов Вячеслава Никонова, за последние 10–15 лет мы потеряли в мире более 50 млн носителей русского языка, а в связи с последними событиями, я думаю, эта цифра будет лишь увеличиваться.

Российскую политику в отношении сохранения языков и уважения к культурам коренных народов можно назвать образцовой в сравнении с политикой других крупных многоязычных стран. Но объективные данные свидетельствуют о том, что количество активных носителей миноритарных языков в России, как и во всем мире, тоже снижается, а это в свою очередь указывает на то, что весь комплекс предпринимаемых у нас мер, по-видимому, оказывается недостаточным.

Сегодня многонациональная и многоязычная Российская Федерация – это 193 языка коренных народов (с диалектами – 260), в том числе:

- 74 языка, используемые в государственной системе образования, на которых ведется телевидение;
- 63 языка радиовещания;
- 504 издания газет на 50 языках;

- 125 изданий журналов и альманахов на 31 языке;
- 57 языков, на которых издаются тысячи наименований книг;
- более 22 тыс. учителей родного языка, работающих в системе образования;
- тысячи коллективов народного творчества, популяризирующих фольклорное и песенное наследие народов России.

По мнению многих экспертов, политика Российской Федерации в сфере сохранения языкового многообразия может быть интересным и полезным примером для многих стран, особенно крупных многоязычных. Действительно, российский опыт сбережения языков уникален. У нас есть определенные достижения. Однако это не повод для самоуспокоения.

Как я уже упоминал, язык – это живая система, которая находится в постоянном движении и развитии. Мы объективно смотрим на состояние языков. Видим, что есть проблемные зоны. Нам есть над чем работать. Это касается совершенствования законодательства, государственного управления, системы подготовки кадров, расширения участия структур гражданского общества, языковых активистов, высокотехнологических компаний.

Безусловно, будущее наших языков, а значит, нашей культуры и в целом народов России немислимо без учета

современных реалий, вызовов глобализации и цифровизации. Очевидно, что не все языки оказались готовы к такой ситуации.

Но главное, заметен рост мотивации жителей России в стремлении говорить на своих языках, к самоорганизации внутри языковых обществ, в том числе в рамках реализации Программы «Мой родной язык», разработанной в 2019 году Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества и получившей поддержку Федерального агентства по делам национальностей в рамках Государственной программы Российской Федерации «Реализация государственной национальной политики».

Программа направлена на:

- совершенствование деятельности в сфере поддержки и развития языков коренных народов России и оказание помощи тем, кто этим всерьез занимается;
- формирование новых направлений и методов взаимодействия, в том числе сетевого;
- применение в вопросах сохранения языков современных языковых компьютерных технологий, в том числе технологий искусственного интеллекта;
- развитие межнационального и межрегионального сотрудничества между различными субъектами Российской Федерации;

· достижение более глубокого понимания того, что происходит в этой сфере в нашей стране и в мире.

По итогам проделанной за четыре года работы мы подготовили и выпустили три номера Альманаха «Мой родной язык». В статьях альманаха ведущие специалисты – представители коренных народов из двадцати многоязычных регионов России – рассказывают о мерах, которые предпринимаются в этих регионах, чтобы поддерживать их языки, при этом честно говоря о том, что хорошо получается, а что не очень. Альманах свидетельствует о значительных достижениях России в вопросах сохранения языков своих коренных народов. По оценке председателя Межправительственного совета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» госпожи Дороти Гордон, это книга, обогащающая весь мир, увлекательная, мотивирующая и вдохновляющая, поскольку в ней описываются подходы, которые можно применять во всех странах по отношению ко всем языкам.

Именно от активного и постоянного участия самих народов зависит успех сохранения и развития языков. Государство же является их надежным и ответственным помощником в этом деле.

Подход, основанный на участии многих заинтересованных сторон – и прежде всего представителей самих коренных народов – в передаче языков от поколения

к поколению, заложен в основу проведения в 2022–2032 гг. Международного десятилетия языков коренных народов, провозглашенного Резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН.

Международное десятилетие языков коренных народов может стать большим и увлекательным путешествием для всего человечества. Но этого может и не случиться! Насколько это десятилетие станет интересным, содержательным и увлекательным, будет зависеть от людей, зависеть от всех нас, от наших представлений о мире, от наших желаний – или изменить мир к лучшему, или сохранить его в неизменности, или смириться с его скатыванием куда-то не туда.

Сохранение языков коренных народов – это большой вызов для всех. Это вызов и для самих коренных народов, и для политических элит тех стран, где проживают эти народы, и для всех научных, образовательных и культурных институтов, которые призваны, могут и должны поддерживать языки и культуры коренных народов.

Вместе с тем, я глубоко убежден, что в ходе Международного десятилетия языков коренных народов внимание должно уделяться судьбе всех языков, включая даже самые крупные европейские, азиатские и африканские языки, на которых великая литература существует многие сотни и тысячи лет.

Говорить о состоянии и будущем крупных языков тем более важно ещё и потому, что малые языки существуют не в безвоздушном пространстве, а в среде более крупных языков.

Важность всех без исключения языков подчеркивает и тот факт, что они зачастую используются как инструменты доминирования и разобщения, причем не только отдельных людей, но и целых народов, для изменения их идентичности. И в истории, и в современности мы найдем немало тому примеров.

Но вернемся к вопросам и задачам Десятилетия языков коренных народов. Какие проблемы и задачи должны быть решены? Чтобы ответить на этот вопрос, надо выделить причины угасания малых языков. Об объективных причинах я уже сказал, это урбанизация, миграция, ассимиляция. Назовем теперь субъективные причины.

Это:

- пассивность самих носителей этих языков;
- недостаточность их мотиваций к изучению и сохранению своего языка, ведь это дело трудоемкое, требующее больших интеллектуальных и временных усилий, дорогостоящее и часто неблагодарное;
- отсутствие необходимой самоорганизации внутри языковых сообществ;

- отсутствие у лидеров языковых сообществ ясного видения перспектив, но при этом наличие иллюзий, заблуждений, предрассудков и т.д.;

- инерционность образовательной и научной среды;

- недостаточная развитость информационно - просветительской, организационной и институциональной инфраструктуры.

Для того чтобы улучшить положение вещей, необходимо вывести на качественно новый уровень информированность специалистов и языковых активистов о состоянии, проблемах и передовом опыте поддержания и сохранения миноритарных языков как в самой России, так и в разных странах мира, прежде всего многоязычных (таких как Индия, Индонезия, Бразилия, Нигерия, ЮАР, Китай), а также об инновационных мерах, предпринимаемых на разных уровнях – политическом, организационном, научном, образовательном и технологическом, в том числе с использованием продвинутых языковых компьютерных технологий, включая технологии искусственного интеллекта.

Должен быть существенно укреплен потенциал всех социетальных институтов, которые призваны поддерживать языки коренных народов с тем, чтобы эти институты могли функционировать более эффективно. Что это за институты? Это прежде всего политика, законодательство,

образование, культура, искусство, наука, книгоиздание, средства массовой информации и агитации.

Говоря о политике сохранения языков, эксперты обычно говорят прежде всего об образовательных структурах – школах и университетах. Безусловно, чтобы сохранить языки в XXI веке, их надо изучать. Однако сохранение языка требует не только его изучения, но и поддержания и развития всех сфер его функционирования. Люди, знающие коренной язык, должны иметь возможность и желание на нём читать, писать, общаться в публичном пространстве. Вот почему необходима поддержка деятельности издательств и СМИ, поддержка выпуска книг, журналов, газет, телевизионных и радиопрограмм, поддержка писателей и журналистов, пишущих на коренном языке, поддержка социальных сетей и блогов.

Необходима также поддержка искусства коренных народов, их этнических театров, кинематографа, концертной и гастрольной деятельности, песенного и хорового искусства, фольклора, игр.

Сохранение языков коренных народов невозможно без сохранения их культурного наследия в традиционных библиотеках, архивах и музеях, в том числе путем оцифровки имеющихся материалов, а также развития таких новых ресурсов, как мультимедийные электронные библиотеки, которые будут собирать

и хранить память коренных народов.

Необходимо поддерживать и развивать научную деятельность, нацеленную на всестороннее исследование и документирование коренных языков, на создание всевозможных словарей и энциклопедий и других информационных ресурсов, в том числе в электронном и онлайн-формате, а также языковых корпусов и всех других средств для обеспечения и развития представленности языков в киберпространстве, включая оснащение языка современными языковыми технологиями – такими как автоматический машинный перевод, распознавание устной речи, распознавание языка, синтез речи, проверка правописания, ответы на вопросы и другие.

Для того чтобы повысить качество, эффективность и результативность всех наших действий, нам нужно постоянно обмениваться опытом. Нам нужно проводить международные конференции, семинары, круглые столы, совместные сравнительные исследования как по крупным комплексным темам, так и по отдельным направлениям, дифференцированным по численности носителей этнических языков, размерам их этнических групп, уровням их экономического и социального развития, а также экономического развития тех стран, где они компактно проживают.

Нужно развивать международное

сотрудничество огромного континента, каковым является Россия, с Азией, Африкой, Латинской Америкой, Океанией, то есть с теми континентами и регионами, где проживает самое большое количество коренных народов.

Должны быть выработаны рекомендательные рамки формирования и реализации национальной политики в сфере поддержки языков коренных народов. Правительство должно проанализировать структуру, направления и содержание политик, программ и проектов, реализуемых в разных странах, идентифицировать лучшие образцы. Но сначала для этого нужно разработать инструменты анализа языковой политики, определить основные параметры такой политики и критерии её оценки.

Россия может внести колоссальный политический, идеологический, организационный вклад в проведение Международного десятилетия языков коренных народов. Будучи одной из самых многонациональных и многоязычных стран мира, Россия на протяжении своей богатейшей и поучительной истории накопила значительный опыт сохранения культур и языков своих народов.

Россия стала первой страной среди государств – членов ООН, сформировавшей Национальный организационный комитет по проведению Международного десятилетия языков коренных народов.

В его состав, утвержденный распоряжением Правительства Российской Федерации, вошли представители организаций коренных малочисленных народов, федеральных и региональных органов власти, представители науки, культуры, бизнеса, средств массовой информации. Разработала и утвердила План основных мероприятий. Разработаны планы проведения мероприятий в 67 субъектах Российской Федерации. Только за 2 года проведено уже более 2 тыс. мероприятий, во всем мире в разы меньше.

Выразительной иллюстрацией вышесказанного также является существование в России Государственной программы поддержки и развития литератур коренных народов России. В рамках этой программы произведения национальных авторов России переводятся с языков коренных народов на русский и публикуются, становясь тем самым достоянием всей страны. Вышли в свет уникальные издания, такие, например, как «Антология современной поэзии народов России» на 57 языках и «Антология детской литературы народов России» на 55 языках. В этих изданиях представлены произведения писателей и поэтов, представляющих народы, чья численность не превышает 1,5 тыс. человек. Уйльтинские сказки издаются на уйльтинском языке с параллельным переводом на русский и английский языки, хотя на уйльтинском

языке сегодня говорят не более 20 человек из 250 уйльтинцев.

Этот богатый опыт мы готовы сделать достоянием всего человечества в рамках проведения Международного десятилетия. Анализ этого опыта говорит о том, что для того, чтобы суметь правильно понять, проанализировать и всесторонне оценить проблемы сохранения языков коренных народов, найти верные реалистичные пути их решения, эти проблемы нельзя рассматривать изолированно, как проблемы лингвистические и локальные. Эти проблемы необходимо рассматривать как комплексные, междисциплинарные, многоуровневые и многоаспектные, причем рассматривать в существующем сегодня не только в России, но и во всем мире контексте – историческом, социокультурном, политическом, экономическом, философском, цивилизационном.

В заключении своего доклада я хочу проинформировать вас о том, что в утвержденном Правительством России

Плане основных мероприятий Международного десятилетия на предстоящие 10 лет, первым пунктом стоит проведение в России каждые два года международной конференции высокого уровня по проблемам сохранения языков. Первая такая конференция, организованная Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», Федеральным агентством по делам национальностей и Министерством иностранных дел Российской Федерации, состоялась в июне 2022 года в Москве под красивым и необычным названием «Всемирная сокровищница родных языков: оберегать и лелеять. Контекст, политика и практика сохранения языков коренных народов».

Языковое разнообразие, как и культурное и интеллектуальное разнообразие, является важным, хотя, на мой взгляд, и недостаточно осознаваемым активом и конкурентным преимуществом России. И нам это конкурентное преимущество надо сохранить!



Языки народов России и стран Содружества Независимых Государств в контексте перевода: общие вопросы истории, традиции, перспективы развития и взаимодействия с позиции Союза переводчиков России

Иванова Ольга Юрьевна

Президент Общероссийской общественной организации «Союз переводчиков России», доцент Московского педагогического государственного университета, кандидат культурологии

Аннотация

В статье идет речь о деятельности Союза переводчиков России по развитию и совершенствованию переводческой деятельности с использованием языков народов России и стран СНГ. Эти направления деятельности отражают новые тенденции в общей стратегии СПР. Дается оценка ситуации, указываются проблемы и предлагаются пути их решения.

Введение

Считаем необходимым в рамках введения коснуться нескольких теоретических положений, связанных с переводом.

Существует огромное количество определений перевода, но, прежде всего, в связи с нашей темой перевод это один из главных инструментов организации межъязыковой коммуникации в условиях лингвокультурных барьеров, суть использования которого состоит, согласно знаменитому определению А.В. Федорова, в способности и возможности выразить средствами одного языка то, что выражено

средствами другого языка.

Межъязыковой перевод многогранен и многофункционален. Его направления и функции раскрываются, расширяются, обновляются, конкретизируются по мере эволюционирования цивилизации. В рамках этой статьи мы не предполагаем углубляться в проблемы, связанные с развитием средств автоматизации перевода и искусственного интеллекта, но в качестве реплики отметим, что, с нашей точки зрения, полная замена человеческого перевода машиной возможна только как составляющая полного краха человечес-

кой цивилизации.

Межъязыковой перевод это всегда соотношение двух языков. При этом количество потенциальных языковых пар реально не поддается исчислению. Таким образом, язык (языки) был, остается и будет узловой категорией перевода. Языковые приоритеты в переводе и предпочтения с точки зрения востребованности языковых пар определяются историческими условиями, государственной языковой политикой, приоритетами внешнеэкономического и в целом международного взаимодействия стран.

Истиной а-priori является утверждение, что для того чтобы переводить, недостаточно владеть другим языком, даже в ситуации очевидного билингвизма. Для осуществления перевода необходимо владеть языками перевода по-переводчески. Во все времена перевод использовался и как средство развития языков. Достаточно вспомнить историю формирования римской литературы и науки в процессе перевода исходно греческих источников на латинский язык, историю возникновения литературных форм европейских языков после распада Римской империи, процесс создания русского литературного языка в ходе перевода греческих религиозных текстов. Примечательно, что согласно известному лексикографу М. Фасмеру, один из главных концептов русской классической литературы (и культуры) слово «совесть» представляет собой возникшую в процессе

перевода греческого текста кальку исходно греческого слова.

Сегодня мы являемся свидетелями того, как в нашей стране в процессе перевода общегосударственных документов на языки народов России формируются новые термины и терминологические системы этих языков, как в процессе перевода создаются новые научные и политические термины в языках народов СНГ. Нет сомнения в том, что перевод это одно из самых эффективных средств сохранения и развития языков. Чтобы сохранять, формировать и развивать язык, в том числе язык народа России, на него надо переводить тексты (художественные, научные, деловые и пр.), созданные на государственных и мировых языках. Чтобы знакомить мир с культурой и литературой народа, говорящего и пишущего на незнакомом для большинства языке, надо начать переводить тексты, созданные на этом языке, в том числе, и в устной форме, на максимально возможное число языков мира.

На всех этапах своего существования то пространство, которое в разные исторические эпохи называлось Российской империей, Советским Союзом, а ныне называется Российской Федерацией, было многонациональным и имело большой спектр внешнеполитических и внешних межкультурных коммуникаций. В рамках исторических процессов менялись лишь их участники.

С учетом современных ориентиров

языковой политики России, новых тенденций развития международных и внешнеэкономических отношений, общего интереса в мире в целом к сохранению и развитию языков коренных народов. Союз переводчиков России (СПР) отчасти пересмотрел свою прежнюю стратегию, прежние языковые предпочтения, определив новые актуальные направления и сформировав в своей структуре новые специализированные подразделения для развития деятельности по этим направлениям.

СПР имеет статус общероссийской общественной организации. Он был создан в 1991 г. и относится к числу старейших на территории России профессиональных переводческих объединений, являясь одновременно и самым многочисленным. В составе СПР 56 региональных отделений, в буквальном смысле «от Владивостока до Калининграда». В качестве действительного члена СПР входит в состав Всемирной федерации переводчиков (FIT) и Торгово-промышленной палаты Российской Федерации. Как организация, во многом определяющая стратегию и тактику переводческой деятельности в России,

Основные проблемы и тенденции, связанные с развитием переводческой деятельности на языках народов России и стран СНГ

Оба вектора имеют сегодня много общих или схожих проблем, которые определяются общими историческими предпосылками, в том числе, сложившимися в советское время, и возникшими тогда же стереотипами в отношении языковых приоритетов при

СПР входит в состав Координационного совета творческих общественных организаций Российской Федерации, Рабочей группы Комитета Государственной Думы по делам национальностей, а также является членом совета при Национальном агентстве развития квалификаций, курирующего действующий профессиональный стандарт «Специалист в области перевода». При Правлении СПР несколько лет назад сформированы Совет по языкам народам России и стран СНГ как инструментам перевода, Совет по русскому языку как языку перевода, Совет по языкам ШОС, БРИКС, Шелкового пути. Все эти подразделения ведут работу по изучению ситуации в своих сферах и созданию системных предпосылок и условий для организации переводческой деятельности по указанным направлениям.

Теоретические основания современной парадигмы языковой стратегии СПР были сформулированы, в частности, в ряде программных статей, подготовленных членами Правления СПР в 2020–2023 гг. [См., например, 1, с. 59–70; 2, с. 80–85; 4, с. 492–499].

подготовке переводческих кадров. У специалистов, работающих с языками народов России и стран СНГ, есть представление о сформировавшихся во второй половине XX в. общих традициях подготовки переводчиков, о содержании и структуре науки

о переводе, однако отсутствуют столь необходимые для систематизации новых данных и подготовки современных переводческих кадров частные теории перевода в языковых парах с русским, отсутствует и мотивация к их формированию и развитию. Не разработаны новые методики перевода, отсутствуют специализированные методические пособия. Фактически не ведется (или ведется очень ограниченно) системная лексикографическая и терминографическая работа, нет необходимых терминологических баз, глоссариев и словарей, в том числе, мультилингвальных. Отсутствует специализированное информационное пространство (портал, общероссийский и/или международный журнал и т.д.), практически не ведется работа по систематизации истории перевода с использованием языков народов России и стран СНГ, отсутствуют базы данных (реестры) переводчиков, в том числе, ориентированные на вопросы, связанные с авторскими правами; отсутствуют электронные корпуса необходимых словарей и глоссариев. Кроме того, нет стандартов подготовки переводчиков языков народов России и стран СНГ, разработанной системы их аттестации и сертификации. Отсутствует единая издательская политика и стратегия деятельности в связи с изданием переводной художественной литературы и литературы о переводе.

Специфические особенности переводческой деятельности с использованием языков народов России сегодня (что мы имеем):

- попытки отдельных региональных вузов ввести подготовку специалистов по языкам народов региона (Татарстан, Саха (Якутия), Коми и некоторые другие);
- создание при руководящих органах отдельных регионов отделов по лингвистическому (переводческому) обеспечению деятельности, в том числе с использованием языка титульной нации (Республика Бурятия, Татарстан и др.);
- перевод контента официальных региональных сайтов;
- создание в отдельных регионах переводческих бюро, специализирующихся на переводе с использованием национальных языков;
- создание при национальных кино- (и мультипликационных) студиях групп по переводу классики мультипликации на языки народов России (Татарстан, Чеченская Республика, Республика Бурятия и др.);
- Специфические особенности переводческой деятельности в пространстве СНГ сегодня (что мы имеем):
- Развивающиеся двусторонние и многосторонние контакты в пространстве СНГ и от имени СНГ с международным сообществом, требующие компетентного лингвистического сопровождения, в том числе, в форме перевода с участием русского языка.
- Интенсивно развивающийся рынок переводческих услуг, смена направлений деятельности и постоянный рост запросов на перевод в новых языковых парах и новых предметных сферах.
- Активные миграционные процессы,

требующие привлечения квалифицированных переводческих кадров.

- Общее историческое пространство теории и дидактики перевода.

- Несистемные двусторонние контакты переводчиков, направленные на решение двусторонних межгосударственных и международных задач, совместные двусторонние проекты, в том числе, связанные с поиском новых форм подготовки переводческих кадров.

Важным фактором развития переводческой деятельности в новых условиях является статус русского языка. Если для народов России русский – язык государственный, и он естественным образом включается как язык перевода в структуру языковых пар, действующих внутри страны, для народов постсоветского пространства (СНГ) в целом он сохраняет статус официального и/или рабочего языка международных и региональных межправительственных организаций и структур. Нет сомнений в том, что русский язык останется одним из ведущих рабочих языков перевода в структуре СНГ [3, с. 45].

В настоящее время меняются приоритеты в направлениях переводческой деятельности как с использованием языков народов России, так и в парах с языками стран СНГ. Перевод произведений художественной литературы сохраняет свои позиции, но перестает быть лидирующим. В число ведущих направлений переводческой деятельности в парах с языками народов России и стран СНГ входят аудиовизуальный перевод (в том числе, перевод художественных фильмов,

новостных передач и мультипликации), аудиодескрипция и в целом различные направления социального перевода (сопровождение в медицинских учреждениях, судебный перевод, нотариальный перевод, переводческое обеспечение деятельности МЧС и медицины катастроф, переводческое обеспечение миграционных процессов и др.); перевод сайтов; разработка программного обеспечения; локализация; перевод документов и материалов, связанных с деятельностью органов власти и государственных органов; деловая документация партнерских организаций различных типов; научно-техническая и техническая документация и многое другое. К сожалению, на сегодняшний день эти направления (и по языкам народов России, и по языкам стран СНГ) не обеспечены необходимыми кадрами, ни с точки зрения их количества, ни с точки зрения их качества. Например, предварительная работа, проведенная в рамках старта проекта СПР «Разработка и апробация региональной модели института судебного перевода г. Москвы», поддержанного Правительством г. Москвы (Договор № 229-ГМ/23 от 10.10.2023 г.), показала, что правоохранительные органы г. Москвы не располагают в достаточной степени необходимым (по количеству и качеству) контингентом судебных переводчиков с языками народов России и стран СНГ, а специализированная работа по подготовке таких специалистов ни в Москве, ни в других регионах России не ведется, их квалификация системно не оценивается, что приводит к серьезным сбоям

в обеспечении важных для граждан страны, благополучия государства и международного взаимодействия процессуальных действий, судебных заседаний и других мероприятий.

Возможные пути решения обозначенных проблем

Главной задачей в существующих условиях является формирование системной деятельности по обоим указанным направлениям.

В отношении языков народов России эта работа, на наш взгляд, должна состоять, прежде всего, в институализации социально значимых направлений перевода (медицинский, судебный, нотариальный и др.); в разработке совместно (предположительно?) с Национальным агентством развития квалификаций общероссийской системы оценки квалификации переводчиков по направлениям деятельности; создании условий для специализированной общероссийской системы подготовки переводчиков с языками народов России в условиях дополнительного профессионального образования или в рамках магистерской подготовки. Необходимо разработать базовые положения соответствующих частных теорий перевода и способствовать развитию этих научных направлений, в том числе, в рамках деятельности ежегодных методических совещаний «Структура и содержание подготовки переводчиков в вузе»; необходимо формировать необходимую учебно-методическую базу для подготовки переводчиков и их преподавателей.

В отношении развития переводческой

деятельности с использованием языков стран СНГ считаем необходимым:

- создать единое пространство профессионального взаимодействия в форме Ассоциации переводчиков стран СНГ, действующей как межгосударственное подразделение при Комиссии по культуре, информации, туризму и спорту МПА стран-членов содружества СНГ;

- разработать стратегию, общие принципы и план деятельности, направленные на взаимодействие переводчиков стран СНГ в едином межгосударственном пространстве;

- сформировать межгосударственные институты перевода по значимым для межгосударственного взаимодействия направлениям (судебный, медицинский, нотариальный, деловой перевод и др.); создать единые стандарты и процедуры подготовки, аттестации и сертификации переводчиков; межгосударственные реестры сертифицированных переводчиков;

- систематизировать работу в области художественного перевода и издания переводной художественной литературы; начать системные исследования в области истории художественного перевода на пространстве СНГ; создать базы данных о переводчиках, на чьи переводные произведения распространяется действие закона об авторских правах;

- организовать системную работу в области специальной лексикографии и терминографии;

- создать условия для привлечения

молодежи стран СНГ к изучению истории переводческой деятельности (художественный, публицистический, научно-технический перевод);

совершенствовать работу по подготовке переводческих кадров и преподавателей перевода, содействовать разработке актуальных образовательных

программ, организации системы межгосударственных курсов повышения квалификации переводчиков и преподавателей перевода.

Вся эта работа должна быть организована усилиями всех заинтересованных сторон, при поддержке всего переводческого сообщества стран СНГ и государственных структур стран Содружества.

Заключение

Союз переводчиков России в рамках своей деятельности пытается решать некоторые из указанных проблем в предварительном плане. Актив, представляющий национальные регионы России, реализует проект «Interregio», имеющий своей целью систематизацию информации о состоянии перевода с использованием языков народов России. Уже претворяются в жизнь некоторые совместные проекты в рамках двустороннего сотрудничества с представителями переводческих сообществ Армении, Казахстана, Туркменистана, Узбекистана и др. государств СНГ. В соцсети «Телеграм» сформирован чат «Переводчики стран СНГ» <https://t.me/+crTm7J9cKb9mM2ly>). Проведена предварительная работа по организации выполнения уже упомянутого проекта «Разработка и апробация региональной модели института судебного перевода г. Москвы» (номинация «Гражданские инициативы», договор № 229-ГМ/23 от 10.10.2023 г.). Проблема институализации судебного перевода важна и интересна не только для переводчиков России. Уже поступают заинтересо-

ванные отклики на проект от переводчиков стран СНГ, в том числе, от переводчиков, представляющих московские диаспоры стран СНГ. Мы надеемся, что результаты проекта смогут стать основой для формирования системы судебного перевода на пространстве СНГ.

В апреле 2023 г. в Москве был проведен I Международный форум молодых переводчиков, в котором приняли участие представители более чем 40 стран, включая молодых переводчиков из государств-членов содружества стран СНГ. Именно в рамках Форума впервые прозвучала идея о создании Молодежного переводческого сообщества стран СНГ.

В конце 2024 г. планируется проведение совместно с Федеральной нотариальной палатой и Торгово-промышленной палатой Российской Федерации Круглого стола, посвященного актуальным проблемам нотариального перевода, к участию в котором будут приглашены переводчики языков народов России и стран СНГ. В 2025 г. СПР планирует проведение Международного форума, посвященного актуальным проблемам

лингвистического сопровождения внешнеэкономической деятельности в новых условиях. Нет сомнения, что центральными проблемами этого форума будут вопросы, связанные с деятельностью переводчиков стран СНГ, ШОС, БРИКС.

Надеемся, что инициативы СПР будут поддержаны профессиональным сообществом и в России, и в странах Содружества и приведут к эффективным совместным действиям в будущем на благо развития России и стран СНГ.

Список литературы

1. Галимуллина А.Ф., Иванова О.Ю., Ключанов И.Э., Поликарпов А.М., Хайруллин Р.З. Языки народов России в теории и практике перевода: история, современное состояние и перспективы // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2022. – Т. 21, №1. – С. 59–70. – DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2022.1.5>
2. Иванова О.Ю. Перевод в контексте экологии языка, культуры и коммуникации // Экология. Коммуникация. Перевод : материалы Всерос. онлайн-конф. Улан-Удэ : Изд-во Бурят. гос. ун-та. 2020. С. 80–85.
3. Петрова Л.Г., Травкин К.С. Русский язык в странах СНГ: статус, функции, тенденции использования // Международный научный конгресс «Русский язык в странах СНГ: положение, функционирование, коммуникация»: сборник материалов. Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2022. С. 44–47.
4. Ivanova O.Y., Kalevich N.A., 2020. On New Tendencies in Russian Translation Practice Today // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. Vol. 92 : Social and Cultural Transformations in the Context of Modern Globalism. P. 492–499. [S. L.] : European Publ. DOI: <https://doi.org/10.15405/epsbs.2020.10.05.64>.



Международный русский язык: к вопросу сертификации школьных уровней владения русским языком

Хамраева Елизавета Александровна

Заведующий кафедрой лингводидактики и билингвизма Московского педагогического государственного университета, начальник управления образованием Центра международного сотрудничества Министерства просвещения Российской Федерации, доктор педагогических наук, профессор

Русский язык уже давно имеет статус одного из мировых языков. Общая численность говорящих на нем – около 260 млн человек, но только 145 млн из них проживают в России. Безусловно, такие количественные показатели свидетельствуют о функционировании русского языка в качестве мирового.

Что же такое мировой язык и почему его преподавание требует специального внимания? Конечно, в первую очередь, это язык, который используется для коммуникации значительным количеством людей по всему миру. Во-вторых, важнейшим показателем мирового языка является тот факт, что на этом языке говорят в разных

странах, а главное – на разных континентах. И особенно важным для нас представляется тот факт, что русский язык используется в разных культурных и конфессиональных кругах, что абсолютно точно подчёркивает его мировое значение. Помимо известного обстоятельства, что русский язык используется в качестве рабочего языка в различных международных организациях, в определении мирового характера языка необходимо учитывать следующее: это официальный язык разных международных конференций, крупных форумов и научных открытий.

Современные социолингвисты говорят

о том, что в мире сегодня реально присутствует от 7 до 10 международных языков¹. Граница этого термина необычайно размыта, но исследователи часто считают, что международными языками можно называть именно такие, на которых осуществляется обучение в школьном пространстве разных стран. Нам представляется необходимым учитывать в этом вопросе возникновение за последние 20 лет большого количества русских школ дополнительного образования, что позволит констатировать факт активного обучения на русском языке в школьном возрасте, а это классифицирует получение образования как билингвального, пусть даже русский язык лишь латентно проявляется в официально зарегистрированном школьном сегменте (русские продленки, школы русского балета и русской математики, клубы и официальные школы выходного дня).

Одним из показателей распространённости языка является то обстоятельство, что обучение русскому языку и на русском языке осуществляется большим количеством людей, владеющих им как иностранным. Многие исследователи, например, Арефьев А.Л.² считают, что «сохранение в будущем места русского языка в числе мировых зависит от способности перейти на производство знаний и экспорт образовательных и научно-технических

услуг».

Из этого следует, что методика преподавания русского языка в зарубежных школах сейчас всё больше концептуализируется и должна полностью соответствовать задачам преподавания мирового языка. Все чаще сегодня звучат оценки качества преподавания русского языка на территории СНГ и за его пределами. Важно отталкиваться от единых положений: изучение русского языка – это не просто вариант языкового образования, но и интеллектуально-коммуникативный процесс, пронизанный ценностными и когнитивными смыслами. Во многих странах осуществляются программы изучения русского языка через другие предметы, то есть специальная предметно-интегративная подготовка выпускников школ к обучению в Российской Федерации. Эти обстоятельства требуют разработки международных измерителей для определения качества обучения русскому языку в зарубежных школах. Очень важным становится это и для создания инновационных учебных средств. Единая в своей основе и схожая с общепризнанными уровнями сертификация послужит прекрасной основой для квалифицированного изучения русского языка не только на постсоветском пространстве, но и в других зарубежных странах.

Итак, можно утверждать, что современная система преподавания русского языка во многих странах мира испытывает потребность в разработке системы школьных сертификационных уровней владения русским языком, коррелирующих с логикой ТРКИ, но ориентированных на обучение младших школьников и подростков. Такие сертификационные материалы используются во всех мировых языках: в английском, французском, немецком, испанском, итальянском и даже китайском. Коллективом разработчиков под руководством Хамраевой Е.А. в 2018 – 2023 годах создана унифицированная шкала детских сертификационных уровней, разработанная в точном соответствии с программой школьного обучения, а также с психофизиологическими и возрастными особенностями детей³. С данной шкалой, которая принята в работу Министерством просвещения Российской Федерации, можно ознакомиться на сайте Центра международного сотрудничества Министерства просвещения Российской Федерации⁴. Особо интересным является и тот факт, что описываемая шкала легла в основу маркировки новых учебных линий, определяя тем самым чёткие возможности международных языковых измерителей в отношении преподавания русского языка в школах СНГ.

Конечно, успешно научить русскому

языку можно только по таким учебным материалам, которые ориентированы на возраст ребёнка, на интересные и доступные ему темы. При этом маркированные уровни позволят представить школьный курс в строгой иерархии, последовательно и пошагово. Существуют разные диагностические системы, позволяющие определить точный уровень владения языком, например, европейский языковой портфель, CEFR, ALTE. В отборе содержания детских сертификационных уровней по русскому языку приняли участие авторы новых учебников русского языка для Республики Узбекистан и Кыргызской Республики, учителя, методисты, представители педагогической общественности этих стран и преподаватели-практики.

В результате напряженной работы в 2021 году был подготовлен УМК (учебно-методический комплект) для Республики Узбекистан, который обеспечивает владение русским языком от А0 до В1+ за 680 академических часов в течение десяти лет в соответствии с учебным планом. В данном учебно-методическом комплекте полностью применена новая уровневая маркировка, подготовлены дополнительные лингводидактические материалы, тесты, озвучены файлы для аудирования.

Таблица 1. Соотнесение школьной программы и уровней требований в Республике Узбекистан (2-11 классы)

Класс	Количество часов	Заявленный уровень
2	68	A1.1.
3	68 136 часов = уровень A1	A1.2
4	68	A.2.1
5	68	A.2.2
6	68 204 часа = уровень A2	A.2.3
7	68	B.1.1
8	68	B1.2
9	68 204 часа = уровень B1	B.1.3
10	68	B.1+
11	68 136 часов = уровень B1+	B.1+
Итого	680 часов	Для достижения результатов от А.0 до B.1+

Несколько иначе создавались учебники календарно-тематически по 34 темам уровневые измерители совместным авторским коллективом из Российской Федерации и Кыргызской Республики. Это связано, в первую очередь, с тем обстоятельством, что в данной республике отмечается иная социолингвистическая ситуация. Поэтому в 2022 году при создании новой линии учебников авторским коллективом было принято решение распределить учебное содержание в соответствии с разработанной шкалой в недельных циклах от нулевого уровня А0 до результата выпускного уровня В1+ за 374 академических цикла, распределен-

ных календарно-тематически по 34 темам каждый год. Это связано с необходимостью учета разного количества часов русского языка в школах (как правило, разброс от 2 до 4 часов в неделю). Созданные учебники сохраняют российскую образовательную традицию, однако составлены в полном соответствии с утвержденным в стране стандартом. Можно сказать, что возникла новая форма школьной программы, соединяющая традиционные требования к учебному курсу с требованиями языкового уровня по русскому языку.

Таблица 2. Соотнесение школьной программы и уровневых требований в Кыргызской Республике (1-11 классы), распределенные по учебным неделям

Класс	Количество недельных циклов	Заявленный уровень
1	34 концентрированных недельных циклов	A1.1.
2	34	A1.2
3	34	A1.3
4	34	A.2.1
5	34	A.2.2
6	34	A.2.3
7	34	B.1.1
8	34	B1.2
9	34	B.1.3
10	34	B.1+
11	34	B.1+
374	академических цикла	11 лет обучения

Итак, впервые за последние 30 лет созданы учебно-методические комплекты для двух стран, учитывающие уровневую сертификацию, объединяющие государственные требования Российской Федерации, сертификационные показатели и требования национальных стандартов к курсу русского языка в период обучения в средней школе. Это является мощным стимулом для экспорта школьных практик русского языка в другие страны, что и будет содействовать методике распространения русского языка в качестве международного. Итак, впервые за

последние 30 лет созданы учебно-методические комплекты для двух стран, учитывающие уровневую сертификацию, объединяющие государственные требования Российской Федерации, сертификационные показатели и требования национальных стандартов к курсу русского языка в период обучения в средней школе. Это является мощным стимулом для экспорта школьных практик русского языка в другие страны, что и будет содействовать методике распространения русского языка в качестве международного.

¹Тест по русскому языку как иностранному

² Common European Framework of Reference (Общеввропейские компетенции владения иностранным языком)

³ Association of Language Testers in Europe (Европейская ассоциация экзаменационных советов по иностранным языкам)



Развитие русского языка в Республике Таджикистан в контексте диалога культур

Ходжиматова Гулчехра Масаидовна

Профессор кафедры методики преподавания русского языка и литературы Таджикского национального университета, доктор педагогических наук (Республика Таджикистан)

Республика Таджикистан является одной из стран, где для сохранения и продвижения русского языка созданы благоприятные условия. Развитие русского языка в Республике Таджикистан основано на глубоких исторических традициях, дружественных отношениях между таджикским и русским народами. Государственная политика в языковой сфере в Республике Таджикистан базируется на принципах равноправия всех языков, независимо от численности и характера расселения носителей языка. Статус и законодательные основы функционирующих в Таджикистане языков predeterminedены Законом «О государственном языке», который устанавливает правовое положение и регламентирует применение государственного и других функционирующих на территории

республики языков, обеспечивает правовые гарантии их свободного функционирования. Основным языком Республики Таджикистан признан таджикский язык (государственный), которому придан особый статус (статья 1). Русский язык функционирует как язык межнационального общения (статья 2) [2, с. 16].

Функционирование русского языка в Республике Таджикистан достаточно четко определено во всех сферах жизни общества и русский язык по своему правовому статусу функционирует наряду с государственным языком. Русский язык функционирует как язык межнационального общения (статья 2) [2, с. 16]. Предмет «Русский язык» становится авторитетной дисциплиной для специалистов всех отраслей в силу расширения международ-

ных контактов, что создает потребность во всесторонней научной разработке эффективных методов его преподавания. Отмечается тенденция практической направленности, установки на активное овладение учащимися-таджиками русской речью в целях общения. Русский язык является одним из учебных предметов общеобразовательной средней школы и других учебных учреждений Республики Таджикистан.

В Таджикистане изучению русского языка придаётся большое значение. Об этом неоднократно в своих выступлениях отмечал Основатель мира и национального единства – Лидер нации, Президент Республики Таджикистан Эмомали Рахмон. В приветственном послании Парламенту страны он отмечал: «На протяжении десятков лет русский язык для нас был и остается окном в науку, средством общения с внешним миром. На русской классике воспитаны многие поколения. И растрата этого капитала была бы в ущерб себе».

С целью улучшения обучения русскому языку был издан Указ Президента Республики Таджикистан от 4 апреля 2003 года «О мерах совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан», в рамках реализации которого Постановлением Правительства Республики Таджикистан была принята

Государственная Программа «О совершенствовании преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан на 2004–2014 годы», которая продлена до 2030 г.

Язык является одним из главных критериев национальной самоидентификации, где важную роль играет статус русского языка, в котором отражается не только реальный, окружающий человек мира, но и менталитет народа, его национальный характер. Язык – инструмент, формирующий личность. Именно через язык человек воспринимает традиции и обычаи своего народа. [1, с.124]. Познавание русского языка и русской культуры в контексте диалога с родным языком и родной культурой, в контексте «встречи культур» разных народов подводит учащегося-таджика к осознанию многообразия духовного и материального мира. Чтобы создать «языковую картину», достаточно полно и глубоко отражающую жизнь народа, нужно столь же полно и глубоко изучить язык на всех его уровнях: лексическом, грамматическом, фонетическом и стилистическом. Изучение языка как бы протекает на фоне повседневной жизни и сложившихся культурно-социальных традиций.

Изучение русского языка предполагает приобщение обучающихся к изучению иной культуры, стремление понять и принять другой образ мышления,

взглянуть на мир глазами носителей языка, составить целостную картину мира, в которой есть место и общечеловеческим ценностям и национальным. Изучая русский язык и русскую культуру, обучаемый получает возможность расширить свое социокультурное пространство и найти свое культурное самоопределение.

В последние годы сделан значительный шаг как в разработке общетеоретических проблем методики обучения русскому языку студентов-таджиков, так и в применении достижений науки в учебной практике. В настоящее время сложилась довольно стройная система проверенных практикой методических воззрений на содержание и особенности преподавания русского языка студентам национальных групп, очерчен круг относящихся сюда проблем. В этом плане написано много работ. Многочисленные пособия, сборники, программы по русскому языку свидетельствуют о зрелости методической мысли, о большой работе, проделанной кафедрами вузов Таджикистана. Для успешного преподавания русского языка, для того чтобы хорошо организовать и правильно вести обучение, необходимо глубоко проникнуть в методику преподавания именно русского языка как неродного, которая представляет собой специфическую область в общей дидактике, отличную от методики

преподавания русского языка в русской и иностранной аудитории и от методики преподавания иностранных языков.

А.М. Горький справедливо писал: «Русский язык неисчерпаемо богат и все обогащается с быстротой поражающей». Под обогащением языка понимается, прежде всего, развитие словарного состава. С этой целью необходимо работать особенно интенсивно вокруг проблем, связанных с обучением лексике, с повышением уровня усвоения ее как в количественном, так и в качественном отношении. В последнее время начинает активно развиваться теория учебной лексикографии, что продиктовано самой жизнью.

Использование лингвострановедческой ценности языковых реалий в процессе преподавания русского языка в таджикской аудитории еще ждет своей разработки. Факты изучаемого языка ценны сами по себе, так как они представляют собой национально-культурное достояние народа. Они ценны и потому, что, выучивая язык, личность приобретает еще одно видение мира, отраженное в языке.

Межкультурная коммуникативная компетенция выступает в качестве одного из показателей сформированности новой языковой личности, поскольку межкультурная компетенция связана с осмыслением картины мира иной социокультуры, познанием смысловых ориентиров другого

лингвосоциума, умением видеть сходство и различия между общающимися культурами и применять их в контексте межкультурного общения. Именно данная компетенция присуща вторичной языковой личности [3.]. В условиях межкультурной коммуникации формируется новая языковая личность, которая обладает способностью реализовать себя в рамках диалога культур. Мы считаем, что новая языковая личность – личность, которая имеет свою национально-культурную самоидентификацию готова для восприятия культуры другого народа. Межкультурная коммуникативная компетенция предполагает способность и готовность вести межкультурное общение на русском языке. Такая способность приобретает студентами в процессе познания инокультурной действительности, в результате чего в сознании обучающихся происходит образование особых когнитивных структур (концептов) – формируется образ иной картины мира, сопрягающийся с родной картиной мира. В целом учащиеся должны осознать, что изучение неродного языка ведёт к взаимопониманию людей – представителей других культур, к познанию культур других народов и на базе последнего к осознанию культурного своеобразия и ценностей своего народа.

В современный период наблюдается тенденция перехода к профессионально ориентированному обучению, связанному

с реальными потребностями в специалистах для внутригосударственной и международной деятельности. В рамках двустороннего сотрудничества между Республикой Таджикистан и Российской Федерацией в сфере образования в 2009 году был открыт Филиал Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в городе Душанбе и в 2010 году изданы указы президента Республики Таджикистан «О создании филиала Национального технологического университета «Московского института стали и сплавов» в городе Душанбе», официальное открытие которого состоялось 17 апреля, и «О создании филиала Московского энергетического института (Технический университет) в городе Душанбе». В настоящее время в Таджикистане, успешно функционируют филиалы самых авторитетных российских вузов, таких как МГУ, МЭИ, МИСиС. Такая форма сотрудничества в образовательной сфере, безусловно будет способствовать более эффективной и качественной подготовке специалистов.

Благодаря поддержке российского ученого сообщества, и в частности Высшей аттестационной комиссии при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации, в Республике Таджикистан было подготовлено несколько поколений высококвалифицированных специалистов. Благодаря поддержке

российских ученых таджикские исследователи добились успехов в осуществлении прикладных и фундаментальных исследований. С 2017 г. у нас функционирует Высшая аттестационная комиссия при Президенте Республики Таджикистан. В республике действуют и диссертационные советы Высшей аттестационной комиссии Российской Федерации по различным направлениям-педагогике, методике преподавания, политологии, философии, экономике и др. специальностям.

Защита диссертаций на русском языке в диссертационных советах при Высшей аттестационной комиссии при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации является важным каналом распространения русского языка, укрепления гуманитарных и научных связей Таджикистана с Россией.

Успешное научное сотрудничество Таджикистана и России содействует всемерному укреплению отношений дружбы и взаимопонимания между ними. Безусловно, создание российских диссертационных советов в Республике Таджикистан открывает новые перспективы интеграционных процессов между Таджикистаном и Россией в области науки и образования.

С 2017 г. мы имеем соглашение с Министерством науки и высшего образования Российской Федерации

о присвоении ученых званий профессора и доцента по научным специальностям. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Таджикистан о сотрудничестве в области аттестации научных и научно-педагогических кадров высшей квалификации является еще одним свидетельством сохранения и развития русского языка

Группы с русским языком обучения открыты почти во всех ведущих таджикских вузах — Таджикском национальном университете, Техническом университете, Медицинском университете. Подготовка преподавателей русского языка ведется в Институте языков, в Российско-Таджикском (Славянском) университете, Таджикском государственном педагогическом университете имени С. Айни, Бохтарском государственном университете имени Н. Хусрава, Кулябском государственном университете имени А. Рудаки, Худжандском государственном университете имени академика Б. Гафурова.

При обучении русскому языку учащихся-таджиков решается проблема гармонического сочетания между культурой изучаемого языка (русского), культурой родной страны Лингвокультуроведческое взаимодействие в процессе обучения диктует потребность представления оптимального объема страноведческих, социо- и этнокультурных знаний,

ставит перед методистами проблемы выявления культурного минимума на разных этапах обучения и в различной языковой среде, единиц представления культуроведческого материала, а также разработки понятия «лингвокультуроведческой интерференции». При обучении русскому языку и культуре необходимо давать возможность обучающемуся выразить себя в межличностном, межкультурной общении на изучаемом языке.

Нельзя не сказать также о необходимости создания учебников и учебных пособий по русскому языку. Методисты и преподаватели-практики единодушны в мнении, что учебник не может обеспечить все потребности при обучении языку и что необходимы комплексы учебных средств, включающие кроме учебника пособия по изучению различных аспектов языкового материала и обучению различным видам речевой деятельности. В настоящее время в Таджикистане уже имеется опыт создания таких комплексов, осуществляется подготовка других, планируется написание третьих.

Преподаватели Таджикского национального университета и учителя средних общеобразовательных учреждений г. Душанбе участвовали в адаптации и апробации учебников по русскому языку и русской литературе для 6-9 классов русскоязычных школ Республики Таджикистан, подготовленными российскими

учеными Санкт-Петербургского государственного университета. Совместно с коллегами Тульского государственного университета имени Л.Н. Толстого издан учебник русского языка для студентов-филологов. Планируется издание учебного пособия по русской литературе.

Русский язык в настоящее время — один из самых изучаемых в Республике Таджикистан. Постоянно растет число желающих знать его. Вместе с тем растут требования к уровню преподавания русского языка в зависимости от конкретных целей и задач, которые ставит перед обучающимися жизнь, а это, в свою очередь, заставляет преподавателя систематически и целенаправленно совершенствовать и обновлять свои знания, умения и навыки. Дальнейшее совершенствование преподавания русского языка в национальных общеобразовательных средних школах и высших учебных заведениях республики требует, как видим, комплексного решения целого ряда вопросов, среди которых главным остаётся вопрос улучшения подготовки учителей. Опыт все больше убеждает, что качество обучения зависит, в конечном счете, от учителя, уровня его профессионального мастерства, эрудиции, инициативы, гражданственности.

Обучение русскому языку начинается у нас со старших групп дошкольных детских учреждений и подготовительных

групп в школах. Всё это и многое другое является хорошей предпосылкой. Вопросы сотрудничества в сфере образования и подготовки кадров лежат в основе абсолютно всех направлений стратегического взаимодействия России и Таджикистана.

1 сентября 2022 года были открыты новые школы с русским языком обучения в городах Худжанд, Турсунзаде, Куляб, Бохтар, а также в столице Таджикистана – Душанбе. В церемонии открытия пяти школ в режиме видеоконференции приняли участие президенты двух стран. За годы независимости в Таджикистане уменьшилось количество школ, где преподается русский язык, так как не хватает преподавателей, особенно в отдаленных районах.

Поэтому, собственно, и был запущен успешный образовательный российско-таджикский проект Минпросвещения России – «Российский учитель за рубежом». Республика Таджикистан стала его первым участником в 2017 году. Эмомали Рахмон в своём выступлении на церемонии открытия русскоязычных школ в Таджикистане подчеркнул, что «Таджикистан заинтересован в дальнейшем развитии всего комплекса культурно-гуманитарных контактов с Россией»

В 2021/2022 учебном году в 22 школах республики преподавали 47 российских учителей русского языка и литературы, математики, физики, химии, информатики

и др. В этом году их уже около 75 человек.

Следует отметить, что в 2024 году совместно с российскими коллегами планируется издание новых учебников по русскому языку для общеобразовательных школ Республики Таджикистан с родным (таджикским) языком обучения. Необходимость создания учебников нового поколения обусловлена различными международными, социокультурными процессами, а также требованиями, предъявляемыми современной практикой школьного обучения к обновлению содержания образования в Республике Таджикистан.

Не менее важным и быстро развивающимся является сотрудничество в области культуры, а именно «музыкального, театрального, изобразительного искусства, кинематографии, библиотечного и музейного дела, народных промыслов, декоративно-прикладного, самодеятельного, эстрадного и циркового искусства, сохранения и популяризации объектов историко-культурного наследия», закреплённое соглашением в 2008 году. На современном этапе традиционными формами культурного сотрудничества России и Таджикистана являются взаимные Дни культуры, фестивали дружбы, гастрольные и выставочные обмены, совместные творческие и образовательные мероприятия, а также культурные инициативы диаспор

соотечественников. Однако, несмотря на долговременность и результативность гуманитарного сотрудничества, оно «является наименее изученной сферой взаимодействия».

В Республике Таджикистан в настоящее время издаётся более 300 наименований печатных СМИ (газет и журналов), из которых на русском языке и на двух языках (русском, таджикском) выходит около 50 наименований. В их число входят такие известные в республике газеты, как «Народная газета», «Вечерний Душанбе»; журнал «Памир», журнал Министерства образования Академии наук Республики Таджикистан «Русский язык и литература в школах Таджикистана», самая популярная русскоязычная газета «Азия-plus», научные издания Академии наук Республики Таджикистан по сериям: философия и правоведение, экономика, естественные науки, политология и многие другие.

Формирование навыков и умений речевой деятельности на русском языке составляет основу профессиональной подготовки будущего специалиста. Поэтому расширение и углубление теоретических знаний в области русского языка – насущный вопрос для изучающих его как специальность.

Хорошее владение языком – не самоцель. Он необходим для выстраивания успешной коммуникации. Владение русским языком позволяет выпускникам

таджикских вузов налаживать эффективное взаимодействие с гражданами России как на межличностном, так и на более широком международном уровне на основе уважения и понимания культурных особенностей двух стран. И это умение схватывать языковую информацию возрастает по мере накопления фоновых знаний о культуре другого народа.

Таким образом, русский язык в Таджикистане имеет прочный статус, часы для изучения русского языка выделяются на обязательной основе. Он играет важную роль в жизни Таджикистана. Семинары, конференции, круглые столы с участием российских специалистов-русистов очень актуальны, интересны и чрезвычайно полезны. В этой связи необходимо наладить регулярный обмен специалистами, информацией, восстановить практику повышения квалификации в российских научных центрах и высших учебных заведениях; организовать речевую практику таджикских студентов в российских городах, ввести практику совместных изданий учебников.

В Таджикском национальном университете изучению русского языка придаётся большое значение.

В 2023 году в рамках Года русского языка в Таджикистане факультетом русской филологии и Русским центром Таджикского национального университета проведено большое количество образова-

тельных, научных, культурных мероприятий, способствующих устойчивому развитию русского языка – языка межнационального общения Таджикистана, для школьников, студентов, преподавателей вузов и учителей школ. Некоторые мероприятия проводились нами совместно с российскими вузами, Фондом «Русский мир», Центром кинофестивалей и международных программ Российской Федерации, издательством «Златоуст», домом Русского зарубежья и другими, а также наши преподаватели активно участвовали в конференциях, курсах повышения квалификации по русскому языку и литературе очно и онлайн в России.

В рамках Зимней школы в январе-феврале прошли мастер-классы, открытые лекции, семинары, круглые столы по современным методикам преподавания русского языка, использованию новейших мультимедийных программ при обучении русскому языку как неродному и иностранному с участием профессора, заведующего кафедрой общей компьютерной и когнитивной лингвистики Томского государственного университета Зои Резановой, заведующего кафедрой детской литературы и методики продвижения чтения Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина Елены Петриной и доцента этого института Ксении Родионовой. Обсуждались также научные проекты, которые могут быть

в дальнейшем реализованы как совместные.

В марте проходила образовательно-просветительская акция, посвященная русскому языку и культуре организованная при поддержке Центра кинофестивалей и международных программ Российской Федерации. В рамках проекта прошли лекции, мастер-классы, концерты и выставка «Поэзия в таланте. Некрасов о Толстом» с участием российских преподавателей, артистов, сотрудников Государственного музея Л.Н. Толстого. В акции приняли участие более 2000 студентов, учащихся, преподавателей вузов и учителей школ.

На базе Научно-исследовательского института ТНУ в апреле прошла международная научно-практическая конференция «Русский мир Азии», посвященная Году русского языка в СНГ. Соорганизатором выступил Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова. На пленарном и секционных заседаниях состоялся профессиональный двусторонний обмен мнениями о развитии современной русистики. В центре внимания участников конференции оказались вопросы международного сотрудничества в области русистики, современная система подготовки бакалавров филологии, актуальные проблемы цифровизации в системе современного образования.

В рамках конференции прошла

«Открытая международная олимпиада по русскому языку». Студенты вузов г. Душанбе хорошо справились с созданием публицистического текста, эссе получили яркими по лексическому составу, без нарушения логических связей между частями, с авторскими отступлениями и иллюстрациями, и это большая заслуга преподавателей русского языка. Победители первого этапа были допущены к выполнению заданий в тестовой форме, касающиеся основных разделов и уровней современного русского литературного языка.

В рамках конференции прошли методический семинар и Круглый стол по обмену опытом преподавателей русского языка из стран СНГ при поддержке Фонда «Русский мир».

На итоговом Круглом столе был принят комплексный план сотрудничества Таджикиского национального университета и Северо-Восточного Федерального университета им. Аммосова в области русистики, методики её преподавания, включающий намерение издавать совместные учебники и учебные пособия, в том числе учитывающие уровневый, компетентностный и функциональный подходы, мобильные программы для студентов и преподавателей, проведение курсов повышения квалификации по актуальным теоретическим и практическим вопросам, в том числе и по цифровым

средам в образовании.

В мае состоялся научно-методический семинар по русскому языку с участием российских гостей для учителей общеобразовательных школ, преподавателей и студентов старших курсов факультета русской филологии Таджикиского национального университета, посвященный Году русского языка в странах СНГ. В ходе семинара завкафедрой методики преподавания русского языка Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина Т.В. Кудоярова прочитала лекцию о мультимедийных средствах обучения русскому языку и рассказала о программах Института русского языка для студентов и преподавателей.

Координатор международного отдела Дома русского зарубежья им. А.И. Солженицына С.В. Романова говорила о сотрудничестве с Таджикиским национальным университетом и ознакомила участников с деятельностью Дома русского зарубежья.

В июне состоялся круглый стол «Роль народной дипломатии в развитии российско-таджикских отношений» в котором приняла участие делегация Общероссийской общественной организации «Ассамблея народов России», Международного союза неправительственных организаций «Ассамблея народов Евразии» и экспертов проекта «Лидер народной дипломатии».

Преподаватели факультета русской

филологии Икромзода Хайём, Давлатов Мухиддин и Элджанов Азим с 22 мая по 19 июня 2023 г. проходили научную стажировку InteRussia для зарубежных русистов в Государственном институте русского языка имени А.С.Пушкина.

Пять преподавателей факультета русской филологии в период с 24 по 26 мая 2023 г. приняли участие в третьем Костомаровском форуме, посвящённом выдающемуся советскому и российскому лингвисту Виталию Костомарову, который проходил в Государственном институте русского языка имени А.С.Пушкина.

Преподаватели факультета русской филологии ТНУ Анора Маджидзода, Дилрабои Одилходжа, Суман Зардиева проходили курсы повышения квалификации по русскому языку в Санкт-Петербургском государственном университете с 7 по 19 августа. Они получили новые лингводидактические знания, ознакомились с инновационными методиками преподавания русского языка и литературы в школе и вузе и её самостоятельного изучения с помощью мультимедийных средств, игровых технологий, игр-конкурсов и др.

Ассистент кафедры методики преподавания русского языка и литературы ТНУ Элджонов Азимджон был участником проекта «Летний институт» для преподавателей и исследователей по направлению «Российская культура

и ценности (язык, литература, культуроведение)», который проходил с 14 по 27 августа на базе Псковского государственного университета.

Руководитель Русского центра Нагзибекова Мехриниссо с 12 по 16 сентября приняла участие в работе XV Конгресса Международной ассоциации преподавателей русского языка в Санкт-Петербурге.

В сентябре заведующий кафедрой русского языка Новосибирского государственного университета экономики и управления, доктор филологических наук, профессор О.А. Донцов провел лекции и практические занятия по общему языкознанию и современному русскому языку.

8–10 ноября в рамках плана мероприятия Исполкома СНГ при поддержке Фонда «Русский мир» в Таджикском национальном университете прошла Международная конференция, посвященная Году русского языка «Русский язык в межкультурном диалоге стран Центральной Азии». В работе конференции приняли участие более 100 ученых из Таджикистана, России, Казахстана, Узбекистана и др.

XVI Международный форум Диалог языков и культур СНГ в XXI веке «Формирование инновационного гуманитарного пространства СНГ и роль русского языка в условиях многоязычия и поликультурности» совместно с Московским государ-

ственным лингвистическим университетом прошел в Таджикском национальном университете 14–17 ноября 2023 года. В работе форума приняли участие более 200 ученых, преподавателей, аспирантов и студентов из стран СНГ.

Кроме того, факультетом русской филологии и Русским центром Таджикского национального университета были проведены: молодежный фестиваль, Недели русского языка, открытые занятия, встречи с учеными, поэтами, писателями, актерами, литературные гостиные, семинары, конференции, курсы повышения квалификации, посвященные русскому языку, русской литературе, переводу, конкурсы чтецов «Живая классика», «Читаем русскую классику», «Читаем таджикскую литературу на русском языке», «Читаем стихи о Родине»,

«Моё счастливое детство, «Читаем Пушкина в Таджикистане», «Давайте Лермонтова читать», «Есенинские чтения», «Красота поэзии» и т. д. для студентов и учащихся средних общеобразовательных школ, гимназий, лицеев Душанбе и Турсунзаде, Рудаки, Вахдат.

Таким образом, обучение русскому языку должно проводиться в неразрывном единстве с миром и культурой народов изучаемого языка. Межкультурная компетенция выступает в качестве одного из показателей сформированности новой языковой личности, не просто изучающей язык или являющейся носителем языка, а личности, приобщенной к культуре народа – носителя этого языка.

Невозможно переоценить роль русского языка в процессе взаимообогащения культур.

Список литературы

1. Махмадов А.Н., Ходжиматова Г.М. Таджикско-русский билингвизм как характерная черта языковой ситуации в современном Таджикистане/ А.Н. Махмадов, Г.М. Ходжиматова//Вестник ЦМО МГУ. Филология. Культурология. Педагогика. Методика.–№4.– М.: ЦМО МГУ, 2012.– С.124–125 С.124–126
2. Закон Республики Таджикистан «О государственном языке Республики Таджикистан». – Душанбе, 2010. – 23 с.
3. Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков)/И.И. Халеева– М.: Высшая школа, 1989. – 238 с.



Потенциал школ при посольствах Российской Федерации в продвижении русского языка

Янковский Олег Игоревич

Учитель русского языка и литературы Специализированного структурного образовательного подразделения Посольства России в Иране, победитель конкурса «Учитель года России – 2023», кандидат филологических наук (Исламская Республика Иран)

В структуру заграничных школ Министерства иностранных дел сегодня входит более 80 школ, и они уже являются или могут стать действенной силой, способствующей распространению русского языка и русской культуры за рубежом.

Опыт работы в посольской школе можно считать неоценимым, поскольку учитель не только получает серьёзное профессиональное развитие, но и оказывается в значительно большем культурном многообразии. В частности, в 2022–2023 учебном году в шестом классе общеобразовательной школы при Посольстве России в Иране училось шесть человек, и все были разной национальности: русский, армянин, таджик, кыргыз, астраханский ногаец и туркменка. Посмотрев на это национальное многообразие, их классный руководитель Янковский О.И. предложил ребятам провести общешкольное мероприятие «В краю родном», и шестиклассники его

поддержали. Они принесли национальные костюмы, угощения, подготовили презентации своих стран и развлекли гостей играми своих народов. После этого мероприятия организаторы чувствовали себя счастливыми: было приятно, что каждый ребёнок смог проявить гордость за свою страну и посвятить в свою культуру одноклассников. Но особенную радость вызвал тот факт, что весь этот калейдоскоп культур развернулся на базе русской школы.

Русская культура всегда была эклектична и гостеприимна: в языке мы находим большое количество заимствований из греческого, латинского, английского, французского, немецкого, голландского и множества других языков; наша литература испытывала влияние и античного классицизма, и английского сентиментализма, и немецкого романтизма, и французского символизма. Живопись, скульптура, архитектура, музыка – все эти виды искусства обогащались

в контакте с мировым искусством. И от этого наша культура всегда только выигрывала: у нас есть мировые образцы, золотые стандарты в каждом виде искусства. Заимствования в языке либо активно ассимилируются, либо утрачиваются, вот почему вслед за Тургеневым и Чуковским можно говорить о величии и мощи нашего языка.

Сегодня запрос на русскую культуру, на русскую литературу и русский язык как никогда высок. Коллеги из многих школ при посольствах подтверждают возрастающий интерес к русской культуре не только в странах СНГ и в прикаспийском регионе, но и, например, в Венгрии и Германии. Примерно треть учеников школы при Посольстве России в Иране – граждане стран СНГ и Ирана. И наша школа уже не может принять новых иностранных учеников на полноценное очное обучение. За 2022–2023 учебный год было получено несколько десятков заявок на изучение русского языка даже не детьми от смешанных браков, а этническими иранцами. Только в Тегеране русский консульский отдел за 3 летних месяца 2023 года выдал иранцам около 20.000 туристических виз! На Международной книжной ярмарке в Тегеране, прошедшей в мае 2023 года, всё внимание посетителей было приковано к русскому павильону с новинками детской литературы! Иранцы почти безошибочно узнают по звучанию русский язык и стараются показать своё знание языка нашим согражданам, произнося приветствие и благодарность

по-русски, в такси и парикмахерских включают музыку на русском языке, демонстрируя уважение к нашей культуре. В каждом книжном магазине Тегерана можно найти переводы Толстого и Достоевского на фарси.

Министерство культуры, Россотрудничество, русские культурные центры проводят фестивали, организуют встречи, книжные выставки, однако не во всех странах русские центры и русские дома работают с максимальной эффективностью, о чём говорил в своём выступлении в Совете Федерации от 14 ноября 2023 г. Николай Максимович Цискаридзе, почётный посол русского языка в мире. К тому же, к примеру, русский центр в Тегеране до сих пор не открыт, так как иранская сторона не ратифицировала документы. Помимо этого, мероприятия, проводимые русскими центрами, чаще всего ориентированы на взрослых людей, а взаимодействие с детьми граждан других стран видится перспективой развития культурного обмена. Дети своими глазами, не замутнёнными влиянием извне, смогут увидеть величие русской культуры, её богатство и потенциал. И через несколько лет мы получим поколение людей, которые на глубочайшем нравственном уровне испытывают уважение к нашей стране. Это будет действие той самой мягкой силы, о которой говорят политики и дипломаты.

Конкретный пример подобного влияния – выпускница 2021 года Диана Яганэ Тахери. Она этническая иранка, её папа

давно получал образование в России и желал своей дочке того же. Мама Дианы почти не говорила по-русски, то есть основным языком в семье был фарси. Но, проучившись в русской школе 11 лет, Диана признавала, что гораздо лучше говорит на русском языке, чем на родном. Она высоко ценит русскую культуру, на уроках блестяще анализировала тексты русских классиков, сдала ЕГЭ по русскому языку на 90 баллов, поступила в Московский государственный юридический университет имени О.Е. Кутафина на бюджет и успешно там учится.

Другой пример – выпускница 2022 года Дилором Йулдашалиева. Она из семьи узбеков, которые тоже хотели, чтобы дочь получила российское образование. В 11 классе она сдала русский язык на 96 баллов, получила высший балл за сочинение, поступила на бюджет в Московский государственный институт международных отношений. Уже учась в университете, она рассказала, что одно из испытаний по русскому языку она прошла с максимальным результатом, а русские однокурсники долго не могли поверить, что русский язык для неё не родной.

В распространении языка и русской культуры порой необходимо быть изобретательным педагогом и использовать различные приёмы и практики. Например, в 2020 году единственной ученицей в 9 классе была таджичка, которая плохо знала русский язык, но хорошо владела английским, поэтому

приходилось объяснять ей задания по русскому языку на английском, а также проводить аналогии в лексике и грамматике русского и английского для облегчения восприятия ученицы. На уроках русского языка было важно находить точки соприкосновения иранских языков (фарси, таджикского), тюркских языков (узбекского, кыргызского) и русского. Так, при анализе русских числительных удавалось провести фонетическую параллель между русскими и персидскими словами, называющими числа: едуне – один, до – два, чахар – четыре, панджь – пять, шись – шесть. Важно отметить, что фарси и русский являются родственными, ведь их объединяет индоевропейская языковая семья. С тюркскими народами мы сотни лет прожили в соседстве, поэтому многие тюркизмы вроде башмак, чугун, диван, шашлык сегодня уже не воспринимаются носителями русского языка как заимствованные.

Ещё одна важная форма взаимодействия культур и языков – сетевые проекты, которые проводятся в посольских школах. Сетевые проекты – это разновидность проектной деятельности, к которой подключаются все заграничные школы в системе МИД. Довольно часто проводятся проекты с национальной тематикой, и тогда школы представляют интеллектуальные продукты, полученные в результате диалога культур. Так, например, поделку под названием «Птица Симург», посвящённую мифической иранской огненной птице (русский аналог – Жар-птица) и выполненную из натуральных материалов, сво-

йственных Ирану (шафрана, дамасской розы и местных злаков), сопровождала былина о происхождении Симурга, представляющая собой результат смешения русской былинной традиции и иранского мифологического эпоса.

Также на уроках для учителя словесности в посольской школе важно внимательно следить за упоминанием фактов о других странах в произведениях русской литературы и по возможности акцентировать на этом внимание: так, в «Песне о купце Калашникове» М.Ю. Лермонтова невзначай упоминается бухарская фата, на географической области происхождения которой можно сделать бóльший акцент, чем если бы в классе не было узбеков, гордящихся древностью города Бухара. Так же и с «Героем нашего времени», ведь главный герой романа Григорий Печорин в лучших традициях романтизма отправляется с и так уже экзотического для обычного русского человека Кавказа в ещё более загадочную Персию. С большим интересом иностранцы (и русские ребята, кстати, тоже) разбирают фрагменты «Хожения за три моря» А. Никитина, находя в них знакомые иранские топонимы «Мазандаран», «Ормуз», «Кашан» и другие. Понимая, что русские люди с древних времён проявляют интерес к другим культурам, иностранные ученики испытывают взаимное любопытство к нашей культуре. Ведь открытость, гибкость и способность обогащаться через опыт других народов – это отличительная черта поистине мировой культуры и её

несомненное достоинство.

Для успешной экспансии русской культуры за рубежом в дополнение к уже принимаемым мерам вполне достаточно организовать на базе посольских школ дни открытых дверей, праздники русской письменности, тематические литературные вечера, на которые можно приглашать заинтересованных детей других национальностей. Причём к этой деятельности могут подключиться не только заграничные школы МИД, но и российские школы, расположенные в приграничных районах.

Конечно, для подобной деятельности потребуются дополнительные кадры, поскольку нагрузка у учителей посольских школ очень высокая. Также не следует забывать о том, что посольство – это режимная территория, поэтому все мероприятия по популяризации языка и русской культуры нужно проводить в оборудованных помещениях за пределами посольства, чтобы не мешать работе дипломатов. Для привлечения внимания к подобным мероприятиям можно было бы подключить известных личностей, связанных с международной политикой.

Так мы сможем мягко и без насаждения добавить ещё один важный штрих в позитивный образ нашей Родины за рубежом. Представляя себя африканцем, Маяковский писал: «Я русский бы выучил только за то, что им разговаривал Ленин». А иранцы, таджики, кыргызы и многие другие народы с интересом учат русский, потому что на нём творили великие русские писатели.



**ЯЗЫКОВАЯ
ПОЛИТИКА**
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ



ФАДН РОССИИ

Федеральное агентство
по делам национальностей

ПАНЕЛЬНАЯ СЕССИЯ 1

«Русский язык – национальное достояние:
как он питает и обогащает языки народов России»



**ЯЗЫКОВАЯ
ПОЛИТИКА**
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Роль русского языка в многонациональной России

Гутаева Светлана Абдуллаховна

Учитель русского языка и литературы

муниципального казённого общеобразовательного учреждения
«Гимназия №29» имени В.Ж. Хужокова городского округа Нальчик
(Кабардино-Балкарская Республика)

Сколько языков насчитывается в мире? Как ни странно, но на этот вопрос нет точного ответа. Современные лингвисты утверждают, что их не менее 5,5 тыс. Из них хорошо изучено лишь около 500. В чем выражается значимость русского языка:

1.Русский язык – национальный язык русского народа. Язык передаёт нам знания о мире и людях, приобщает к духовному богатству, созданному многими поколениями людей.

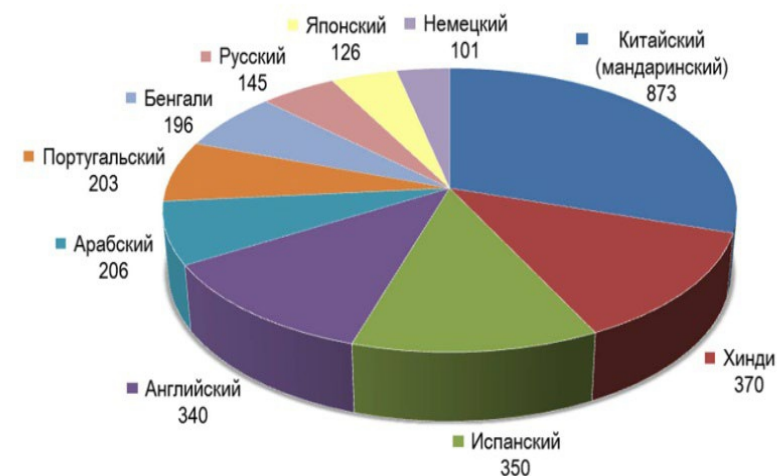
2.Русский язык – государственный язык Российской Федерации. Россия – многонациональное государство. Играя роль посредника между всеми языками народов России, русский язык помогает решать задачи политического, экономического и культурного развития страны.

3.Русский язык – один из международных языков. Он входит в число 6 мировых языков, которые являются рабочими языками ООН. Языками ООН являются: английский, французский, русский, испанский, китайский, арабский. На любом из этих языков могут осуществляться межгосударственные политические, экономические, научные и культурные контакты.

Знание русского языка облегчает общение людей различных национальностей, населяющих нашу страну, облегчает их взаимопонимание. В современных условиях русский язык приобретает всё большее международное значение. Его изучают многие люди в разных странах мира.

Таблица 1. Распространение языков.

10 САМЫХ РАСПРОСТРАНЁННЫХ ЯЗЫКОВ В МИРЕ

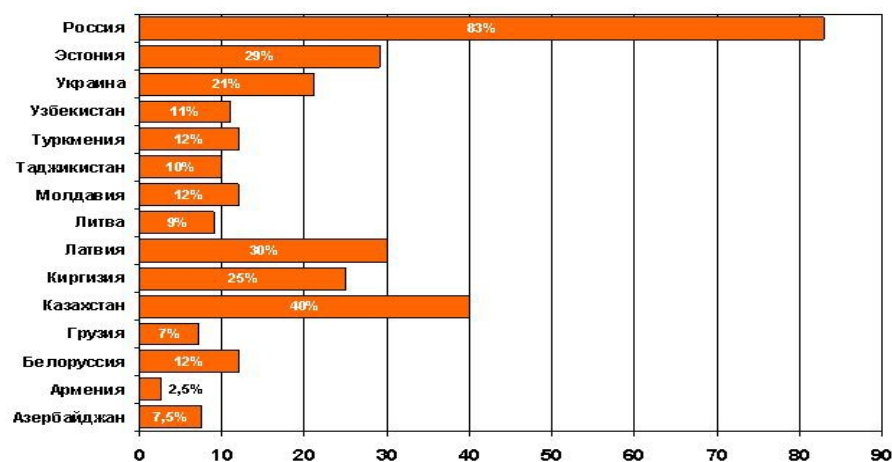


В диаграмме указано, сколько миллионов человек использует тот или иной язык в качестве основного

Русский язык по общему числу говорящих занимает место в первой десятке мировых языков. Численность людей, которые считают русский родным языком, превышает 250 млн человек, 130 млн из которых живут на территории

России. В 300–350 млн оценивается число людей, владеющих русским языком в совершенстве и использующих его в качестве первого или второго языка в повседневном общении.

Таблица 1. Распространение языков.



Каждый язык – уникальное хранилище информации о культуре, истории, ценностях говорящего на нем народа. «Если не будет языка, не будет и народа. Язык – это главное богатство, золотой запас самобытности», – писал российский лингвист, исследователь, А.П. Володин. И правда, защита и укрепление русского языка как государственного языка, объединяющего все российские этносы, является стратегическим направлением языковой политики. Эти приоритетные задачи соответствуют основной цели Международного десятилетия языков коренных народов мира (2022–2032гг).

«Наша речь – важнейшая часть не только нашего поведения, но и нашей души, ума... В языке сказывается интеллигентность человека, его умение точно и правильно мыслить, его уважение к другим, его «опрятность» в широком смысле этого слова», – Д.С. Лихачёв.

Русский язык используется во всех сферах жизни страны: в образовании, науке, культуре, бизнесе и политике.

Во-первых, русский язык является основным средством общения между представителями разных национальностей, проживающих в России. Он помогает объединить различные этнические группы

и способствует интеграции новых иммигрантов в общество.

Во-вторых, русский язык является языком образования. Это позволяет обеспечить доступ к образованию для всех граждан, независимо от их национальности и места проживания.

В-третьих, русский язык является языком науки и культуры. Это позволяет ученым из разных стран обмениваться знаниями и опытом.

В-четвёртых, русский язык является языком бизнеса и торговли. Большинство компаний в России использует русский язык для общения с клиентами и партнёрами. Это помогает укрепить экономические связи между различными регионами

страны.

В-пятых, русский язык является языком политики и государственного управления. Большинство законов и нормативных актов в России пишутся на русском языке. Это помогает обеспечить единство законодательства и правоприменения на всей территории страны.

Таким образом, русский язык играет важнейшую роль в многонациональной России, объединяя различные этнические группы, обеспечивая доступ к образованию, науке и культуре, укрепляя экономические связи и обеспечивая единство законодательства.

Список литературы

1. Волошенко, К.Н. Место русского языка в современном мире. Язык как основной признак принадлежности этнической группе и главный предмет наследия / К.Н. Волошенко, В.Н. Тарсакова // Язык. Культура. Общение: материалы Всероссийской научно-практической конференции. – Санкт-Петербург, 2022. – С.152–155.
2. Данилевич, Т.А. Многоязычные онлайн - словари: Лексикографический аспект // URL: http://www.brsu.by/sites/default/files/deutschlang/Konferenz_2016/danilevich.pdf.
3. Казиева, С.К. Роль русского языка в современном мире / С.К. Казиева // Я русский бы выучил только за то...: материалы Республиканской студенческой научно-практической конференции. – Махачкала, 2022. – С. 59–61.
4. Языковая политика Российской Федерации и положение русского языка в мире: материалы круглых столов / Министерство образования и науки Российской Федерации [и др.]; составители: Е.И. Кузьмин, А.В. Паршакова. – Москва: Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, 2017 – Вып. 1. – 260 с.



Роль русского языка в сохранении и развитии культурного наследия народов России

Данькова Татьяна Николаевна

Заведующий кафедрой русского и иностранных языков Воронежского государственного аграрного университета имени императора Петра I, доктор филологических наук, доцент (Воронежская область)

Россия – это многонациональная страна, в которой разные народы на протяжении многих веков живут в единстве и гармонии. В течение длительного пути исторического развития формировалась богатая культура России, которая в настоящее время объединяет все народы страны. Большое разнообразие традиций, музыки, танцев, народных ремесел отражает культурное наследие каждой национальности и способствует созданию единства между различными этническими группами. Особое место в сохранении тесного взаимодействия между представителями народов Российской Федерации занимает русский язык, который является важной, неотъемлемой частью культуры нашего государства и главным инструментом межнационального общения.

Русский язык в настоящее время

выступает в качестве основополагающего фундамента, связующего многочисленные этнические группы. Это государственный язык Российской Федерации, который используют в разных сферах общественной жизни представители более 190 народов, населяющих нашу страну. Кроме того, русский язык является специфическим инструментом выражения самобытности разных национальностей и передачи их культурных ценностей внутри страны и за её пределами, способствуя тем самым сохранению и развитию культурного многообразия нашего государства. О связующей функции русского языка, объединяющего многочисленные народы, говорил Президент Российской Федерации В.В. Путин: «Для нашей страны русский язык – много больше, чем просто средство общения. Он объединяет все народы России, является основой нашей нацио-

нальной идентичности, нашим великим наследием, уникальным по своей образности, четкости, меткости, выразительности и красоте» [2]. Необходимо подчеркнуть, что данная способность русского языка объединять разные народы имеет глубокие исторические корни. Сложившаяся в процессе исторического развития многонациональная Российская империя отличалась от империй колониального типа, прежде всего, тем, что она не перемалывала и ассимилировала покоренные народы, а как бы вбирала их в себя, включала в общеимперскую жизнь при сохранении их национальной идентичности.

В XX столетии, в советский период, именно русскому языку выпала миссия создания диалога между разными языковыми культурами, представленными в СССР, и приобщения данных культур к мировой цивилизации. Народы, проживавшие в Советском Союзе, и в период Великой Отечественной войны, и во время холодной войны были объединены именно русским языком как языком государствообразующим и языком межнационального общения. Это позволяло им быть более сплоченными перед лицом различных исторических потрясений. Русский язык в рассматриваемый период способствовал росту поликультурного сознания, что свидетельствует о главном объединяющем значении русской языковой культуры. Многие представители республик СССР

воспринимали русский язык как родной. Интересными в этой связи являются слова киргизского писателя Чингиза Айтматова: «Детство – не только славная пора, детство – ядро будущей человеческой личности. Именно в детстве закладывается подлинное знание родной речи, именно тогда возникает ощущение причастности своей к окружающим людям, к окружающей природе, к определенной культуре... Должен сказать, по крайней мере исходя из собственного опыта, что в детстве человек может органически усвоить два параллельно пришедших к нему языка, а может быть и больше, если эти языки были равнодействующими с первых лет. Для меня русский не в меньшей степени родной, чем киргизский, родной с детства, родной на всю жизнь» [4].

В настоящее время значение русского языка по-прежнему велико, так как именно русский язык объединяет все народы такой большой страны, как Россия. В Российской Федерации могут беспрепятственно развивать свою самобытную культуру, язык и письменность представители других национальностей, поскольку в нашей стране нет запретов на использование своих родных языков различными национальными меньшинствами. Многие народы имеют свои уникальные языки и диалекты, но русский язык служит основным средством связи между ними. Он позволяет людям разных национальностей России обмениваться опытом, традициями

и идеями, сохраняя и распространяя как внутри страны, так и за ее пределами, ценности разных культур.

Одной из важных особенностей русского языка как средства межнационального общения является то, что на нем создается литература большого количества других национальностей, входящих в состав Российской Федерации. Традиции написания художественных произведений на русском языке писателями и поэтами, относящимися к национальным меньшинствам, восходят еще к советскому периоду, когда издавались произведения авторов, принадлежащих к различным полиэтническим регионам Евразии: Сибири, Дальнему Востоку, Уралу, Поволжью, Средней Азии, Кавказу. В этой связи представляется интересным высказывание авторов книги «Современная русская литература: 1950 – 1990-е годы» Наума Лазаревича Лейдермана и Марка Наумовича Липовецкого о новом феномене XX столетия – русскоязычной литературе: «...поразительный феномен, подобного которому нет, кажется, в мире, – ранний Гоголь, Исаак Бабель, Чингиз Айтматов, Рустам и Максуд Ибрагимбековы, Олжас Сулейменов, Анна Неркаги, Владимир Санги, Юрий Рытхэу... Они создали уникальные сплавы национальных менталитетов и национальных культур украинцев, евреев, киргизов, азербайджанцев, узбеков, казахов, ненцев, нивхов, чукчей – с русским языком

и стоящей за ним русской национальной культурой» [5]. Написание художественных произведений авторами разных народов на русском языке способствовало появлению в XX веке интегрированных литературных текстов, имеющих большую ценность для развития обеих культур: национальной и русской. По выражению Фазиля Искандера, для совершенствования национальной культуры и литературы необходимо было пройти через «межнациональное перекрёстное опыление», через «прививку чужого» [1].

Благодаря тесному взаимодействию народов России стало возможным выражение реалий иной культуры средствами русского языка. Русский язык, на котором было написано большое количество книг писателями разных национальностей, способствовал возможности познакомиться с произведениями абхазца Фазиля Искандера, осетинки Езетхан Ураймаговой, балкарца Кайсына Кулиева, лакца Эфенди Капиева, уйгура Исраила Ибрагимова и многих других [1].

Известно, что многие писатели и поэты разных национальностей не только восхищались достоинствами российской культуры и русского языка, но и воспринимали их как родственные. Это касается татарских, башкирских, чувашских, ингушских, чеченских, дагестанских, осетинских и многих других мастеров слова. Так, например, перу талантливого

балкарского поэта Магомета Исмаиловича Геттуева принадлежат строки:

Русское слово я пил неотрывно,
Как родниковую звонкую воду,
Он мне родной, как родной мне
балкарский [4].

Следует отметить, что большое уважение к русскому языку представителей других национальностей не является случайным. Как известно, одной из отличительных особенностей самого русского языка является его отзывчивость к чужому слову, которую отмечали многие русские писатели и поэты: А.С. Пушкин, Ф.М. Достоевский, Л.Н. Толстой, А.А. Блок и др. П.А. Вяземский писал о необходимости уважать чужой язык и чужую культуру:

Вы любите свою отчизну,
Другим не ставя в укоризну,
Что и у них отчизна есть [4].

Обобщая все изложенное выше, можно сделать вывод о том, что значение русского языка в современном мире весьма велико, поскольку именно русский язык объединя-

ет все народы Российской Федерации – страны, где нет запретов на использования русского языка представителями национальных меньшинств. Россия, наоборот, помогает другим народам развивать свою самобытную национальную культуру, язык и письменность. Благодаря русскому языку становятся известными всему миру произведения писателей разных национальностей, что способствует расширению представлений об особенностях развития, традициях, культуре многочисленных народов, населяющих Российскую Федерацию. Функционируя в различных сферах общения, русский язык стимулирует обмен международным опытом, способствует улучшению взаимопонимания между представителями различных национальных групп. Являясь средством межэтнического диалога и взаимодействия, русский язык помогает сохранить историческое наследие каждого народа и передать его следующим поколениям.

Список литературы

1. Бахтикиреева В. Русская языковая культура как фактор единения народов. URL: <https://lgz.ru/article/N41-6141---2007-10-10-/Russkaya-yazykovaya-kulytura/>
2. Встреча с деятелями культуры. URL: <http://www.kremlin.ru/events/president/news/63462>
3. Данькова Т.Н. Русский язык как основа единения народов // Диалог языков и культур в современном образовательном пространстве: материалы IV научно-практической конференции. Воронеж: Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I, 2022. С. 3 – 10.
4. Котовчихина Н.Д. Русский язык – культурное достояние народов России и мировой культуры. URL: <https://uchimsya.com/a/mBIN3NAI>
5. Лейдерман Н. Л., Липовецкий М. Н. Современная русская литература: 1950 – 1990-е годы: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений : В 2 т. Т. 2: 1968 – 1990. М.: Издательский центр «Академия», 2003. 688 с.



Полифункциональность русского языка в условиях этнического многообразия Дагестана

Мадиева Заира Зайнутдиновна

Заведующая сектором русского языка и литературы ГДУ РД «Дагестанский научно-исследовательский институт педагогики им. А.А. Тахо-Годи», кандидат педагогических наук, доцент (Республика Дагестан)

Дагестан называют страной гор, горой языков. И это справедливо. На небольшой территории (площадь Республики Дагестан составляет 50,3 тыс. кв. км.) сосредоточено множество языков и диалектов. Лингвисты еще не пришли к единому мнению относительно их количества.

В республике говорят на языках, относящихся к трем языковым семьям: индоевропейской (русский язык – славянская языковая группа, татский – группа иранских языков), тюркской (кумыкский, ногайский, азербайджанский) и восточной группе кавказских языков (или нахско-дагестанской). В нахско-дагестанскую группу входят 14 аваро-андо-цезских языков (аварский, андийский, ахвахский, багвалинский, бежтинский, ботлихский, гинухский,

годоберинский, гунзибский, каратинский, тиндинский, чамалинский, цезский, хваршинский), 10 лезгинских (лезгинский, рутульский, табасаранский, агульский, арчинский, цахурский; будухский, крызский, удинский, хиналугский – последние четыре локализуются на территории Азербайджана), лакский, чеченский, группа даргинских языков (выделяют разное количество).

14 языкам народов Дагестана придан статус государственных. К ним относятся: аварский, агульский, азербайджанский, даргинский, кумыкский, лакский, лезгинский, ногайский, русский, рутульский, табасаранский, татский, цахурский и чеченский языки. А остальные языки – бесписьменные. Родные языки как государственные используются в средствах массовой информации

и в образовании как предмет изучения, а бесписьменные – в бытовом общении.

Среди населения Республики Дагестан согласно переписи 2010 года зафиксированы представители 117 национальностей и этнических групп. Как видим, Дагестан является самой многонациональной республикой России (и не только по числу проживающих на ее территории народов, но и по числу языков коренных народов республики), и языковая ситуация в ней характеризуется сложностью, обусловленной наличием множества разносистемных языков на территории республики. Русский язык в Дагестане более ста лет выполняет основополагающую роль государственного языка и служит языком межнационального общения, является средством обучения в учебных заведениях, выступает средством приобщения дагестанских народов к российской и мировой культуре, и, кроме того, именно русский язык

помогает народам республики открывать для себя культуру других дагестанских этносов. Таким образом, русский язык выполняет несколько важнейших функций, без которых немислимо развитие современного дагестанского общества.

Дагестанцы понимают неопределимую роль русского языка в укреплении дружбы между народами и их взаимообогащении.

Сосуществование носителей языков разных групп, функционирование государственных русского и дагестанских языков предопределило формирование и развитие двуязычия, что сегодня является устойчивым явлением в республике. А рост числа дагестанцев, свободно владеющих русским языком в качестве второго языка, свидетельствует о росте дагестанско-русского двуязычия, причем о разном изменении по разным временным интервалам.

Таблица 1. Доля дагестанцев, свободно владеющих русским языком

Год переписи	Доля дагестанцев, свободно владеющих русским языком (%)
1926	39 %
1970	42 %
1979	60 %
1989	82 %
2002	88 %
2010	91 %

[5, С. 14].

Для Республики Дагестан актуально и многоязычие, некоторые дагестанцы владеют несколькими языками: родным (этническим) языком, языком титульной нации, языком другого этноса, проживающего по соседству, и русским языком. В последние годы интенсивно развивается интерес к иностранным языкам и языковая компетенция на соответствующем иностранном языке. Все это свидетельствует о возрастающем дву- и многоязычии.

Таблица 2. Распределение населения Дагестана по национальности и владению русским языком

Народности	Число лиц данной национальности (тыс.)				Свободно владеют русским языком, %			
	1970	1979	1989	2010	1970	1979	1989	2010
Русские	209,5	189,5	165,9	104,0	100	100	100	100
Аварцы	396,0	418,5	496,1	850,0	37,8	63,3	64,6	88,3
Лезгины	324,0	188,8	204,4	385,2	31,6	64,3	68,2	91,6
Даргинцы	231,0	243,9	280,4	490,4	43,0	63,3	66,1	90,1
Кумыки	189,0	202,3	231,8	431,7	57,4	72,4	74,3	91,7
Лакцы	86,0	83,4	91,7	161,3	56,0	73,4	78,3	94,8
Табасаранцы	55,0	71,7	78,2	118,8	31,9	53,5	59,8	88,5
Ногайцы	52,0	25,0	28,3	40,4	68,5	73,9	77,0	91,8
Рутульцы	12,0	14,3	15,0	27,8	30,7	51,5	61,7	90,3
Цахуры	11,0	4,6	5,2	9,8	12,2	44,4	52,4	90,8
Агулы	8,8	11,5	13,8	28,1	39,8	62,6	62,9	91,5
Азербайджанцы	54,4	65,5	75,5	130,9	52,6	71,3	72,2	91,5
Чеченцы	39,9	49,2	57,9	93,7	58,6	70,8	73,4	86,2
Таты	6,4	7,4	12,9	0,5	81,3	84,2	84,6	97,8
Гор.евреи	11,9	4,7	3,6	0,2	82,1	84,3	85,8	95,0
Евреи	-	14,0	9,4	1,7	-	79,3	78,2	98,3

[5, с. 11].

Данные переписей населения Российской Федерации 2002 и 2010 гг. по владению родными языками населением

Однако за последние десятилетия изменилась языковая ситуация в республике: в силу процессов глобализации и урбанизации наблюдается переход населения на русский язык, а родными языками даже в быту пользуются все реже, о чем свидетельствуют данные, отраженные в таблицах 2, 3.

Распределение населения республики по национальности и владению им русским языком в процентном отношении отражено в таблице 2.

Таблица 3. Владение родным языком представителями основных национальностей, проживающих в Дагестане

Указавшие владение языком	Численность 2002, чел.	Число, владеющих родным языком (%)	Численность 2010, чел.	Число, владеющих родным языком (%)
Республика Дагестан, всего	2576531	100,00	2910249	100,00
Русским	2273005	88,22	2633950	90,51
Аварским	741812	28,79	677935	23,29
Даргинским	429347	16,66	418303	14,37
Кумыкским	405349	15,73	375581	12,91
Лезгинским	345943	13,43	357185	12,27
Лакским	142523	5,53	138222	4,75
Азербайджанским	136431	5,30	133511	4,59
Табасаранским	112778	4,38	111309	3,82
Чеченским	92599	3,59	64679	2,22
Ногайским	38015	1,48	37476	1,29
Рутульским	25033	0,97	25947	0,89
Агульским	25447	0,99	25664	0,88
Цахурским	8122	0,32	8965	0,31

[2; 3].

Как показывают данные переписей 2002 и 2010 гг., в период между переписями сократилось число этнических дагестанцев, владеющих родными языками, причем всеми, и выросло число свободно владеющих русским языком. Это тревожная тенденция, ведущая к утрате родных языков, родной культуры.

Таким образом, мы видим, как меняется языковая ситуация в республике. Причины такого положения можно объяснить следующими фактами: приток разноязычного сельского населения в города

Дагестана; объективное сужение сфер применения родных языков и расширение сфер применения русского языка; тенденция некоторой части второго и третьего поколений переселенцев, число которых по мере активизации миграционных процессов в республике постоянно растет, к преимущественному пользованию русским языком во всех сферах. Следует отметить, что сохранившееся интерферирующее влияние родного языка на русскую речь при этом создаёт атмосферу сниженной культуры русской речи в населённых

пунктах Дагестана со смешанным национальным составом. Это обстоятельство ставит перед языковедами сложную задачу: разработать меры по повышению культуры русской речи в разнорасовой среде, сохраняя в то же время языковое разнообразие народов Дагестана.

Итак, современная языковая ситуация в дагестанском полиэтническом регионе в целом определяется приоритетностью национально-русского двуязычия, формирование которого приходится в основном на этап школьного обучения.

В успешном развитии и функционировании национально-русского двуязычия, в подготовке учителей русского языка для нерусской аудитории и методическом руководстве ими большую роль играют сегодня разные организации республики, в первую очередь образовательные и научные, в частности Дагестанский научно-исследовательский институт педагогики им. А.А. Тахо-Годи.

В ноябре 1943 года Совнарком РСФСР принял постановление о создании в Дагестане научно-исследовательского института школ (ныне Дагестанский научно-исследовательский институт педагогики). Такое решение, принятое в тяжелейшее для страны военное время, свидетельствует о том, какое большое внимание уделялось правительством страны народному образованию многонационального Дагестана.

В рамках Дагестанского научно-исследовательского института им. А.А. Тахо-Годи функционирует сектор русского языка, сотрудники которого, начиная со

времени его открытия и до 2010 года, вплоть до перехода всех школ республики на обучение по учебникам русского языка для начальных классов с русскоязычным составом учащихся, разрабатывали учебники и учебно-методические комплексы по русскому языку для начальных классов с учетом особенностей родных языков. Сотрудниками сектора осуществляются научные исследования по проблемам развития двуязычия в школе, издаются пособия, направленные на реализацию диалога культур в процессе обучения русскому языку, регулярно проводятся мониторинги состояния обучения русскому языку, с учетом результатов которых разрабатываются методические рекомендации по совершенствованию его преподавания, а также составляются сборники статей ученых и преподавателей русского языка и литературы в помощь учителю.

Одним из ведущих направлений работы сектора все годы его функционирования является исследование проблем преподавания русского языка с учетом интерферирующего и транспозиционного влияния родных языков, результатом чего являются следующие изданные методические материалы для начальных и старших классов: «Очерки по методике обучения русскому языку в начальных классах дагестанской национальной школы» (1976 г.); «Очерки по методике преподавания русского языка в старших классах дагестанской национальной школы» (1992 г.); «Основные проблемы обучения русскому языку в начальных классах в условиях дагестанско-русского

двуязычия» (2000 г.); «Обучение русскому языку в начальных классах дагестанской национальной школы» (2000 г.); «Методика русского языка» (2004 г.); «Методика обучения русскому языку в начальных классах в условиях национально-русского двуязычия» (2019 г.).

Дагестанский научноисследовательский институт педагогики им. А.А. Тахо-Годи особое внимание уделяет реализации комплексного, системного подхода к проведению различных масштабных мероприятий просветительского и образовательного характера, укрепляющих статус русского языка как государственного в Российской Федерации и продвигающих русский язык как язык межнационального общения. Так, в институте ежегодно проходят конференции всероссийского и международного уровней: «Родные языки в системе образования: современное состояние, перспективы их сохранения и развития», «Взаимодействие языков и культур при изучении русского языка: опыт и перспективы» и др.

Однако, если некогда Институт педагогики создавался для обучения учащихся национальных школ русскому языку, совершенствования методики его преподавания (при этом изучение русского языка велось с опорой на родные языки учащихся), то на сегодняшний день условия изменились: у русского языка появилась еще одна функция – теперь уже русский язык способствует изучению родных языков.

Большой вклад в развитие образования в Республике Дагестан вносит

Дагестанский институт развития образования, при котором создана система непрерывного повышения квалификации педагогов республики. Ежегодно здесь повышают квалификацию и проходят профессиональную переподготовку более 10 тыс. педагогов республики, в том числе учителя-русисты, осуществляется мониторинг качества образования по русскому языку, соответствующие социологические исследования, организуются семинары, конференции по проблемам преподавания русского языка.

Весомый вклад в подготовку учителей русского языка и литературы для дагестанской школы вносят филологический факультет Дагестанского государственного университета, филологический факультет и факультет начальных классов Дагестанского государственного педагогического университета, педагогические колледжи.

В целях популяризации русского языка и литературы, как классической, так и современной, в республике организуются конкурсы, выставки. Набирает популярность «Тотальный диктант», в котором принимают участие дагестанские студенты и школьники, педагоги и представители других профессий, члены правительства, работники министерств и ведомств. В республике проводятся региональные этапы всероссийских конкурсов, образовательных акций, таких как «Учитель года», «Живая классика», Всероссийский конкурс сочинений и т.д., школьные олимпиады по русскому языку и литературе.

Проведение ЕГЭ по русскому языку как

обязательной итоговой аттестации также способствует повышению качества овладения русским языком в школе.

Распространению русского языка в республике служит русская литература. Большую работу в указанном направлении проводят Русский драматический театр им. М. Горького, Кукольный театр, Театр оперы и балета, Театр Поэзии. Клуб писателей Кавказа осуществляет работу по выявлению самобытных русскоязычных произведений национальных авторов, изучению культурно-языкового взаимовлияния русской и русскоязычной литератур. Недавно вышла Антология русскоязычной поэзии Дагестана. Составитель антологии М.Ш. Муслимова отмечает, что «создание произведений искусства на русском языке представителями различных этносов – определенный феномен, вызывающий интерес у лингвистов, культурологов, литературоведов, языковедов и отражающий различные этапы функционирования русского языка в такой уникальной полиэтнической республике, как Дагестан, а также особенности этнокультурной идентичности личности, историко-культурное своеобразие литературного ландшафта республики» [1, с. 3]. Книга включает два раздела «Русские поэты Дагестана», «Русскоязычная поэзия Дагестана».

Важную роль в формировании двуязычия у представителей нерусского этноса играет язык СМИ. В настоящее время в Дагестане зарегистрировано более 400 печатных и электронных СМИ. Нельзя обойти вниманием то, что сегодня информационно-коммуникативной средой

с ярко выраженным коммуникативным характером является глобальная сеть. Язык Рунета представлен в письменном виде, но в интерактивном сегменте речь приближена к устной форме. Русскоязычное общение дагестанских школьников в современном интернет-пространстве как новая форма языкового взаимодействия способствует реальному развитию русской речи билингов.

Употребление русского языка в сфере бытового общения наблюдается в последние десятилетия не только в городах и других населенных пунктах со смешанным национальным составом, но уже и в мононациональных селах, причем говорят на русском языке даже дети младшего школьного и дошкольного возраста. Причину такого явления Р.О. Муталов объясняет (и с этим нельзя не согласиться) тем, что дети смотрят на русском языке передачи, пользуясь интернетом [4]. Это мультфильмы, видеоблоги (анпакинги, пранки, стримы и т.д.) на каналах влогеров (например, Like Nastya, Mister Max и Miss Katy, Kids Diana Show, Rakamakafo). Альтернативы на родных дагестанских языках нет, поэтому на родных языках дети перестают общаться даже в быту.

Особо следует сказать о деятельности Республиканского центра русского языка и культуры, который функционирует с 2015 года. Среди основных целей его деятельности – сохранение, развитие и поддержка русского языка и культуры, создание условий для сокращения оттока русского населения из республики и возможного возвращения тех, кто покинул республику;

укрепление норм русского языка, дальнейшая популяризация русской культуры в Дагестане; поддержка и развитие социокультурных связей с представителями русских национально-культурных объединений других субъектов Российской Федерации и стран мира.

Таким образом, русский язык имеет в жизни народов Дагестана огромное значение и широко применяется во многих сферах материальной и духовной жизни. Знание русского языка является важной составляющей частью культуры дагестанцев, что вполне естественно: на этом языке созданы многие шедевры литературы и в целом культуры, помогающие развитию и обогащению мировой культуры, написаны фундаментальные научные труды, в том числе мирового значения. Необходимость изучения русского языка и свободного владения им как в устной, так и в письменной форме не вызывает никаких сомнений. На сегодняшний день

русский язык как государственный успешно выполняет свою функцию в полной мере, оставаясь при этом единственным языком межнационального общения в многонациональном Дагестане.

Итак, в целом в республике проводится большая практическая работа по сохранению дагестанско-русского двуязычия. Важным показателем ее результативности является то, что (согласно данным переписи населения 2010 г.) русским языком активно владеют почти 90% дагестанцев, то есть практически все. Необходимо, однако, помнить, что при обучении русскому языку как средству межнационального общения следует учитывать языковые потребности общества, личности и исходить из принципа языкового сосуществования родного языка с языком межнационального общения как в государстве в целом, так и в определенной социальной группе.

Список литературы

1. Антология. Русскоязычная поэзия Дагестана. Ростов: Типография «Лаки Пак», ИП Харченко Т.В., 2021. 392 с.
2. Всероссийская перепись населения 2002 года. Том 4. Национальный состав и владение языками, гражданство [Электронный ресурс]. URL: www.perepis2002.ru (дата обращения 19.07.2019)
3. Итоги Всероссийской переписи населения 2010 г. В 8 томах. Т. 3: Национальный состав и владение языками, гражданство. Махачкала, 2012. 309 с. [Электронный ресурс]. URL: <https://dagstat.new.gks.ru/vserosperep2010> (дата обращения 18.05.2019).
4. Муталов Р.О. Социолингвистическая ситуация в современном Дагестане. – URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/17FLSK421.pdf> (дата обращения: 12.11.2023)
5. Шурпаева М.И., Мадиева З.З., Эльдарова Н.М. Методика обучения русскому языку в начальных классах в условиях национально-русского двуязычия: монография. Махачкала: ФОРМАТ, 359 с.



Русский язык в современном Казахстане: образ страны как фактор межкультурной коммуникации

Ручин Владимир Алексеевич

Доцент кафедры философии культуры и культурологии Саратовского национального исследовательского государственного университета имени Н.Г. Чернышевского» (Саратовская область)

Аннотация

В статье рассматривается процесс функционирования языка и его зависимость от уровня позитивности образа страны в современном мире. Образ страны выступает как ключевой критерий, фиксирующий изменения динамики глобальных процессов, а также их восприятие в общественном сознании определенной национальной культуры. Как показывает исторический опыт, такое восприятие должно иметь высокую степень адекватности, так как выступает основанием для принятия масштабных политических решений. Проводником западного влияния на постсоветском пространстве становится часть интеллигенции, заражённая идеей деконструкции человека. Развал советского государства привёл к деформации билингвизма межкультурной коммуникации, нарушениям языковой традиции и разного рода дестабилизации двусторонних отношений. Восстановление позитивного образа России есть путь к восстановлению исторической роли русского языка как языка межнационального общения.

Россия и Казахстан – добрые соседи – объединенные самой протяженной границей, длительным периодом совместной истории, а начиная с 90-х годов устойчивыми добрососедскими отношениями [15].

Распад когда-то единого государства, спровоцировал, на постсоветском пространстве, образно выражаясь, вулканические социокультурные потрясения, завершившиеся формированием на просторах Евразии нового

политического ландшафта.

Общественное сознание бывших советских республик стремительно менялось под воздействием внутренних и внешних факторов, экспонировало череду бесконечных радикальных перемен, раздробившись на сегменты симпатий и антипатий к многонациональной российской культуре. Для ясного понимания этих перемен, на наш взгляд, следует учесть влиявшие на межнациональные ситуации три важнейших фактора:

1. Сближение цивилизаций Востока и Запада как результат новых технологий коммуникации.
2. Разрушение традиционных ценностей и деконструкция человека как крайняя форма европейского гуманизма;
3. Диктат либерального глобализма, сфокусированный на воспроизводство на просторах российской цивилизации регулируемого хаоса.

По существу, инициатором и грантополучателем нестабильности на постсоветском пространстве выступил Запад, предварительно совершивший над собой культурное самоубийство и упорно стремящийся повторить это же с другими народами нашей страны, при этом целенаправленно заразив национальную интеллигенцию постсоветских стран идеей деконструкции человека.

Сближение цивилизаций и активное

манипулирование общественным сознанием со стороны глобальных СМИ на постсоветском пространстве стало трансформироваться в межнациональные столкновения, развиваться непредсказуемо, в режиме онлайн. Неоднозначная ситуация, возникшая после разрушения Советского строя и его системы ценностей, открыла ящик Пандоры. На бесконечных просторах Евразии смешались и зрители, и участники, и организаторы политической драмы. В итоге, информация, транслируемая враждебными по отношению к нашей стране медиаресурсами, стала мультиплицироваться, разрушая, в том числе, традиционный билингвизм, нарушать устойчивый баланс векового добрососедства и целенаправленно искажать образ страны. Все позитивные конструктивные шаги постперестроечного периода, с которых всё начиналось трансформировались под воздействием пропагандистских химер.

Многое из того, что раньше в адрес многонациональной России высказывалось дистанционно и с определённой долей дипломатического такта приобрело характер неприкрытой агрессии. И в этом сценарии русская культура, российская цивилизация и русский язык как язык межнационального общения стали со стороны Запада главными объектами остервенелых идеологических атак: Черное стало Белым, Добро – Злом. Потоки

западного оккультизма хлынули на просторы Евразии, сметая и высмеивая веками устоявшиеся обычаи. На этой основе, даже в дружественных нам странах, таких как Казахстан, носители либеральных идей в условиях нестабильных социально-политических перемен стали влиятельной силой, настроенной против российской истории. Зародилась система подготовки и переподготовки, например, в Британии, определенной категории молодых специалистов, которые на научной основе стали перестраивать логику исторической памяти, менять терминологию информационно-образовательного дискурса.

К сожалению, сегодняшняя эпоха информационного коллапса продолжает жить и действовать по задумкам западных сценаристов, а борьба на постсоветском пространстве с позитивным образом России остается крайне актуальной. Эта борьба стала частью повседневной жизни рядовых людей и образ нашей страны по-прежнему остается инструментом влияния – главным средством манипулирования общественным мнением, и, самое главное – инструментом борьбы с русским языком и российской культурой. Мы не ставим цель погружаться в факты и детали, не рассматриваем хронологию принятых государственных решений в ряде постсоветских стран, однако не можем ни

назвать Грузию, Молдавию, а также не упомянуть введение латинографического алфавита.

В данной статье присутствует ретроспективный анализ [6], [7], [9], [10], [11], [12], [13], [14], [16], так, статья продолжает многолетнее исследование Центральной Азии и межкультурную коммуникации с позиций понятий «образа страны», «имидж страны» и акцентируя внимание на философские, социальные и духовные аспекты. В данном случае мы обращаем внимание читателя на главное – зависимость роли русского языка и образа России. Наши многолетние исследования подтверждают закономерность: там, где существует позитивный образ страны, там высокая роль языка в межкультурной коммуникации. Рассмотрим это утверждение подробнее.

Запад традиционно отмечал промежуточное геополитическое и культурное положение России, то есть где-то между Западом и Востоком. Понятие «Восток», также по мнению западных идеологов, обозначалось как разнородное явление.

Образ любой страны, в том числе России, конструируется изнутри и извне, с помощью синтеза консервируемых традиций, идентификационных, социальных и культурных трансформаций в пространственных и временных форматах, детерминирующих имидж

страны, ее положение в мире. Имидж (Image) есть агент идентификации, сложившийся в массовом, общественном или индивидуальном сознании и имеющий характер стереотипа, эффект привлекательности социальных и природных позиций, эмоционально окрашенный образ кого- или чего-либо репутация.

Образ страны – сложная система, состоящая из многообразных представлений на различных уровнях. Если говорить о Казахстане, образ России в целом можно определить как систему наиболее распространенных среди казахского населения представлений о России. Многочисленные подтексты и контексты содержатся в представлениях не только отдельных групп населения, но и тех образах, знаниях о России, которые позволяют продуцировать ассоциации с Россией, идентифицировать ее образ, представлять ее международный имидж.

Понятие «имидж» многоярусно. Идентифицирующим имиджем обладают общественный и политический деятель, преподаватель, профессия, товар, город, фирма, банк, учреждение, семья, губерния, регион, страна. Это может быть обобщенный портрет личности, организации, природного ландшафта, своей или чужой страны – в общественном мнении, воображении, впечатлениях, представлениях групп – на основе оценки представ-

ленных маркеров, параметров, позиций, заявлений и практических дел, формирующий эмоциональное отношение к социальному или природному объекту. А пересмотр вопроса о природе усиливает дискурс времени и пространства в повестке дня социологии [8, с. 261–291].

Внушительная роль в создании образа страны или объекта любого уровня принадлежит коммуникации. Как известно, мы живем в мире символов, постоянно их созидая и обмениваясь с другими людьми, сообществами и культурами. Недавно нам преподнесли понятие коммуникации в качестве категории идеалистической философии, формы кастовых и корпоративных связей, как антипод марксистского понимания коллектива [21]. Теперь же в коммуникативной модели социума коммуникация представлена как символическая интеракция и главный действующий фактор.

Глобализация расширяет и одновременно сжимает наш мир и картину этого мира [5]. В числе факторов сжатия называют путешествия, электронные СМИ, капиталистическую интеграцию: пространственно-временное сжатие Д. Харви, конец географии Р. О'Брайана [5, с. 81]. Действительно, современные коммуникации интенсифицируют общение и сотрудничество, электронные сети, средства Интернет-сообщения открыли невиданные

ранее возможности для установления и поддержания деловых контактов и дружеских отношений, в том числе на личностном идентификационном уровне. Наши локальные миры оказываются все теснее и многостороннее связанными с большим миром, от этого никуда не деться.

Анализ эволюции представлений позволяет говорить о трех основных моделях их реинтерпретации. Первая модель – это зеркальное отрицание, когда новое представление диаметрально противоположно старому, вторая – это возврат к более старому представлению и третья – заимствование представления из внешнего источника, например, из иностранной культуры.

Указанные модели вполне приемлемы и для случая эволюции идентичностей в условиях глобализации. Как правило, эти способы отражают субъективное восприятие, в реальности же не бывает ни чистого отрицания, ни возврата к старому, ни заимствования, а только взаимодействие новых элементов с существующей культурой, ведущее к обновлению многокомпонентной культурной системы. Такая эволюция систем представлений идет постоянно, но в эпохи радикальных социальных перемен и непосредственно перед ними она резко ускоряется.

Имидж России в современном мире

порой далек от наших лучших ожиданий, хотя были времена, когда он, даже без всяких пропагандистских усилий, был довольно хорошим. Существует множество исторических примеров, когда имидж нашей страны на Западе был положительным в уважаемых кругах и либеральном общественном мнении. Советский Союз в целом не мог похвастаться чересчур хорошей репутацией на Западе, но в период тесного сплочения гуманистических сил против фашизма репутация Союза и советского человека были высокими.

Процессы социального конструирования образа России, как и любой другой страны, предполагают целую иерархию культурных идентификаций, взаимность положительных и негативных конструкций, оценок и во многом играют роль зеркала, отражающего сформировавшиеся образы в Другом. Эти отражения затрагивают не только внешние межгосударственные противоречия, процессы и интеракции, но и внутренние состояния, конфликты, групповые, межэтнические взаимодействия в стране и ее регионах.

Образ России конструируется не только самими россиянами, культурными и природными пейзажами, но и приезжими, мигрантами, туристами из других стран, впечатлениями от окружающей их природной и социальной среды. Со сменой кода культуры происходит переоценка

социальных стереотипов, втянутая в борьбу за содержание и форму видения мировых событий социология не может не влиять на реальность, которую исследует, она преобразует человеческий мир по мере продвижения в его изучении [2, с. 11].

Современный политический ландшафт демонстрирует роль обществоведа в анализе глобального имиджа России, ее политики, социальной системы и окружающей среды, которые, как и другие уровни и формы имиджей и образов, до сих пор были в основном ролью фиксатора событий. Между тем, унификация – это черта модерна, а диверсификация – постмодерна, культурная идентификация не синонимична субкультурной ценностной ориентации индивида, конфессиональная идентификация не тождественна религиозной.

Если большинство членов общества разделяют господствующие в нем нормы и ценности, то социальная система устойчива. Для объяснения взаимодействия глобального и локального Роланд Робертсон ввел понятие глокализации [23], [24, с. 46–47, с. 173–174], для обозначения пространства и времени, где пересекаются этнические и культурные идентификационные процессы. Это касается культурных влияний снизу вверх в качестве сопротивления глобализации, либо восприятия и присвоения глобального явления внутри

локальных сообществ [5, с. 83].

Проблематика коллективных представлений, образов другого, воображаемых сообществ, коллективного сознания стала входить в отечественные гуманитарные и социальные науки, но в этой роли предпочтительнее выглядят инструменталистские дисциплины вроде экономики и социальной географии. Можно согласиться, что данных о вкладе социологии в решение проблем глобального изменения окружающей среды практически нет [8, с. 262–263].

Ценности и нормы поведения современной цивилизации, безусловно, способствуют модернизации государств постсоветского пространства и являются важным компонентом общественного сознания. Однако, транзитивный характер социальных структур и новое социокультурное поле ставят перед нашими народами проблему выбора между старыми и новыми традициями, определяют поиск разумного баланса своего и чужого с точки зрения национальной самоидентификации.

Социологическое исследование, проведенное в Казахстане, базировалось на культурологическом подходе и было направлено на выявление путей конструктивного международного взаимодействия и, в конечном итоге, на определение его эффективных методов. Процесс исследо-

вания убедил в том, что глубина понимания сути межкультурной коммуникации достигается через синтез теоретического анализа и, своего рода, «погружение» в иную культуру. Логика исследования основывалась на следующих положениях: акцент на позитивный межкультурный диалог, осознание и уважение базовых ценностей другого народа, определение эволюции представлений о своей стране и актуализация современного представления о ней. «Со всей определенностью можно сказать, что все культурные и цивилизационные основания и пласты, традиции и инновации в своем историческом взаимодействии несли и несут в себе момент рождения новой культурно и цивилизационной универсальности» [20]. Выбранный подход, дает возможность найти «ключ» к конструктивному взаимодействию, а самое главное, способствует со-творчеству народов, национальной самоидентификации каждого из них.

В современных условиях существует и другой подход, назовем его идеологический, построенный на использовании массивов интервенции в общественное сознание. Истоки такого подхода родились не сегодня, а его причины далеко не бескорыстны [1]. Политические технологии, являющиеся авторами идеологического подхода, часто выходят за рамки культурного поля, переводя

международную коммуникацию на язык упрощенных представлений, по сути, в духе компьютерных игр, возбуждая при этом искаженные представления и нездоровые общественные инстинкты. Иначе говоря, мир и образ отдельной страны в таких условиях создается в отрыве от ее культуры, абсолютизируются и внедряются политические формулы, присущие западному миру и, на их основе создаются условия манипулирования общественным мнением, фактически, тотального диктата. На этом строились и строятся попытки создать однополярный мир. «Такая глобализация представляет в настоящее время главную угрозу как всего человечества в целом, так и для России в частности» [3, с. 236].

На наш взгляд, России и Казахстану необходима позитивная модель международной коммуникации, способствующая самоидентификации народов и конструктивному экономическому и политическому диалогу. Создать позитивный образ страны и модель отношений нового типа, соединить общечеловеческие ценности и политику, пробудить уважительное отношение к культуре народа, этноса – условие создания многополярного мира. «Мир будущего – это со-бытие, в противовес раздираемому распрями миру самобытия» [18, с. 34]. Очевидно, что защита мирового сообщества от манипуля-

ций с представлениями о других народах – гарантия международной стабильности. «Многополярный социальный мир в новом геополитическом пространстве, с ярко выраженными, противоречащими друг другу явлениями, такими как высокая этичность и безнравственность, добро и зло, предполагает обращение к проблеме гуманных отношений в обществе» [22].

Россия и Казахстан – крупнейшие государства СНГ. Добрососедские отношения этих стран, вектор этих отношений – важнейший фактор стабильности в каждой стране и в Содружестве Независимых Государств, в целом. Человек, лишенный предвзятости, чувствует и понимает, что позитивный характер двусторонних связей ориентирован на благо российского, и казахского народов. Если взять за основу такой ориентир, то крайне важно бережно относиться и к настоящему, и к прошлому наших народов. «Да, история отношений складывалась нелегко, были и существенные противоречия, однако фактор единства в отношениях между народами наших государств остается преобладающим и это позволяет им решать многие трудности сообща» [19, с. 5].

Социальные сдвиги побуждают общественное сознание переосмыслить весь исторический опыт, исследуя формы жизни исторического прошлого. Исследо-

ватели по-новому всматриваются в историю: анализируют истоки формирования этносов и наций, формируют идеологию национального самоутверждения, критически оцениваю весь спектр международного взаимодействия своей страны. В противостоянии идей рождаются полюсные точки зрения, включая радикальные. Однако жизненная сила остается за теми носителями идей, которые опираются на социальное творчество народов, веками накопленный капитал сотрудничества, в основе которого лежит обоюдное взаимопризнание культурных традиций. «Народы России и Казахстана сближает общность судеб, совместное сосуществование, развитие, общие цели [17, с. 9], а в процессе взаимного, культурного обмена создаются новые межкультурные ценности» [4, с. 401].

Как уже было сказано, развал Советской державы в 90-х годах XX века отрицательно повлиял на российско-казахские связи, которые устанавливались в трудные времена. Фактически, дружба двух народов подверглась испытанию временем. Интервью, взятые в Казахстане, показали озабоченность и казахов, и этнических русских, граждан Казахстана, перспективой отношений с Россией. Одновременно в ответах респондентов прозвучали предложения, направленные на укрепление этих связей.

Например, этнические русские, так называемые старожилы, утверждают, что отношения казахов во многом зависели от отношения русских. С другой стороны, казахи признают, что имели место перегибы, как в начале, так и в конце XX века. Наиболее характерные высказывания этнических русских, сделанные в ходе интервью, в целом, представляют динамику межкультурного диалога: реально русские способствовали распространению образования и формированию казахской интеллигенции. В ответ казахи высоко ценили русскую культуру; казахский народ очень гостеприимен и терпим, открыт для диалога; в прошлом, следует признать, отношения были колониальными, однако отношения в 19 и 20 веке были преимущественно мирные; в свою очередь казахи относились к России хорошо, отделяя понятие «Россия» от агрессивных действий отдельных социальных групп; особенности взаимодействия на бытовом уровне: со стороны переселенцев в советское время – невнимание к изучению казахского языка, со стороны казахов – тяготение к архаичности, достижения прошлых столетий в перестроечные десятилетия не развивались, что привело к некоторым негативным последствиям.

Проведенные нами социологические исследования и интервью показывают, что

сегодня российская и казахская молодежь хуже знает историю двух стран. В среде казахской молодежи, особенно сельской, теряются навыки владения русским языком, падает качество преподавания русского языка, идет «урезание» русского языка в системе образования. В тоже время, по признанию людей зрелого возраста русский язык открыл окно в мир.

В настоящее время, как и везде на постсоветском пространстве ведется переписывание истории. К сожалению, есть отрицательные тенденции, – из учебников истории уходят темы, связанные с дружбой народов, например, освоение целинных земель рассматривается только как миграционное бедствие. Тема восстания Е.И. Пугачева, объединившего социальные низы различных национальностей, выводиться из изучения, так как оно не вписывается в новую идеологию. В этой идеологии забывается тот факт, что еще в царское время Казахстане была восстановлена ханская власть, а сельское население фактически перешло на положение государственных крестьян. В тот период поездки паломников в Мекку стали постоянными. Дела казахов рассматривались на высшем государственном уровне, включая Сенат. Казахи охотно переходили в казацкое сословие и имели защищенную государством собственность. Около тысячи казахов,

граждан России, только в дореволюционный период, были награждены орденами и медалями. В период войны 1812 года и Великой Отечественной войны среди казахского населения активно проявилось патриотическое движение снизу. Таким образом, казахи были настоящими полноправными гражданами нашей страны. Следовательно, представления о российско-казахских отношениях только как о колониальных не соответствуют истине и выдерживают никакой критики.

Да и в российских учебниках мало внимания уделяется взаимодействию всех народов в прошлом, внимательному отношению к культуре и традициям народов-соседей. Слабо раскрыт положительный вклад этих народов в развитие совместной истории, культуры науки. Великие достижения истории России часто трактуются как достижения только титульной нации.

Динамика сближения двух стран сегодня тормозится социальной ситуацией: нарушен традиционный уклад, прежде всего, разрушается семья – основа благополучия народа. Утрачивается трудовое воспитание на уровне школы. В целом отмечается падение нравственности, что придает образу наших стран негативные черты, снижает привлекательность.

Преодоления издержек «смутного

времени» наших стран, возможно, реально и крайне необходимо. Алгоритм действий, предложенный респондентами в ходе опроса и интервью, говорит об их конструктивном подходе: систематически поддерживать культурно-национальные автономии, включая предоставление условий для реализации культурных мероприятий; организовывать, на постоянной основе, совместные праздники, особенно в приграничных районах; создавать и поддерживать дома национальностей не только в столицах, но и в регионах; объединять народы совместной символикой, например, установкой памятников политическим и культурным деятелям; стимулировать совместную издательскую деятельность; активизировать образовательные и научные мероприятия; стремиться торговать с соседями, а не только с Западом; активизировать народную дипломатию.

Можно констатировать, что сегодня после октябрьского саммита БРИКС в Казани подготовлена почва для коммуникации нового типа, построенной на обоюдном признании гражданских ценностей и роли русского языка и русской культуры. Таким образом рассмотрен процесс функционирования языка и его зависимость от позитивности образа страны в современном мире. Образ страны выступает как ключевой критерий,

фиксирующий изменения динамики глобальных процессов, а также восприятие в общественном сознании определенной национальной культуры. Как показывает исторический опыт, такое восприятие должно иметь высокую степень адекватности, так как выступает основанием для принятия масштабных политических решений. Проводником западного влияния на постсоветском пространстве становится часть интелли-

Список литературы

1. Абдулин Р. Средняя Азия и Казахстан в зеркале западных историографов // Мысль. Алматы, 2003. №7. С. 77.
2. Бауман З. Пьер Бурдьё и диалектика *vita contemplative* и *vita activa* // Социологический журнал. 2002. №3. С. 11.
3. Бекмаханова Н.Б., Нарбаев Н.Б. Макротенденции мирового развития: Россия и Евразия (1990-е годы) // Россия и Казахстан: проблемы истории. (XX – начало XXI вв.). Отв. ред. А.Н. Сахаров. М.: Институт российской истории РАН, 2006. 420 с.
4. Джамалов П.О. Общественно-культурные объединения как фактор гражданского общества (на примере Казахской региональной национально-культурной автономии Москвы). // Россия и Казахстан: проблемы истории. (XX – начало XXI вв.). Отв. ред. А.Н. Сахаров. М.: Институт российской истории РАН, 2006. 420 с.
5. Дженкинс Р. Глобализация и идентичность: теоретический обзор // Человек, сообщество, управление. Пер. с англ. О.А.Оберемко. 2007. №4. С. 81–94.
6. Духовно-нравственные основы межкультурного диалога России и Китая в условиях глобализации. Отв. ред. В.П. Рожков. Саратов: Изд-во «Научная литература», 2014. 423 с.
7. Замогильный С.И., Ставропольский Ю.В. и др. МИР Центральной Азии и культура общения молодежи. Монография. Саратов: ИЦ «Наука», 2006. 168 с.
8. Макнотен Ф., Урри Д. Социология природы // Теория общества. Сборник / Пер. с нем., англ. / Вступ. статья, сост. и общая ред. А. Ф. Филиппова. М.: КАНОН-пресс-Ц, Кучково поле, 1999.

9. Образ России в странах центральной Азии культурно-образовательный и антропологический аспект (Анализ работы в Китае и Монголии: коллективная монография). Отв. ред. В.А. Ручин. Саратов: ИЦ «Наука», 2007. 136 с.
10. Образ страны и межкультурная коммуникация: Сб. Науч. тр. Саратов: ИЦ «Наука», 2009. 139 с.;
11. Образ страны. Культурологический аспект международной коммуникации. Сб. науч. тр. Саратов: ИЦ «Наука», 2010. 144 с.;
12. Передача знаний в системе высшего образования и развитие общества: сравнение социально-экономических условий России и Тайваня: коллективная монография. Отв. ред. В.А. Ручин, Weihwa Pan, Саратов: Саратов. Гос. Техн. Ун-т, 2016. 294 с.
13. Российская школа в Монголии. Отв. ред. В.А. Ручин. Улан-Батор: Издательство «АСО-ПРЕСС», 2003. 147 с.
14. Россия в 1917 году институциональный ресурс, социальные риски и цивилизационный коллапс. Отв. ред. М.О. Орлов. Саратов: ИЦ «Наука», 2017. 860 с.
15. Россия и Казахстан: проблемы истории. (XX – начало XXI вв.). Отв. ред. А.Н. Сахаров. М.: Институт российской истории РАН, 2006. 420 с.
16. Ручин В.А., Ручина О.В. Дружба, скрепленная сердцем. Исследование образовательного дискурса межкультурной коммуникации. Саратов: ИЦ «Наука», 2013. 11 с.
17. Сахаров А.Н. От редактора. // Россия и Казахстан: проблемы истории. (XX – начало XXI вв.). Отв. ред. А.Н. Сахаров. М.: Институт российской истории РАН, 2006. 420 с.
18. Сулейменов О. Язык письма. Алматы–Рим, 1998.
19. Туймебаев Ж.К. Обращение к читателю Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в России // Россия и Казахстан: проблемы истории. (XX – начало XXI вв.). Отв. ред. А.Н. Сахаров. М.: Институт российской истории РАН, 2006. 420 с.
20. Уранхаева Г.Т. Модели обеспечения духовного согласия в процессе формирования этнического самосознания // Вестник. Казахский Национальный университет имени Аль-Фараби. Алматы, 2006. №1(25). С. 16.
21. Философский словарь. М.: Политиздат, 1986.
22. Югазиева Ф. Единение в многополярном мире // Мысль. Алматы, 2006. №4. С. 71.
23. Robertson R. Globalization: Social Theory and Global Culture. L.: Sage, 1992.
24. Robertson R. Glocalization: Time-Space and Homogeneity-Heterogeneity // Global Modernities / Ed. By M. Featherstone, S. Lash, R. Robertson. L.: Sage, 1995.



Русский язык как государственный в Российской Федерации: обеспечение уровня владения им как родным и как вторым родным всеми гражданами страны

Супрун Василий Иванович

Профессор кафедры русского языка и методики его преподавания
Волгоградского государственного социально-педагогического
университета (Волгоградская область)

Аннотация.

В статье рассматривается языковая ситуация в России в первой четверти XXI века. На основании Конституции страны и федеральных законов русский язык является государственным языком Российской Федерации, что предполагает владение им всеми гражданами государства в различных коммуникативных ситуациях. Обучение русскому языку является обязательным для всех учебных заведений, на русском языке должны оформляться законодательные акты и другие важные государственные документы. Государство и общество должны проявлять заботу о языке, решать проблемы экологии языка.

Введение

Как известно, в СССР не было государственного языка. Против объявления русского языка государственным выступал В. И. Ленин, поскольку, по его мнению, «обязательный государственный язык связан с принуждением, вколачиванием» [8, с. 295]. Позже в конституциях трёх закавказских республик появились статьи о государственном статусе азербайджанского, армянского и грузинского языков соответственно, но в СССР никаких законодательных актов о государственном языке не принималось. Однако государство не может существовать без единого языка, на котором осуществляется коммуникация между жителями, относящи-

мися к разным народам.

В истории СССР был период так называемой коренизации, когда всё или почти всё делопроизводство и общественно-политическая жизнь в национальных республиках и областях переводились на языки титульной нации. Это привело к значительному прогрессу в развитии языков и культур народов, не имевших ранее устойчивой письменной традиции. Справедливо утверждается, что СССР был одной из немногих индустриальных стран мира, где развивалась литература на коренных языках [1, с. 131–132]. Отметим, что зачастую произведения художественной литературы народов СССР переводились на зарубежные языки с их русского перевода.

Однако у коренизации были и негативные стороны: появились группы населения, слабо или полностью не владеющие русским языком, что могло сказаться на экономическом развитии страны и на её обороноспособности. 13 марта 1938 года ЦК ВКП(б) и СНК издали постановление «Об обязательном изучении русского языка в школах национальных республик и областей», затем оно было продублировано в союзных республиках [9, с. 241]. В центре понимали неизбежность войны с фашизмом, а на войне команды должны звучать и пониматься на одном языке для всех воинов. Победа в Великой Отечес-

твенной войне была одержана всеми народами СССР на русском языке.

В стране всё в большей степени возникало у её граждан русско-национальное двуязычие. Л.В. Щерба подчёркивал «колоссальное образовательное значение двуязычия» и говорил о том, что можно «лишь завидовать тем народам, которые силою вещей осуждены на двуязычие» [14, с. 316]. Русский язык стал центром особого языкового союза, в котором национальные языки формировали свои терминологические системы, развивали многие аспекты кодификации по моделям и с использованием единиц русского языка. На языки титульных и нетитульных народов были переведены произведения русской литературы, а также зарубежных писателей поначалу с их русских переводов.

Русский язык в стране стал языком межнационального общения: «это общегосударственный язык, обслуживающий потребности всего общества в целом, той многонациональной общности, которая имеет название советский народ [11, с. 6]. При этом отмечалось: «Русский язык нельзя навязывать народам СССР насильно, а тем более требовать, чтобы он стал «вторым родным языком». <...> такое требование оскорбительно, потому что родным языком должен быть язык матери» [там же].

Однако реальное состояние этнолингвистической ситуации в СССР показывало, что подавляющее большинство населения свободно владело русским языком, который для представителей разных народов стал не только вторым, но в некоторых случаях и первым родным языком. Так, в 1989 году 81,4% жителей страны свободно владело русским языком, всего 232,5 млн человек, при этом русских в это время насчитывалось только 145,2 млн [2, с. 161]. Мне доводилось встречаться в постсоветское время в Азербайджане с семьями азербайджанцев, для которых русский язык был родным, а азербайджанский язык они стали изучать уже после распада СССР.

В 1990-е годы вместе с распадом страны в Россию с Запада пришли процессы глобализации. Рождённая в западной социологии концепция, предполагающая, что развитые страны вступили в период высокопроизводительной промышленности, индустрии знаний, высокой доли сферы услуг, превалирующей над промышленным производством, повышения уровня образования, профессионализма, способности к переподготовке человеческого капитала и пр., эта теория была подхвачена отечественными социологами и экономистами с разной степенью одобрения и скептицизма [12].

В рамках мирового постиндустриаль-

ного общества формируется единое информационное пространство, ядром которого становится Интернет, отменяющий пространственные и временные ограничения традиционных средств коммуникации [13, с. 136]. «Ведущие коммуникационные транснациональные структуры оказывают решающее влияние на производство и распределение мировых информационных потоков» [5, с. 14].

В общественное сознание стала внедряться мысль, что «идея дома и места постоянного проживания выходит из употребления» [3 с. 227]. Британский социолог Зигмунт Бауман (1925–2017) утверждал, что «эра безоговорочного превосходства оседлости над кочевым образом жизни и доминирования оседлого населения над подвижным в целом быстро заканчивается. Мы являемся свидетелями реванша кочевого образа жизни над принципом территориальности и оседлости» [4, с. 20]. Эти мысли высказывали представители западной теории марксизма. З. Браун 21 апреля 2011 года наведёлся в Москву, где прочитал лекцию. Александр Бард характеризуется как «крайне правый марксист». В их взглядах, кажется, таким образом трансформировалась идея Карла Маркса (1818–1883) и Фридриха Энгельса (1820–1895) о мировой революции пролетариата.

В эпоху глобализации человек не

нуждается ни в чём стабильном, у него вырабатывается потребность постоянной смены образования, профессии, должности и т. п.; «завтра могут быть другой город, другая работа, другой брак, другая машина» [10, с. 40]. Эти теоретические рассуждения ярко проявились на практике во время исхода релокантов в России после 2022 года.

Глобализация отразилась на языковом развитии мира. Через систему средств глобальных коммуникаций национальные языки стали постепенно замещаться английским. Появились языковые конгломераты *Denglish*, *franglais*, *spanglish*, *рунглиш* и др. По мнению современных философов, «для трансформации ментальных стереотипов и моделей поведения носителей языка в условиях глобализации применяются совокупности операций, направленных на выполнение двух основных задач: активное преувеличение значения английского языка и дискредитация национального языка. С помощью заимствований осуществляются манипуляции индивидуальным и общественным сознанием» [7, с. 3–4].

В русский язык, как и в другие языки мира, хлынул поток англицизмов-американизмов, которые вытесняли лексические и фразеологические единицы родного языка, входили в активную коммуникацию. Прежде всего,

эти языковые процессы затронули представителей двух социальных сред: элита и молодёжь. Для многих российских политиков, бизнесменов, банкиров, деятелей науки, искусства, культуры английский язык стал вторым (если не первым) родным, на нём они думали и, переходя на русский, не могли быстро подобрать соответствующее слово, заменяя его английским. Они общались на нём с представителями разных стран и народов, которые находились в тех же условиях глобализации. Забавно было слушать на конференциях выпускников советских вузов из Прибалтики, Казахстана, Грузии, Армении и пр., делающих доклад на Basic English. И российские докладчики тоже могли блеснуть подобными выступлениями на английском языке.

Эта коммуникативная потребность поддерживалась грантами, стажировками, конференциями, семинарами за рубежом и в России с непременным использованием английского языка при их проведении. На уровне официальных государственных органов (ВАК МОН РФ, грантодатели, включая президентский грант, и пр.) принималось обязательное к исполнению решение о переводе заявок на грант или аннотаций представляемых к публикации статей на английский язык. В журналах поощрялись публикации на английском языке, что делалось для включения

издания в списки Scopus (Амстердам) и Web of Sciences (США). Без публикаций статей в журналах, входящих в эти списки, преподаватели не избирались на должности доцента или профессора.

В русский язык вводились и активно поддерживались на официальном уровне слова, имевшие ранее отрицательную коннотацию или употребляющиеся ранее в негативном контексте: коллаборация 'сотрудничество', коллаборант 'член сотрудничающего коллектива' – коллаборационизм 'предательское сотрудничество в годы войны с врагом в ущерб своему государству', коллаборационист 'лицо, сотрудничающее с врагом; изменник, предатель'. В библиотеках свободный обмен книгами называли бук-кроссинг. В школах дети стали вести не читательские дневники, а буктрейлеры. Тимбилдинг заменил понятия коллективизма, сплочённости, содружества, которые были важными для организации совместной работы.

В молодёжной среде под воздействием зарубежных фильмов, компьютерных игр, комиксов, интернет-коммуникации, переводной литературы возник жаргон, пронизанный заимствованиями из английского языка. Появились межпоколенческие коммуникативные проблемы: родители перестали понимать речь детей.

Англицизмы активно используются

в среде компьютерщиков, даже название их сферы деятельности приводится в официальных российских документах в целом английском, в русско-английском или в транскрибированном виде: IT-technology, IT-технологии, IT-сфера, IT-индустрия, IT-специалист, айтишник, айтишница. Почти полностью перешли на английский язык спортсмены. Особым шиком в сфере торговли и услуг стало использование английского языка на вывесках, афишах, в рекламных проспектах и т. п. Во всех городах России магазины, рестораны, развлекательные заведения красовались под английскими названиями над входом.

Русское словообразование обогатилось суффиксом -инг, выделенным из многих английских заимствований: шопинг, дайвинг, маркетинг, коучинг, брендинг, копирайтинг, майнинг, рафтинг, лизинг, коворкинг и др. Некоторые слова с этим суффиксом встречались в языке и ранее, но они на морфемы не разделялись: пудинг, смокинг, митинг, стерлинг, блюминг и др. В сленге и просторечье возникает большое количество дериватов на -инг от русских корней, в официальные документы вошло слово зацепинг 'способ передвижения на поезде, при котором человек цепляется к вагонам снаружи за различные поручни, лестницы, подножки и другие элементы'.

Охлаждение отношений между Россией и США, а также осложнение связей с Великобританией и другими странами Запада, начавшиеся после возвращения Крыма в состав России в 2014 году и перешедшие в обострение после начала специальной военной операции на территории Украины 24 февраля 2022 года и присоединения к Российской Федерации ДНР, ЛНР, Запорожской и Херсонской областей, привели к тому, что роль английского языка в нашей стране постепенно изменяется. Основные его носители и пропагандисты сократили своё представительство в стране: «новые кочевники» устремились в соседние страны, деятели литературы и искусства вспомнили свои этнические корни и убыли на ПМЖ в Израиль, «испуганные патриоты» всех мастей разъехались по всему миру.

Громоздкая бюрократическая система работает медленно, всё ещё сохраняются жёсткие требования по англоязычному оформлению научных статей, а при оценке научной деятельности предпочтения отдаются публикациям в изданиях, внесённых в библиографические и реферативные базы данных рецензируемой научной литературы Scopus и Web of Sciences, в которые милостиво внесены некоторые российские научные журналы, дорожащие этим статусом и старающиеся строго выполнять указания хозяев баз,

однако ряд отечественных изданий сократил объём англоязычной информации в статьях и даже сделал попытки отказаться от неё.

Главные же изменения затронули общественное мнение, оценку места английского и русского языка в коммуникации, в жизни российского общества. Появилось понимание необходимости поддержки русского языка как государственного в России, его распространению в мире как языка международного общения, расширению его использования в соседних странах, входящих в СНГ, в государствах ОДКБ, БРИКС, ШОС, АТЭС и др.

На государственном уровне обсуждаются вопросы культуры речи, избавления русского языка от ненужных заимствований. Заместитель председателя Государственной Думы Пётр Олегович Толстой высказался о чрезмерном использовании заимствований в русском языке: «Это признак не современности, а того, что сказать нечего. Заимствования – они в голове». По его словам, они «прикрывают пустоту». Российский политолог Сергей Александрович Михеев: «Я думаю, что очень часто иностранными словами насыщают язык для того, чтобы спрятать реальный смысл».

Отмечается сокращение числа англицизмов в молодёжной коммуникации.

Появляются общественные группы студентов и школьников, выступающие за очищение молодёжного сленга от излишних заимствований, за исключение из общения речевого мусора: обсценизмов, англицизмов и пр. Молодёжь выступает за экологию родного языка.

Эти пока ещё только намечающиеся процессы свидетельствуют о начале периода постглобализации, которая соответствует современным тенденциям мирового политического развития в рамках многополярного мира, предполагающего, что в мире нет одной страны, которая полностью доминирует; на планете, исходя из разных географических и экономических условий, возникают региональные государства-лидеры с собственными интересами и стратегиями [7].

Известный российский учёный Николай Иванович Греч (1787–1867) в далёком 1840 году восклицал: «Станем обрабатывать наш прекрасный, самородный, выразительный, благозвучный язык! Россия велика и славна подвигами и победами воинственных сынов своих; тверда, покойна и богата трудами мужей государственных, граждан честных и прилежных. Да украсится она и науками, искусствами и изящными произведениями слова, которое даровано нам Провидением самородное, богатое, гибкое, и от наших рук ждёт возделания, чтоб стать над всеми

языками в мире» [6, с. 211–212].

Распад Советского Союза и влияние глобализации оставило свои следы в языковом развитии российского общества. По данным переписи 2020 года, в России 2212176 человек не владеет русским языком, а 4171259 не использует его в общении [15]. Вероятно, в их число входили мигранты и их члены их семей, которые, как показывают некоторые судебные процессы над деятелями фирм, выдающих сертификаты о владении русским языком, не знали и не хотели знать язык страны пребывания. Однако можно предположить, что в данное число вошли и коренные жители страны, которые в «лихие 90-е» не изучали русский язык и ныне не владеют им. Для обучения этих групп необходимо большое число преподавателей, однако пока не решены организационные проблемы по организации данного «ликбеза».

В последнее время большое внимание русскому языку уделяет Президент Российской Федерации Владимир Владимирович Путин. Выступая на открытом уроке «Разговор о важном» школе №20 имени Героев Отечества в городе Кызыле, он сказал о русском языке: «Он объединяет все народы России в единый общий организм, в общий единый народ <...>. Это очень-очень важно, поэтому знание русского языка — это одна из самых

важных задач для преподавателей в школе» [16].

Итак, в настоящее время обучение русскому языку является обязательным для всех учебных заведений, на русском языке оформляются законодательные акты и другие важные государственные документы, работает центральное радио и телевидение, выходят газеты и журналы. Государство и общество обязаны проявлять заботу о языке, решать проблемы экологии языка.

Список литературы

1. Алпатов В.М. 150 языков и политика: 1917–2000: Социоллингвистические проблемы СССР и постсоветского пространства. 2-е изд. Москва: КРАФТ+, ИВ РАН, 2000. – 224 с.
2. Арутюнова М.А. Языковая политика и статус русского языка в СССР и государствах постсоветского пространства // Вестник Московского университета. Серия 25: Международные отношения и мировая политика. 2012. №1. – С. 155–178.
3. Бард А., Зодерквист Я. Нетократия: Новая правящая элита и жизнь после капитализма / Пер. с англ. В. Миучкова; Предисл. А. Лебедева. Санкт-Петербург: Стокгольмская школа экономики в Санкт-Петербурге, 2004. – 256 с.
4. Бауман З. Текучая современность / пер. с англ., под ред. Ю.В. Асочакова. Санкт-Петербург: Питер, 2008. – 240 с.
5. Большева Н.Н. Развитие языка в условиях глобализации (социально-философский аспект): Автореф. дис. <...> канд. филос. наук. Красноярск, 2006. – 22 с.
6. Греч Н.И. Чтения о русском языке. Часть первая. Санкт-Петербург, 1840. 336 с.
7. Дугин А.Г. Теория многополярного мира. Москва: Евразийское движение, 2013. – 532 с.
8. Ленин В.И. Полное собрание сочинений в 55 т. Т. 24. / В.И. Ленин. 5-е изд. Москва: Госполитиздат, 1973. – 568 с.
9. Мадиева Г.Б., Супрун В. И. Русский язык в Казахстане // Неофилология. 2023. Т. 9. №2. С. 236–248.
10. Сидорина Т.Ю. Жизнь без труда или труд во спасение? Санкт-Петербург: Алетей, 2018. – 188 с.
11. Солнцев В.М. Национально-языковые отношения в СССР: состояние и перспективы // Русская речь. 1989. №6. – С. 3–8.
12. Супрун В.И. Языковая постглобализация: русский язык в новой социокультурной реальности // Русский язык в поликультурном мире: Сб. науч. ст. VIII Междунар. симпозиума. В 2 т. Т. 1. Симферополь: Изд-во Крым. ФУ им. В.И. Вернадского, 2024. С. 208–214.
13. Тузовский И.Д. Утопия-XXI: глобальный проект «Информационное общество». Челябинск: Челябинск. гос. акад. культ. и искусств, 2014. – 389 с.
14. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность / Ред. Л. Р. Зиндер, М. И. Матусевич. Ленинград: Наука. Ленингр. отд-ние, 1974. – 427 с.
15. https://rosstat.gov.ru/storage/mediabank/Tom5_tab4_VPN-2020.xlsx
16. <https://www.gazeta.ru/politics/news/2024/09/02/23828515.shtml>



Русский язык как язык межнационального общения в поликультурном пространстве Санкт-Петербурга: эффективные практики

Шерстобитова Ирина Анатольевна

Заведующий кафедрой филологического образования Санкт-Петербургской академии постдипломного педагогического образования, кандидат педагогических наук, доцент (г. Санкт-Петербург)

Санкт-Петербург – многонациональный город, в нём проживают тысячи представителей различных национальностей. В соответствии с Законом «О государственном языке Российской Федерации» всё население Петербурга, независимо от национальной принадлежности, получает образование в учебных заведениях на русском языке. Русский язык является языком, сберегающим культурное достояние, хранящим неповторимое духовное наследие народов. Вместе с тем он выступает языком развития, языком современности, способствующим модернизационным

преобразованиям стран и народов, содействующим их активному социально-политическому, научно-технологическому, экономическому росту и прогрессу.

Федеральный закон «О государственном языке Российской Федерации» обязывает принять меры по совершенствованию системы подготовки специалистов русского языка как неродного и родного. В Санкт-Петербурге реализуется ряд программ повышения квалификации, нацеленных на ликвидацию лакун по вопросам сохранения и развития родных языков народов

Российской Федерации. Среди них программа аспирантуры «Теория и методика преподавания русского языка и литературы (методика обучения русскому языку и литературе как родным), программа повышения квалификации «Современные педагогические технологии; новации в обучении русскому языку как неродному/родному в общеобразовательных организациях» и др. Целью программ является преодоление предметных и методических дефицитов филологов-русистов в области обучения учащихся-инофонов и билингвов на основе современных образовательных технологий, обучение предметам «Родной язык» и «Родная литература». Среди задач программ – повышение уровня социокультурной адаптивности учащихся-мигрантов к менталитету Санкт-Петербурга, формирование российской идентичности при сохранении национальной и культурной самобытности всех учащихся, формированию этнокультурной компетентности всех субъектов образовательного процесса.

В Санкт-Петербурге создана отлаженная система мониторинговых исследований, экспертиз по вопросам сохранения и развития родных языков народов Российской Федерации. В 2023 году проведены мониторинг «Читательское

восприятие русской литературы обучающимися, для которых русский язык не является родным», исследование «Культура билингварной личности: родители и дети». Кафедрой филологического образования выпущен ряд учебников и учебных пособий, дидактический материалы, методические рекомендации по преподаванию родного русского языка и родной русской литературы в ОУ Санкт-Петербурга.

Считаем важной конкурсную работу с детьми и с учителями. Прежде всего, это участие детей во «Всероссийском конкурсе на лучшее сочинение о своей культуре на русском языке и лучшее описание русской культуры на родном языке», в конкурсе «Дети читают классику детям» (в том числе на родных языках обучающихся); учителей во Всероссийском конкурсе «Лучший учитель родного языка и родной литературы». В Санкт-Петербурге был задуман и проводится уже в течение пятнадцати лет «Конкурс переводов национальной литературы на русский язык». Петербургский стиль отразился в задачах создания конкурса, который является плодом раздумий о значении межкультурной коммуникации в поликультурном пространстве Санкт-Петербурга. Цель конкурса: сконцентрировать внимание

обучающихся на ценностях родного и русского языков: дать возможность детям и взрослым проявить себя в литературном творчестве; помочь обучающимся, их родителям, педагогическим работникам осознать роль русского языка как языка межнационального общения. Участники могут осуществить перевод как прозаического, так и поэтического текстов. Русский текст должен сопровождаться построчным переводом с языка оригинала, по желанию участника в работе может быть представлен также сам оригинальный текст. Участник Конкурса имеет право сопроводить свою работу биографической справкой об авторе, чьё произведение он переводит, лирической зарисовкой, объясняющей выбор, и т.д. На Конкурс могут быть представлены работы, представляющие литературоведческий анализ (сопоставление) оригинального текста и существующего профессионального перевода, а также сопоставление различных вариантов переводов. В 2022–2023 учебном году в нём приняло участие 258 обучающихся разных национальностей. На конкурс были представлены переводы с 15 языков, в том числе с белорусского, осетинского, карачаевского, карельского, чеченского, дагестанского, чувашского

и др. В этом учебном году 11 родителей и 12 учителей приняли участие в конкурсе.

В 2017 году создано Профессионально-педагогическое объединение учителей русского языка и литературы, методистов, родителей, заинтересованных организаций «Поликультурная школа Санкт-Петербурга» (миссия: «Координации действий образовательных организаций в обеспечении качества и развитии содержания поликультурного образования в Санкт-Петербурге», поддержка поликультурных школ и родителей обучающихся-инофонови билингвов).

В состав ППО входят методисты районов Санкт-Петербурга, педагоги-инноваторы, родители. Работа профессионально-педагогического объединения в Санкт-Петербурге направлена на методическую, информационную, организационную помощь школам, родителям, где более 50% учащихся – это дети-инофоны. Среди перспективных научных направлений научно-исследовательской работы кафедры и ППО «Поликультурная школа Санкт-Петербурга» – изучение поликультурного состава школ разных районов Санкт-Петербурга, место родного языка и родной литературы в поликультурной школе, интеграция идеологии поликультурной среды Санкт-Петербурга в образователь-

ную практику.

В Санкт-Петербурге, многонациональном городе, основная цель всех мероприятий – реализация идеи «всемирной отзывчивости», сформулированной Ф.М. Достоевским в знаменитой Пушкинской речи. Осознание роли

русского языка как языка межнационального общения способствует формированию общероссийской гражданской идентичности, основанной на прочном фундаменте духовно-нравственных и культурных ценностей.



**ЯЗЫКОВАЯ
ПОЛИТИКА**
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ



ФАДН РОССИИ
Федеральное агентство
по делам национальностей

ПАНЕЛЬНАЯ СЕССИЯ 2

«Сбережение языков народов России: государство,
общество, бизнес»



**ЯЗЫКОВАЯ
ПОЛИТИКА**
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Современное лаконичное красочное издание о чувашском фольклоре и традициях, основанное на достоверной информации, собранной от первоисточников, как инструмент сохранения языков коренных народов и языкового многообразия Российской Федерации

Аванмарт Виктория Викторовна

Методист филиала областного государственного бюджетного учреждения культуры «Центр народной культуры Ульяновской области», член общественной организации «Ульяновская областная чувашская национально-культурная автономия» (Ульяновская область)

В июле 2023 г. Центром по возрождению и развитию национальных культур филиалом Центра народной культуры Ульяновской области при поддержке Ульяновской областной чувашской национально-культурной автономии была осуществлена этнографическая экспедиция по сбору чувашского фольклора и традиций в Сенгилеевском районе Ульяновской области.

Экспедиция длилась три недели, за это время удалось получить уникальные образцы устного народного творчества чуваш, населяющих Сенгилеевский район, собрать информацию о традициях, связанных с жизненным циклом и праздниками, записать рецепты национальных угощений, народных забав

и подвижных игр.

Экспедиция проходила в трех селах Сенгилеевского района с компактным проживанием чуваш – соседние села Алешкино и Вырастайкино и село Елаур. Необходимость проведения экспедиции вызвана проблемой безвозвратного исчезновения носителей старинного чувашского фольклора, а вместе с ними и самого устного старинного чувашского фольклора. В Ульяновской области исторически проживает несколько коренных народов, (по убыванию: русские, татары, чуваш, мордва) [1]. В Сенгилеевском районе, выбранном первым для реализации проекта, смешанный этнический состав, есть несколько сел с компактным проживанием чуваш. Информация

о проживании чуваш в этой местности подтверждается источниками, датированными XVIII – XIX вв. [3]. По данным, полученным в ходе этнографической экспедиции преподавание на чувашском языке в школах района не ведется с 1946 года, результатом чего стало постепенное забывание письменного чувашского языка, и слабое владение чувашским языком у подрастающего поколения. Устный родной язык используется людьми старшего возраста в семьях, быту, местный чувашский фольклор на родном языке помнят только старожилы. Средний возраст носителей чувашского национального фольклора 80–90 лет, тогда как средняя продолжительность жизни в Ульяновской области составляет 72,5 лет. [4] Передача накопленного фольклорного материала от старшего поколения младшему – затруднено, а зачастую и вовсе не производится, в связи с «обрусением» чувашского населения. По информации, полученной в ходе этнографической экспедиции, дети в чувашских семьях Сенгилеевского района плохо знают, или совсем не знают чувашский язык. При сравнении данных переписей за 2010 и 2021 годы объективно заметно снижение процента граждан, идентифицирующих себя как чуваш – 5,5% в 2021 г. против 7,8% в 2010 г., также заметно снижение количества граждан, владеющих чувашским языком – 29 тыс. чел., в 2021 г., (49 тыс. чел в 2010 г.) [1].

Кроме того, в регионе со смешанным этническим составом, коим и является

Ульяновская область, не редки смешанные браки, что так же приводит к исчезновению родного языка. Для изучения родного языка в школе необходимо заявление от родителей, которые зачастую и сами не владеют родным языком, соответственно не изъявляют желания обучать этому языку своих детей.

На личный взгляд автора статьи, невозможно мотивировать взрослого человека, родителя, к изучению родного языка используя чувство вины и стыда за незнание своих корней, лучшей мотивацией является повышение гордости за свой народ, пробуждения интереса к родному языку посредством знакомства с культурой и традициями своего народа.

По итогам проведенной экспедиции и многолетней работы в районе по накоплению фотографического материала был издан Этнографический календарь «Живая традиция». Издание представляет собой методический сборник по традициям, обычаям и народному фольклору чуваш, систематизированный по календарному циклу, на примере чуваш, проживающих в Сенгилеевском районе Ульяновской области. Особую ценность представляют выявленные в ходе экспедиции образцы устного чувашского народного фольклора. Записаны от носителей чувашские частушки и песни. Частичка чувашского народного фольклора расшифрована сохранена и получила вечную жизнь в издании, переданном в фонды библиотек и архивов.



Рисунок 1. страница из «Этнографического календаря»

Отдельно остановимся на этом издании. Информация в календаре достоверная, полученная от первоисточников, не обобщенная, содержит конкретные факты о традициях и уникальный фольклор, на примере конкретного района Ульяновской области с компактным проживанием чуваш.

Согласно исследованиям, для современного человека характерна «клиповость» мышления, при котором человек воспринимает информацию через короткие форматы и яркие образы

и способен быстро переключаться с одной информации на другую из-за поверхностного погружения в её суть. Принято считать, что при клиповом мышлении мозг воспринимает информацию фрагментарно и небольшими порциями. [5]

Выбранная форма – этнографического календаря, во-первых, отвечает задаче лаконичности и красочности, способной донести информацию о чувашской культуре и языке до читателя и зрителя с «клиповым» мышлением; во-вторых, позволяет в систематизированном виде

представить информацию о чувашской культуре в привязке к календарному циклу, так как для чувашской культуры характерна привязка праздников и традиций к природному циклу. [6]

Яркие фотографии природы и этнографических находок привлекают внимание, информация о национальных традициях и фольклоре подана сжато, с однозначными свидетельствами достоверности.

Издание печатается в формате А3, снабжено пружинным переплетом, для

использования в качестве настенного перекидного календаря.

На страницах этнографического календаря отсутствуют привычные для настенных календарей обозначения дней месяца для исключения риска одноразового использования.

При необходимости издание может быть напечатано с дополнительной последней страницей, выступающей за пределы размера листов по нижнему краю, на которой будет размещен календарь на требуемый год.



Рисунок 2. Страница из «Этнографического календаря»

В календарь вошли следующие собранные во время экспедиции материалы: традиционный устный фольклор чуваш: 23 частушки, 2 песни. Традиции чуваш, связанные с праздниками и жизненным циклом, в том числе несохранившиеся, по свидетельствам старожилов: 5 традиций национальных праздников: Саварни, Манкун, Акатуй, Семик, Керхи Сара; 2 традиции, связанные с жизненным циклом – свадьба, проводы в армию; 1 национальный рецепт традиционного угощения – пирог курник, который готовили только на праздник Керхи Сара, рецепт и способ подачи уникальны и характерны для данного района; 2 национальные игры и забавы.

В издании впервые опубликованы уникальные чувашские фольклорные произведения разных форм, описания традиций, национальных игр, рецептов, собранные от первоисточников и сущес-

твовавшие ранее только в устном виде. Такие материалы в сборнике обозначены специальной пометкой (записано в ходе этнографической экспедиции в 2023 г.).

Этнографический календарь красочно оформлен – все фотографии сделаны автором проекта, членом Союза фотографов дикой природы на территории выбранного района в течение нескольких лет. На фотографиях представлены природные красоты района в привязке к природному циклу, уникальные ландшафты Национального парка «Сенгилеевские горы» [7], представители флоры и фауны, занесенные в Красную книгу Ульяновской области, проживающие в Сенгилеевском районе. [8] В ходе экспедиции были сделаны фотографии предметов, имеющих этнографическую ценность, участников экспедиции, носителей фольклора и их домов.

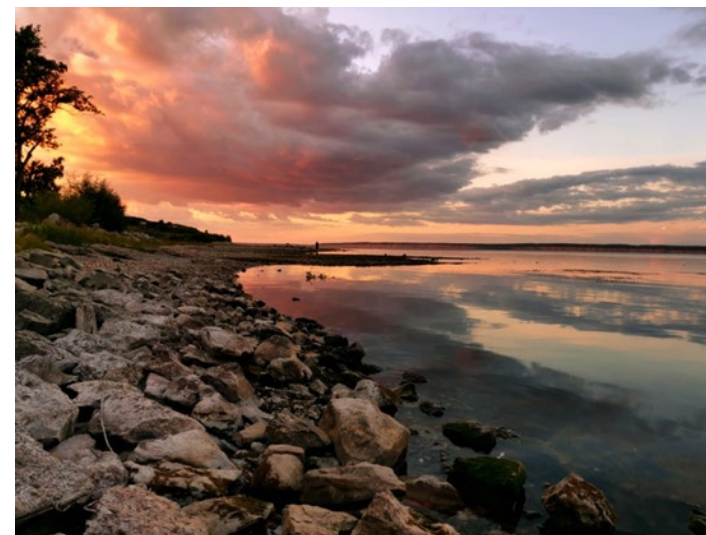


Рисунок 3. Волжское побережье, Национальный парк «Сенгилеевские горы», фотография сделана в 2023г., в ходе этнографической экспедиции.

Расшифрованные материалы проанализированы систематизированы и распределены по календарному циклу.

Фольклор: частушки размещены в календаре на странице, посвященной месяцу январю, в это время в чувашских селах проводятся посиделки, с музыкой, танцами, частушками. На странице июля размещена песня, июль – пора сенокоса, который традиционно сопровождался песнями, в декабре размещена колыбельная, как символ уютных семейных зимних

вечеров.

Традиции: свадебные традиции размещены в августе, в котором чаще всего играли свадьбы, проводы в армию – в октябре, месяце начала осеннего призыва. Традиции проводов в последний путь было решено не включать в издание. Традиции празднования национальных народных праздников Саварни, Манкун, Акатуй, Семик, Керхи Сара, размещены на страницах месяцев, им соответствующих – март, апрель, май, июнь, ноябрь.



Рисунок 4. Страница из «Этнографического календаря»

Рецепт традиционного угощения – размещен на странице соответствующей месяцу октябрю, вместе с информацией о празднике, на который он готовился.

Национальные игры и забавы размещены вместе с праздниками, к которым они относятся.

Народное творчество – на странице соответствующей месяцу февралю опубликованы текстовые и фотоматериалы о народных мастерах Сенгилеевского района, так как народным творчеством

жители сел занимались только в зимнее время, когда не было работы в полях.

Для оформления календаря использованы фотографии:

24 фотографии отражающие природное разнообразие Сенгилеевского района, представлены уникальные ландшафты Национального парка «Сенгилеевские горы», представители флоры и фауны, в том числе занесенные в Красную книгу Ульяновской области.

32 фотографии, сделанные в ходе

работы экспедиции: предметы, представляющие этнографическую ценность (все такие предметы снабжены достоверной краткой информацией: кому принадлежал, кем создан, каким целям служил и т.п.);

достопримечательности района – старинная церковь с сохранившимися фресками начала XX в.; члены экспедиции, жители чувашских сел и их дома.



Рисунок 5. Сурок-байбак, проживающий на территории Национального парка «Сенгилеевские горы», занесен в Красную книгу, фотография сделана в 2021 г.

Исследовательское внимание к чувашскому фольклору, национальным традициям, предметам, представляющим этнографическую ценность, привело к скачку интереса к данной теме и у местного населения.

Проживая в регионе с довлеющим количеством русскоязычного населения [1]

чувашки не всегда с должным вниманием относятся к наследию именно чувашской культуры. Например, выявленные в ходе экспедиции чувашские частушки оказались новостью и для многих местных жителей – это исчезающее народное творчество было не востребовано и практически забыто. Некоторые

утраченные традиции, выявленные от старожилов, также не были известны более молодому поколению жителей сел. Проведенная экспедиция и изданный «Этнографический календарь» позволил сохранить ускользающую натуру – национальный чувашский фольклор, традиции и обряды, характерные для Сенгилеевского района.

Активизировалась деятельность по сбору и систематизации предметов, представляющих этнографическую ценность – такие предметы, находящиеся в домах у многих жителей сел, начали аккумулироваться у местных активистов, и эта деятельность продолжается и после окончания экспедиции, в планах создание интерактивного этнографического музея.

Изданный по итогам экспедиции «Этнографический календарь» может использоваться и как туристический путеводитель для развития этно-туризма, издание ярко проиллюстрировано, содержит сведения и о местных достопримечательностях – например, в селе Вырастайкино сохранилась старинная деревянная церковь, построенная в 1900 году, по ходатайству жителей села перед Императором Николаем II. В середине XX века внутреннее убранство было уничтожено, фрески закрашены слоем побелки. В здании располагалось зернохранилище, позже сельский клуб. Несколько лет назад церковь была восстановлена, лики святых проступили через побелку! Приезжает

священник, службы ведутся на чувашском языке (записано в ходе этнографической экспедиции, 2023 г.).

Работа по выявлению этнографического материала велась совместно с местными жителями, при поддержке администрации района. Многие старожилы не охотно реагировали на просьбы встретиться на их территории: кто-то научен горьким опытом и не приемлет чужаков в своем доме, а кто-то по традициям гостеприимства не готов к встрече гостей – «у меня печка не белена» ответила нам одна из жительниц села. Встречи проводились на территории администрации, куда старожилы приходили куда охотнее. В этой связи встречи на территории самих носителей традиций имеют особое значение и важность – это возможность увидеть своими глазами традиционный быт, познакомиться с семьями, узнать о семейных традициях и историях. Во время одной из таких встреч мы записали свадебные традиции чуваш и семейную историю: перед свадьбой, по традиции, подружки невесты снимали мерки с дома жениха. Невеста должна была приготовить приданое – занавески на каждое окно, покрывала, накидки на постели и подушки, постельное белье, полотенца и скатерти. В день свадьбы, пока молодые уезжали на регистрацию брака, подружки перевозили сундук с приданным и обустраивали дом для будущей семьи. Подготовка приданого занимала иногда не один год! Семейная

история супружеской четы Ильдейкиных гласит, что оба молодых, и жених, и невеста, готовили приданое вместе. По свидетельству «жениха» он точно так же вышивал, подшивал будущие занавески и белье, чтобы помочь своей избраннице и быстрее сыграть свадьбу. Эта дружная пара прожила в браке уже 59 лет, есть и дети, и внуки, и правнуки. В будущем году все семейство готовится к круглой дате совместной жизни.

Экспедиция и изданный по итогам «Этнографический календарь» получили высокую оценку экспертов, в том числе Ульяновской областной национально-

культурной автономии. Красочное лаконичное издание рекомендовано для всех, кто интересуется чувашской культурой, для работы с детьми и молодежью. Для трансляции накопленного материала, популяризации чувашской культуры, и повышению интереса к изучению чувашского языка проведены семинары и творческие встречи с участниками экспедиции, для работников образования, культуры и общественности, событие активно освещено в СМИ, на Всероссийских конференциях, в научной и краеведческой среде.

Список литературы:

1. Федеральная служба государственной статистики, официальный сайт rosstat.gov.ru, раздел: Статистика/Переписи населения/Всероссийская перепись населения 2020 года/ Итоги ВПН-2020/Том5 Национальный состав и владение языками/Таблица 1. Национальный состав населения/Ульяновская область/Таблица 1/10 Численность отдельных национальностей по МО.
2. Изволов А. Комплект крупномасштабных межевых карт, созданных в 1717г., Российский государственный архив древних актов, Ф.192., Карты Симбирской губернии. Оп.1, №3.
3. Заметки Симбирского губернатора при объезде им всех уездов. Симбирск, 1893г. фонды краеведческого отдела ОГБУК «Дворец книги – Ульяновская областная научная библиотека им. В.И. Ленина»
4. Ульяновская область, демографический доклад, Министерство семейной, демографической политики и социального благополучия Ульяновской области, г. Ульяновск, 2022г.
5. Крайнов А.Л. Клиповое мышление в контексте образовательных практик: социально-философский анализ//cyberleninka.ru Сайт URL:<https://cyberleninka.ru/article/n/klipovoe-myshlenie-v-kontekste-obrazovatelnyh-praktik-sotsialno-filosofskii-analiz/viewer> (дата обращения 04.07.2023г.)
6. Мадуров Д.Ф., Традиционное декоративное искусство и праздники чувашей., Чебоксары, Чувашское книжное издательство, 2004г.
7. Постановление Правительства Российской Федерации от 16 марта 2017г. №306, «О создании национального парка «Сенгилеевские горы».
8. Артемьева Е.А., Масленников А.В., Корепов М.В. Красная книга Ульяновской области. Правительство Ульяновской области. — Москва: Издательство «Буки Веди», 2015. 550 с.



Проекты «Научного центра изучения Арктики» по сохранению родных языков коренных малочисленных народов Ямала

Возелова Любовь Геннадьевна

Научный сотрудник сектора регионоведения отдела социально-гуманитарных наук Научного центра изучения Арктики (Ямало-Ненецкий автономный округ)

Ямало-Ненецкий автономный округ – один из самых многонациональных регионов Российской Федерации. В округе проживают представители более 130 национальностей. Коренные малочисленные народы Севера, населяющие Ямало-Ненецкий автономный округ, представлены тремя основными этническими группами: ненцы, ханты и селькупы. В таблице представлены данные о численности коренного малочисленного населения Ямало-Ненецкого автономного округа по результатам переписи 2020 года.

КМН	Городское и сельское население			Городское население			Сельское население		
	Итого	М	Ж	Всего	М	Ж	Всего	М	Ж
Манси	↓ 114	54	60	58	21	37	56	33	23
Ненцы	↑ 35979	17 089	18 890	3 916	1 555	2 361	32 063	15 534	16 529
Селькупы	↑ 2012	938	1 074	369	154	215	1 643	784	859
Ханты	↑ 10024	4 666	5 358	2 102	871	1 231	7 922	3 795	4 127
Итого	48 129	22 747	25 382	6 445	2 601	3 844	41 684	20 146	21 538
Доли		47,3%	52,7%	13,4%	40,4%	59,6%	86,6%	48,3%	51,7%

↑ – рост численности населения к 2010 году, ↓ – снижение численности населения к 2010 г.

Языки коренных народов Российской Федерации представляют собой неотъемлемую часть историко-культурного наследия нашего государства и являются его национальным достоянием.

Хантыйский, ненецкий и селькупский языки относятся к числу языков коренных малочисленных народов Севера, которые находятся под угрозой исчезновения.

В 2010 году на территории Ямало-Ненецкого автономного округа был учреждён «Научный центр изучения Арктики», представляющий собой единственное научное учреждение в своём роде.

Исследования в сфере лингвистики, фольклора, этнографии и культурологии проводятся сектором регионоведения. В становлении и развитии этой сферы деятельности значительную роль сыграли Г.П. Харючи, ветеран Ямало-Ненецкого автономного округа, ветеран труда Российской Федерации, кандидат исторических наук, и Н.В. Цымбалистенко, заслуженный деятель науки Ямало-Ненецкого автономного округа, почётный работник образования, доктор филологических наук. Они – авторы множества научных работ, посвящённых культуре и литературе коренных малочисленных народов Ямала.

В разные периоды времени, благодаря плодотворному сотрудничеству с ведущими научными учреждениями, были реализованы проекты по созданию словарей на родных языках Ямало-Ненецкого автономного округа.

В результате реализации проектов подготовлены и изданы словари на родных языках, таких как: «Диалектологический словарь ненецкого языка: около 3 600 слов» – С.И. Буркова, Н.Б. Кошкарева, Р.И. Лаптандер, Н.М. Янгасова, «Диалектологический словарь хантыйского языка (шурышкарский и приуральский диалекты): около 3 600 слов» – С.И. Вальгамова, Н.Б. Кошкарева и другие, «Диалектологический словарь селькупского языка (северное наречие)» – О.А. Казакевич, Е.М. Будянская, «Диалектологический атлас уральских языков, распространённых в Ямало-Ненецком автономном округе», «Словарь гидронимов Ямало-Ненецкого автономного округа» и «Русско-ненецкий словарь» М.Я. Бармич.

Специалисты сектора регионоведения активно участвуют в разработке учебников и учебно-методических пособий для общеобразовательных учреждений округа на языках коренных малочисленных народов Ямала.

Научный центр изучения Арктики

ежегодно организует лингвистические, фольклорно-этнографические экспедиции. Цель этих экспедиций — сбор фольклорного, лингвистического и этнографического материала в районах, где компактно проживают коренные малочисленные народы Ямало-Ненецкого автономного округа.

Сохранение и изучение фольклора коренных малочисленных народов Севера ЯНАО является одним из приоритетных направлений региональной политики, закрепленной в Концепции устойчивого развития коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации в Ямало-Ненецком автономном округе в 2017–2025 годах (Распоряжение правительства ЯНАО от 19 января 2017 г. № 40-РП), Распоряжении правительства ЯНАО от 24 мая 2017 г. № 355-РП «Об утверждении перечня исполнителей, ответственных за выполнение комплекса мер по этнокультурному развитию финно-угорских народов Российской Федерации», Концепции устойчивого развития коренных малочисленных народов Север Ямало-Ненецкого автономного округа на 2021–2025 годы (Распоряжение от 22 октября 2020 г. № 736-РП).

Важность этой темы объясняется тем,

что устное творчество коренных малочисленных народов Ямала необходимо как можно скорее зафиксировать, поскольку оно находится под угрозой исчезновения из-за изменений в традиционном образе жизни и влияния средств массовой информации, а также из-за быстрого развития информационных технологий.

С 2018 года Научный центр изучения Арктики выпускает серию сборников фольклора на ненецком языке с переводом на русский. В серию входят сборники «Фольклор ямальских ненцев», «Фольклор сеяхинских ненцев» и «Фольклор мыскаменских ненцев».

С 2020 года на сайте учреждения действует Фольклорный фонд «Научного центра изучения Арктики», представляющий собой сокровищницу образцов устного народного творчества коренных малочисленных народов Севера Ямало-Ненецкого автономного округа.

Фольклорное наследие – это перспективная область в работе по сохранению и исследованию языков коренных народов Севера в Ямало-Ненецком автономном округе. Устное народное творчество вызывает интерес у специалистов различных областей знаний, таких как этнография, филология и культурология.

В октябре 2021 года было принято

постановление Правительства Российской Федерации, которое регулирует процесс утверждения норм языков коренных малочисленных народов России, а также правил орфографии и пунктуации этих языков. Благодаря данному постановлению в центре ведется научно-исследовательский проект «Кодификация норм и правил орфографии родных языков (хантыйский, ненецкий и селькупский)».

Участниками проекта были организованы и проведены образовательные мероприятия для людей, говорящих и пишущих на хантыйском языке,

в Шурышкарском и Приуральском районах.

В процессе выполнения проекта была выполнена задача по созданию рукописи справочника «Орфографические и пунктуационные нормы хантыйского языка (шурышкарский и приуральский диалекты)».

Деятельность подобных учреждений, на наш взгляд, представляет собой значимое направление в деле поддержания уникальности национальной культуры и языка, что служит гарантией сохранения культурного разнообразия.



О сохранении удэгейского языка и культуры в Приморском крае (опыт проектной деятельности общественных организаций)

Габова Валентина Владимировна

Председатель Совета общественной организации коренных малочисленных народов (семейная община) Красноармейского района Приморского края «Буа Хони» (Приморский край)

Российская Федерация является многонациональной страной, что закреплено в ее конституции. В России проживает более 190 народов. У каждого из них своя культура, язык, обычаи и традиции. Одной из таких национальностей являются удэгейцы.

По данным Всероссийской переписи населения в 2020 г. численность удэгейцев составила 1325 человек, в 2010 г. – 1453 человек, 2002 г. – 1657 человек, в 1989 г. – 1902 человека. Заметна тенденция уменьшения численности коренного населения, растворяющегося среди других национальностей. Вместе с народом исчезает также культура, язык и быт.

Генеральная Ассамблея ООН провозгласила период с 2022 по 2032 годы

Международным десятилетием языков коренных народов, для того чтобы привлечь внимание мировой общественности к снижению численности носителей многих языков коренных народов.

В настоящее время большинство удэгейцев (98,8% от всех представителей удэгейского народа) не владеют родным языком, их базовым и функционально первым языком является русский язык. В национальном селе Гвасюги Хабаровского края говорят свободно 5 человек, в селе Красный Яр – 2 человека, в Красноармейском районе – 2 человека, в Хабаровске – 2 человека.

В связи с этим родной удэгейский язык исчезает вместе со старейшинами, а с ними мудрость традиционных знаний об окружающей среде и межкультурного

общения. Вытекает необходимость сохранить знания предков для будущих поколений. Хранилищами знаний являются словари.

Благодаря конкурсам, направленным на поддержку социально-значимых проектов, в том числе проводимых Департаментом внутренней политики Приморского края при поддержке Фонда президентских грантов, у нас появилась возможность создать русско-удэгейский словарь.

На протяжении более чем 20 лет мы скрупулезно собирали слова, записывали речь на аудионосители и теперь имеем возможность осуществить свою мечту – подарить русско-удэгейский словарь каждой семье. Словарь выйдет в печать в 2024 году и поможет удэгейцам заново открывать и изучать свой родной язык, который записан в их генетической памяти.

Наша семейная община является четырехкратным победителем конкурса проектов некоммерческих организаций Приморского края. И все эти проекты были направлены на сохранение удэгейской культуры, обычаев и языка.

Семейная община «Буа Хони» на добровольной основе на базе клуба с. Богуславец создала «Этнокультурный центр «Удиэ паки ни» (что в переводе на русский язык означает «Удэгейский мастер»). В этнокультурном центре мы собираем детей и взрослых, знакомим их с удэгейским языком и нашими хозяйствен-

ными традициями, которые я провожу на правах старейшины клана Кялунзига.

На данный момент мы ведем сбор учебников на удэгейском языке, которые нам любезно предоставляли и продолжают предоставлять неравнодушные люди. В частности, удэгейская писательница, общественный деятель, сказительница, знаток и собиратель удэгейского фольклора В.Т. Кялундзюга передала нам созданные ею учебники и сказки.

Преподаватели делятся изданными произведениями удэгейских писателей, таких как: Е.В. Перехвальская, Д.М. Берелтуева. Мы приобретаем и этнографическую литературу, посвященную удэгейцам и удэгейскому языку, в частности труды таких ученых-этнографов, как А.Ф. Старцева и В.В. Подмаскина.

В 2022 году автором записана речь носителя удэгейского языка Е.А. Кя. Данные записи были использованы языковым активистом В.С. Харитоновым для создания электронного словаря на базе мобильного приложения. Схожая работа по созданию электронного словаря была проведена и его японским коллегой – этнографом О. Миягава.

В 2021 году при поддержке Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации записана песня «День победы», ранее переведенная В.В. Габовой на удэгейский язык.

И в заключении хочу добавить, чтобы достойно растить молодое поколение. Сохраняйте свою культуру и язык, ние, которое будет бережно относиться к совершенствуите свои знания и умения, к родному языку и культуре.

Удэгейский язык для детей

Изучать родной язык можно с 3 лет. Мы весело и интересно. Изучение первых слов расскажем об особенностях раннего и предложений два раза в неделю. обучения удэгейскому, а также о том, как организовать это максимально просто,

		Слова по теме:
Раздел 1	Работа со словами	
	48 шт. №1	Семья, времена года, время суток, одежда, животные, птицы, рыбы
Раздел 2	20 шт. №2	Счет от 1 до 20
	8 шт. №3	Ягоды, Голубика, клубника, виноград, барбарис, брусника, жимолость, малина, лимонник.
Раздел 3	9 шт. №5	Противоположности: съедобный-несъедобный; кислый- сладкий; холодный-горячий; твердый- мягкий; высокий- низкий; большой- маленький; пустой- полный; тяжелый -легкий; красивый- не красивый
	10 шт. №5	Явления природы. Иней, снег, дождь, закат, радуга, туман, тучи, облака, солнце, роса.
Раздел 4	Работа с выражениями	
	11 шт.	Выражения с использованием частей тела. «Здравствуйтесь глазами! Вы проснулись?», ушки, щечки, ресницы, язык, носик, ротик, зубки, шея, ручки, ножки, животик, спина.
Раздел 5	8 шт.	Цвета: Красный, черный, белый, розовый, зеленый, синий, желтый, коричневый.
Раздел 6	Названия пальцев на руке	Большой, указательный, средний, безымянный, мизинец.
Раздел 7	Личные имена. Девочки	Как тебя зовут? Меня зовут- Дарья Уз- Адига; Мира- Болё; Злата- Лэсз; Каролина- Сизи; Джасмин- Чигули; Дарья К.- Чэне; Юля Пионка- Цайлаңка; Регина Дункай- Нядига; Софа Тапханаева- Зёрзе; Илона Лесникова- Заклани; Настя Васильева- Ньюкэ; Ксюша Калугина- Вайңка; Ксюша Канчуга- Адига; Регина (мл. гр) - Сангули; Роман- Тандэй; Гордей- Мэргэ; Семен- Кяунза.
	Мальчики	
Раздел 8	Большой, указательный, средний, безымянный, мизинец.	«Водичка-водичка», «Белочка»
	Песни	«В траве сидел кузнечик», «Песня про пчелку Жу-жу»
Раздел 9	Игры	«День- ночь», «У медведя во бору»
	Повседневные выражения	«Я иду домой», «Мой дом- твой дом», « Нож дай мне», «Как дела?»

Планирование						
В старшей группе занятия проходят 15-20 мин 2р в неделю.						
В младшей 10-15 мин.						
Работа с карточками №1, №3, №4, №5, карточки делаются по темам.						
1 неделя по 2 занятия	2 неделя 2 занятия	3 неделя 2 занятия	4 неделя 2 занятия	5 неделя 2 занятия	6 неделя 2 занятия	7 неделя 2 занятия
слова Семья,	времена года,	время суток,	Одежда,	животные,	Птицы,	Рыбы,
счет от 1 до5,	счет от 6 до 10,	счет от 11 до 15,	счет от 16 до 20,	счет от 5 до 1,	счет от 10 до 6,	счет от 15 до 11,
голубика, ;	клубника, виноград,;	барбарис,;	брусника,	жимолость,	малина,	лимонник;
красивый- не красивый	тяжелый легкий;	пустой- полный;	большой- маленький;	высокий- низкий;	твердый- мягкий; холодный- горячий;	кислый- сладкий; съедобный- несъедобный;
Иней, снег,	дождь, закат,	радуга,	туман,	тучи,	облака,	солнце, роса,
Выражения с использованием частей тела. «Здравствуйтесь глазами! Вы проснулись?», ушки, щечки, ресницы, язык, носик, ротик, зубки, шея, ручки, ножки, животик, спина.	Цвета: Красный, черный, белый, розовый, зеленый, синий, желтый, коричневый.	Выражения с использованием частей тела. «Здравствуйтесь глазами! Вы проснулись?», ушки, щечки, ресницы, язык, носик, ротик, зубки, шея, ручки, ножки, животик, спина.	Цвета: Красный, черный, белый, розовый, зеленый, синий, желтый, коричневый.	Выражения с использованием частей тела. «Здравствуйтесь глазами! Вы проснулись?», ушки, щечки, ресницы, язык, носик, ротик, зубки, шея, ручки, ножки, животик, спина.	Цвета: Красный, черный, белый, розовый, зеленый, синий, желтый, коричневый.	Цвета: Красный, черный, белый, розовый, зеленый, синий, желтый, коричневый.
Как тебя зовут? Меня зовут- Дарья Уз- Адига; Мира- Болё; Злата- Лэсз; Каролина- Сизи; Джасмин- Чигули; Дарья К.- Чэне; Юля Пионка- Цайлаңка; Регина Дункай- Нядига; Софа Тапханаева- Зёрзе; Илона Лесникова- Заклани; Настя Васильева- Ньюкэ; Ксюша Калугина- Вайңка; Ксюша Канчуга- Адига; Регина (мл. гр) - Сангули;	Как тебя зовут? Меня зовут- Дарья Уз- Адига; Мира- Болё; Злата- Лэсз; Каролина- Сизи; Джасмин- Чигули; Дарья К.- Чэне; Юля Пионка- Цайлаңка; Регина Дункай- Нядига; Софа Тапханаева- Зёрзе; Илона Лесникова- Заклани; Настя Васильева- Ньюкэ; Ксюша Калугина- Вайңка; Ксюша Канчуга- Адига; Регина (мл. гр) - Сангули;	Обращаемся друг к другу по удэ именам.	Обращаемся друг к другу по удэ именам.	Обращаемся друг к другу по удэ именам.	Обращаемся друг к другу по удэ именам.	Обращаемся друг к другу по удэ именам.
Роман- Тандэй; Гордей- Мэргэ; Семен- Кяунза.	Роман- Тандэй; Гордей- Мэргэ; Семен- Кяунза.					
		Названия пальцев на руке Большой, указательный, средний, безымянный, мизинец.	Названия пальцев на руке Большой, указательный, средний, безымянный, мизинец.	Названия пальцев на руке Большой, указательный, средний, безымянный, мизинец.		Названия пальцев на руке Большой, указательный, средний, безымянный, мизинец.
Стихотворения «Белочка»	Стихотворения	Стихотворения	Стихотворения	Стихотворения	Стихотворения	«Водичка-водичка», «Белочка» Стихотворения
«В траве сидел кузнечик»,	«Песня про пчелку Жу-жу»	«В траве сидел кузнечик»,	«Песня про пчелку Жу-жу»	«В траве сидел кузнечик»,	«Песня про пчелку Жу-жу»	«В траве сидел кузнечик»,
Игры «День- ночь», «У медведя во бору»	Игры «День- ночь», «У медведя во бору»	Игры «День- ночь», «У медведя во бору»	Игры «День- ночь», «У медведя во бору»	Игры «День- ночь», «У медведя во бору»	Игры «День- ночь», «У медведя во бору»	Игры «День- ночь», «У медведя во бору»
Повседневные выражения	Повседневные выражения	Повседневные выражения	Повседневные выражения	Повседневные выражения	Повседневные выражения	Повседневные выражения
«Я иду домой», «Мой дом- твой дом», « Нож дай мне», «Как дела?»	«Я иду домой», «Мой дом- твой дом», « Нож дай мне», «Как дела?»	«Я иду домой», «Мой дом- твой дом», « Нож дай мне», «Как дела?»	«Я иду домой», «Мой дом- твой дом», « Нож дай мне», «Как дела?»	«Я иду домой», «Мой дом- твой дом», « Нож дай мне», «Как дела?»	«Я иду домой», «Мой дом- твой дом», « Нож дай мне», «Как дела?»	«Я иду домой», «Мой дом- твой дом», « Нож дай мне», «Как дела?»



О современном состоянии кумандинского языка

Кастаракова Валентина Макаровна

Председатель Совета по возрождению и сохранению кумандинского языка, член регионального Совета уполномоченных кумандинцев Алтайского края, алтайского регионального общественного объединения «Объединение кумандинцев Алтая» (Алтайский край)

Родной язык – это выражение самосознания и связи поколений. Он тесно связан с историей этноса, обеспечивает его единство и становится залогом его оригинальности: он формирует неразрывную связь между его носителями и служит основой для народа. Языки содержат в себе совокупность приобретенных знаний.

Исчезновение языков идет не первое столетие и разными темпами.

У некоторых коренных народов ситуация осложняется отсутствием письменности, нехваткой педагогов, владеющим этим языком. Такова ситуация и нашего кумандинского народа.

Язык – это духовная и материальная культура, является наследием кумандинской культуры. Они имеют важное

значение в поддержании кумандинского этнического самосознания. Особенность кумандинского культурного наследия заключается в том, что оно относительно невелико, фрагментарно, территориально рассеяно не только по Алтайскому краю, но и за его пределами – в других регионах Западной Сибири. Это делает культурное наследие особо чувствительным к преобразованиям; низок уровень его защиты от исчезновения. Поэтому в отношении кумандинскому культурному наследию недостаточны и не во всем приемлемы те критерии, которые используются в практике защиты культурного наследия других народов. Здесь нужно особое и усиленное внимание. Кумандинское культурное наследие в Алтайском крае еще недостаточно осмыслено

и оценено, и поэтому часто считается малоценным. Причина тому не только отсутствие современных и целенаправленных исследований, но и также то обстоятельство, что значительная часть кумандинского культурного наследия (особенно материалы по этнографии, фольклору, языку, истории) хранится в архивах и библиотеках, находящихся за пределами Алтайского края, в том числе и в других

государствах, или в личных коллекциях ученых.

Существенная часть кумандинского культурного наследия – кумандинский язык. Наряду с другими языковыми исследованиями, особенное внимание следует уделить топонимам Алтайского края, имеющим кумандинское происхождение.

Цели:

1. Осознать и оценить кумандинское культурное наследие как составную часть культурного достояния Алтайского края, одновременно обеспечить его автономии и целостности.

2. Способствовать осознанию кумандинской идентичности, интеграции кумандинцев в культурные процессы Алтайского края и в полиэтническую культурную среду.

3. Получить по возможности полный каталог кумандинских исторических и современных культурных ценностей, которые находятся в Алтайском крае (архивах, музеях, институтах, библиотеках, личных коллекциях), а также в других регионах России и за ее пределами.

4. Широко и объективно информировать общество об истории, культуре, языке кумандинцев и их роли в истории и культуре Алтайского края.

5. Актуализировать и сделать

доступным кумандинское культурное наследие в Алтайском крае, сформировать культурный полилог, как основу для взаимопонимания многочисленных народов Алтайского региона.

6. Создать доброжелательные отношения между народами Алтайского края как на индивидуальном уровне, так и на уровне общественных организаций и государственных учреждений.

7. Обеспечить сохранение, защиту и уход за кумандинским культурным наследием в г. Бийске, Солтонском и Красногорском районах Алтайского края.

8. Способствовать международному сотрудничеству с государствами, которые традиционно заинтересованы в исследовании и сохранении кумандинского культурного наследия, а также с государствами, в которых имеются меньшинства, находящиеся под угрозой исчезновения.

Действия:

1. Разработать и принять ряд законов Алтайского края, обеспечивающих возможность возрождения, сохранения и развития кумандинского языка и культуры.

2. Создать хранилище культурного наследия кумандинцев, разработав общий его каталог, базу данных, архив, учитывая, что оно находится и в Алтайском крае, и вне его пределов.

3. Разработать список и классификацию культурных памятников, важных для кумандинской культуры, разработать план мероприятий по их сохранению.

4. Собрать в библиотеке имени В.М. Шукшина г. Бийска все публикации, а также рукописи или их копии о кумандинцах, выделив их в особую классификационную единицу.

5. Сохранять культурное наследие кумандинцев в музеях с. Красногорское,

с. Солтон, г. Бийска и г. Барнаула, выделив его как отдельный раздел или тему.

6. Выработать стратегию и условия для возрождения топонимов кумандинского происхождения, создав с этой целью карту традиционного проживания кумандинцев в Алтайском регионе с указанием кумандинских топонимов.

7. Документировать жизнеописания и воспоминания людей кумандинского происхождения.

8. Разработать план защиты и развития кумандинской культурной среды (поселки, отдельные постройки и их комплексы, культурный ландшафт).

9. Установить памятные знаки в тех местах Алтайского края, которые связаны с важными событиями жизни и деятельности кумандинцев.

Реализация:

Реализация программы действий связана с:

1. научно-исследовательской работой как необходимой основой концепций, программ и планов (теоретическая основа и прикладные решения);

2. деятельностью государственных и региональных институтов и финансовой поддержкой государства;

3. деятельностью и поддержкой со стороны конкретных местных органов управления (на уровне городов и районов);

4. деятельностью кумандинских

общественных организаций. В большинстве случаев необходим междисциплинарный подход, поэтому желательно использовать метод рабочих групп.

Кумандинский язык относится к исчезающим языкам. Ревитализация – оживление или восстановление кумандинского языка состоит в том, что нужно замедлить процесс вымирания еще живого, но исчезающего языка в идеале так, чтобы число его носителей стало не уменьшаться, а увеличиваться и в конце концов достигло такого уровня, когда для сохранения языка не

требуется специальных усилий.

Кумандинский язык, по мнению некоторых тюркологов, может считаться отдельным языком в хакасской подгруппе уйгуро-огузской группы тюркских языков.

Кумандинский язык важен для:

- исследователей тюркского языка;
- исследователей финно-угорских языков;
- всех лингвистов как объект взаимодействия финно-угорских и тюркских языков.

Таким образом, можно считать, что кумандинский язык как культурное наследие значим в широком ареале, не только в Алтайском крае. Язык кумандинцев по ряду фонетических особенностей сближается с шорским языком и отчасти с хакасским. Специалисты считают, что в целях сохранения

и развития языка кумандинцев необходимо проводить обучение в дошкольных учреждениях и начальной школе на кумандинском языке либо ввести преподавание языка в качестве основного обязательного предмета, а в последующих классах преподавать факультативно. Однако здесь же возникает проблема с учебно-методической литературой на языке кумандинцев, с подготовкой кадров учителей и авторов учебников. Нужно признать, что систематического изучения кумандинского языка не проводилось, что затрудняет его сохранение и развитие. Поэтому первоочередной задачей следует признать необходимость комплексного изучения кумандинского языка и создания на этой основе учебно-методической основы для его широкого изучения в дошкольных учреждениях и в общеобразовательной школе.

Цели:

1. Создать благоприятные социально-экономические, научно-методические и психологические факторы для возрождения и развития кумандинского языка.

2. Обеспечить комплексное научное изучение кумандинского языка и бережное к нему отношение в Алтайском крае.

3. Расширить круг людей, владеющих

кумандинским языком.

4. Обеспечить доступность материалов по кумандинскому языку и его исследованиям в Алтайском крае.

5. Обеспечить благоприятные условия и необходимые ресурсы для непрерывного кумандинского культурного процесса и сохранения национальной самобытности.

Действия:

1. Методика ревитализации языков должна быть общей для языков РФ, но гибко адаптируемая.

2. Научно обоснованная информационная поддержка на государственном уровне культурного и психологического преимущес-

тва раннего двуязычия и многоязычия. Русский язык должен усваиваться детьми не вместо этнического языка, а вместе с ним.

3. Открыть культурно-языковые центры, привлекающие к регулярной работе носителей языков старшего поколения в г. Бийске,

Солтонском и Красногорском районах. Основной движущей силой возрождения кумандинского языка станут языковые активисты, которые будут

обеспечивать взаимодействие носителей языка с детьми. В этих центрах реализовать программу «мастер-ученик», образовывать «языковые гнезда» и производить изучение кумандинского языка как второго или унаследованного языка. Должна быть система мер организационной и финансовой поддержки местных языковых активистов и носителей языков, т.е. культурно-языковые центры должны финансироваться за счет федеральных, региональных средств.

4. Целевая поддержка СМИ и интернет-сайтов на кумандинском языке, включая телевидение, радио, газеты, интернет-издания, социальные сети.

5. Учитывая специфику кумандинской письменности и современные технические требования для ее использования, создать соответствующую базу (компьютеры, программы и т.д.).

6. Документировать знания людей, владеющих кумандинским языком.

7. Финансировать различные мероприятия, связанные с развитием кумандинского литературного языка: разработку нормативной грамматики кумандинского языка, материалов по терминологии, лексикографии / необходимо разработать и ввести единых правил кумандинской орфографии и пунктуации на основе последовательных научных принципов, соответствующих фонологической системе кумандинского языка, что будет содействовать сохранению и развитию кумандинского языка, созданию новых учебников, изданию научно-методической и детской литературы, облегчит его преподавание в школе.

8. Формирование языкового ландшафта на кумандинском языке, включая вывески, указатели, объявления; это в местах компактного проживания их носителей.

9. Разработать концепцию публикаций на кумандинском языке, государственных телевизионных и радиопрограмм.

Реализация:

Разработка и реализация программ действий связаны с:

1. принятием законов о языке, об общинах, о святынях.

2. рабочей группой по проведению в Алтайском крае в 2022-2032 годах Международного десятилетия языков коренных народов в Алтайском крае, которая должна более активно и плодотворнее реализовывать план мероприятий по

проведению в 2022-2032 годах Международного десятилетия языков коренных народов в Алтайском крае, в данный момент он не реализуется. Провести следующее заседание Рабочей группы в Министерства образования Алтайского края, посвятив его вопросам изучения кумандинского языка;

3. научно-исследовательской работой и обобщением международного опыта.

Проведение лингвистических исследований

языка для создания базы текстов, записей, устного народного творчества: это могут проводить научные коллективы вузов Алтайского края, прежде всего, Бийский педагогический государственный университет имени В.М. Шукшина, приглашенные специалисты;

4. с работой и финансовой поддержкой со стороны государственных учреждений, с ВГТРК:

5. с деятельностью и поддержкой местных органов самоуправления (на уровне городов и районов);

6. с осуществлением мероприятий по

созданию электронного корпуса кумандинского языка:

7. с разработкой и продвижением мобильного приложения «Самоучитель по изучению кумандинского языка для мобильных операционных систем:

8. с развитием этнофольклорных групп, исполняющих произведения на кумандинском языке их аудиозапись.

9. с деятельностью кумандинских общественных организаций. Основную часть в финансовом обеспечении должна занимать бюджетная целевая дотация государства.

Итог:

Итог языковое возрождение возможно лишь на основе трех необходимых условий:

- административно-финансовая поддержка / законы, дотации, субсидии,
- научная обоснованность методологии,
- участие нас самих в этом процессе / языковых активистов, носители языка.

Это три кита возрождения кумандинского языка. Отсутствие любого из этих условий делает этот план, связанный с кумандинским языком, невыполнимым. Носителей языка с каждым годом остается с каждым годом меньше и меньше, так их возраст 80-90 лет. На раздумье и раскачку времени нет. Максимум 3-5 лет.

Сохранение кумандинского языка позволяет:

- сохранить историческую память и исторический опыт народа в качестве живого опыта людей, а не информации,

доступной узкому кругу заинтересованных специалистов;

- сохранить отраженные и закрепленные в языке знания в сфере культуры, познаний природы;

- сохранить интерес к традиционным видам хозяйственной деятельности, избежать неоправданной урбанизации, уберечь от разрушения сельскую инфраструктуру, имеющую самостоятельную ценность для страны;

- избежать пренебрежения к представителям предшествующих поколений;

- избежать языково-психологической депрессии, когда носители кумандинского языка и присущей для его носителей речи на государственном языке вызывает насмешки и негативное отношение со стороны окружающих.



Модель формирования межкультурной компетентности субъектов взаимодействия в полиэтнической среде Хабаровского края

Кулеш Елена Васильевна

Доцент кафедры психологии Тихоокеанского государственного университета, директор автономной некоммерческой организации «Дальневосточный ресурсный центр межкультурного взаимодействия», кандидат психологических наук (Хабаровский край)

Хабаровский край является полиэтническим регионом России с преобладающим русскоязычным населением, где проживают, по последней переписи населения, представители 131 национальностей, в том числе 8 коренных малочисленных народов Российской Федерации, и потому вопросы, связанные с языковой политикой, являются для Хабаровского края крайне актуальными.

Первым максимально значимым вопросом, требующим особо значимого внимания, является укрепление общероссийского гражданского самосознания при сохранении этнокультурного многообразия. Поэтому, предлагаемые вниманию материалы по реализации модели формирования межкультурной компетентности субъектов взаимодействия в полиэтнической образовательной среде

стоит рассматривать как совместные консолидированные усилия государственных структур и институтов гражданского общества, в частности комитета внутренней политики Правительства края и Ассамблеи народов Хабаровского края, где важная роль принадлежит образовательным организациям. Представленный тандем позволил привлечь дополнительные ресурсы для консолидирования усилий по решению задач в направлении развития языкового многообразия, значимости русского языка как государственного языка Российской Федерации и защите родных языков.

Задачи ФЦП «Укрепление единства российской нации и этнокультурное развитие народов России» обусловлены пониманием необходимости создания модели в виде проектов, моделирующей

процесс формирования межкультурной компетентности субъектов взаимодействия в полиэтнической образовательной среде Хабаровского края.

Стоит отметить, что с 2012 г., когда хлынул поток трудовых мигрантов, создается государственная программа по «Содействию развитию институтов и инициатив гражданского общества», и следом за ней подпрограмма Правительства региона «Укрепление единства российской нации и этнокультурное развитие народов в Хабаровском крае». Ключевая роль в деятельности отводится Хабаровской краевой общественной организации «Ассамблея народов Хабаровского края» (далее – Ассамблея), которая была создана летом 2011 года и носила статус филиала общероссийской общественной организации «Ассамблея народов России».

В октябре 2012 г. филиал был зарегистрирован в качестве самостоятельной организации. 26 октября 2023 г. Ассамблея вошла в состав созданного в крае Регионального отделения Ассамблеи народов России в Хабаровском крае (ОГО «Ассамблея народов России»).

В июне 2013 г. был создан Ресурсный центр на базе ФГБОУ ВПО «ДВГГУ» (ныне ФГБОУ ВО «ТОГУ») в рамках реализации проекта, направленного на подготовку специалистов по сопровождению социально-культурной адаптации мигрантов. Миссия центра заключена в объединении и апробации ресурсов (человеческих, методологических,

научно-методических, информационных, технических и пр.) для подготовки и осуществления деятельности в области межкультурного взаимодействия полиэтнического региона.

Начиная с 2015 г. при поддержке Министерства образования и науки Хабаровского края начинается реализация проекта, направленного на развитие межкультурной компетентности и сохранения языковой культуры личности обучающихся. Модель реализации проекта, определяемого принципами взаимодействия учреждений дошкольного, общего, среднего профессионального и высшего образования, представлена как многоуровневая, сформированная с учетом методологии системного подхода.

Уникальность данного проекта заключается в том, что каждая структурная единица представленной модели организована в соответствии с требованиями к деятельности:

- сохраняющей и поддерживающей программы популяризации родных языков,
- поддерживающей программу обучения русскому языку как государственному детей-инофонов, которые испытывают трудности обучения в связи с адаптацией к иной культурной среде.

Участниками проектной модели стали образовательные учреждения с полиэтническим контингентом, где взаимодействие выстраивается с помощью кластерного подхода, позволяющего осмыслить сущность кластера и процессов (совершающихся «в нем» и «с ним»), обнаруживая

принцип системности.

В соответствии с этим принципом названные образовательные организации с полиэтничным контингентом – это кластеры, которые являются объектами социальной системы, характеризующиеся целостностью, структурой, взаимодействием образующих её элементов, иерархией, обратной связью, относительной открытостью–закрытостью, и, главное, самоорганизацией. При этом важно отметить, что образовательные организации и ресурсы, которыми они располагают направлены на поиск и практическое воплощение инновационных решений, ориентированных на повышение эффективности процессов обучения и воспитания.

В связи с этим особо значимым является распоряжение Министерства образования и науки Хабаровского края от 20 ноября 2015 г. № 2452 «О создании педагогического образовательного кластера», в соответствии с которым Региональный инновационный образовательный кластер следует рассматривать как принципиально новый этап сотрудничества Министерства образования и науки Хабаровского края с учреждениями СПО (педагогическими колледжами), педагогическими вузами и университетами, ведущими подготовку по педагогическим направлениям, Институтом развития образования при поддержке Правительства и национальных объединений края.

Результатом деятельности кластерной модели являются различного рода проекты

межнационального характера, которые проходят под эгидой «Интеграция», как по проблеме сохранения родных языков коренных малочисленных народов Хабаровского края, так и по сопровождению обучающихся из семей иностранных граждан. Продуктом указанных проектов становятся печатные издания, которые транслируются в системе как общего, так дополнительного образования и межсекторного взаимодействия, ориентируясь на государственные и общественные организации края.

Достойное место в представленной модели занимают механизмы издания и трансляции опыта межнационального общения. Так, с 2016 г. в крае издается газета «Вести Ассамблеи народов Хабаровского края» и журнал «Ассамблея народов Хабаровского края» организациями межсекторного взаимодействия, позволяющим выстраивать конструктивные механизмы для осуществления деятельности по вопросам сохранения и развития культурного и языкового многообразия народов Хабаровского края и России в целом. Некоторые издания представлены на сайте Правительства края «Многоликий Хабаровский край» в рубрике «медиаотека».

Кроме того, для повышения культурно-языковой адаптивности иноязычной молодежи Хабаровского края создан Региональный сетевой центр в виде электронного контент-сервиса «Интеграция» с образовательно-просветительской программой

«РОССИЯ. ПРИАМУРЬЕ. РОДИНА» (<http://resourcecenter.tilda.ws/integration-list>), включающего 4 блока информационных рубрик. Это «Рождение Русского Приамурья», «Природа, климат и география Приамурья» «Полиэтнический состав Приамурья» и «Традиционная культура Приамурья». Можно в виртуальном режиме посетить места дальневосточного региона, познакомиться с национальными центрами, историей освоения территории, уникальной культурой коренных народов. Логика формирования структуры ресурса видна на стартовой странице – <http://resourcecenter.tilda.ws/>.

Кроме того, ежегодно с участием молодежи проводятся конкурсы, фестивали для подрастающего поколения, один из которых – детско-молодежный конкурс билингвизма и творчества «Древо-жизни» – размещен в разделе «Медиаотека» портала Многоликий Хабаровский край.

Можно бесконечно перечислять как много интересного и нужного сделано в крае по вопросам поликультурного образования и сохранения межнационального диалога, где важно понять, что технология формирования межкультурной компетенции личности строится на основе интеграции диалогового и проектного методов, с учетом того, что межкультурная компетенция обучающихся должна формироваться, начиная с самых ранних этапов обучения. Потому для педагогов обозначена ключевая задача – через язык знакомить с историей, культурой, традициями и обычаями страны

изучаемого языка, что позволит учащимся легче преодолеть барьер в межкультурной коммуникации, а значит понять и принять человека другой культуры или целый народ.

Таким образом, представленная модель деятельности приводит к созданию открытой профессионально-образовательной среды, где любой проект – это вызов временем на те противоречия, которые складываются в обществе при системной работе различных структур образования региона. По сути речь сейчас идет о научно-образовательном объединении, основанном на кластерном подходе и идеях кооперации, сотрудничества, диалога между различными субъектами: органами власти и министерствами, общественными органами и образовательными организациями. И в данном случае этот процесс предполагает не столько единое понимание, сколько растянутое во времени обучение: взаимодействие с взрослыми и сверстниками, участие в их повседневной жизни, получение обратной связи по поводу своего поведения.

Результат реализации представленной модели будет отражаться в таких индикаторах, как обеспечение индивидуальных образовательных траекторий обучающихся и их родителей с учетом их интересов и потребностей, где принцип «образование через всю жизнь» становится определяющим для граждан современного общества в полиэтничном регионе.



Программно-методическое и организационное сопровождение детского двуязычия в Республике Коми

Остапова Зоя Васильевна

Заведующий лабораторией национальных проблем дошкольного образования Коми республиканского института развития образования, член Президиума межрегионального общественного движения коми народа «Коми войтыр», член Президиума Ассоциации финно-угорских народов России, кандидат педагогических наук (Республика Коми)

В современных условиях особое значение начинает приобретать система этнокультурного образования как канал трансляции культуры, с одной стороны, и процесс социализации подрастающего поколения, – с другой. Согласно Закону «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ одним из стратегических принципов образовательной политики в России является «...защита и развитие этнокультурных особенностей и традиций народов Российской Федерации в условиях многонационального государства». Федеральный стандарт дошкольного образования также выделяет в качестве основного принципа дошколь-

ного образования «учет этнокультурной ситуации развития детей». Следовательно, модернизация дошкольного образования предполагает обязательное этнокультурное образование в дошкольной организации, определяя его как одно из условий духовно-нравственного и патриотического воспитания детей дошкольного возраста. Особое место этнокультурного образования в общей образовательной системе Российской Федерации определяется ее полиэтничным составом, поликультурностью российского общества. Не является исключением и Республика Коми – исторически многонациональный и многоконфессиональный регион. В этих условиях важно создание гибкой,

многоуровневой системы этнокультурного образования, способствующей как сохранению и развитию коми языка и культуры, так и консолидации народов республики на основе диалога культур.

Особое значение в содержании этнокультурного образования имеет обучение родному языку. Овладение коми языком имеет большое значение для всестороннего развития ребенка, для полноценного многоаспектного формирования его личности. Только на своем языке можно выразить себя полностью. Язык, усвоенный ребенком во всем многообразии и красоте, будет служить ему основой для полноценного развития и в дальнейшем.

Для дошкольных образовательных учреждений Республики Коми характерны разные виды в зависимости от степени использования коми языка в педагогическом процессе, конкретных целей образования и социокультурной среды:

1 вид – детские сады с углубленным изучением коми языка и погружением в родную культуру в условиях моноэтничности. Они находятся в небольших селах и деревнях, где компактно проживает титульное население Республики Коми. В окружении детей социуме коми языковая среда является ярко выраженной, коми язык функционирует в качестве основного средства общения.

2 вид – детские сады с этнокультурным (национальным) компонентом содержания воспитания и образования в условиях

городов, поселков, райцентров республики, где отсутствует коми языковая среда. Интеграция является основным принципом включения этнокультурного содержания и коми языка в воспитательно-образовательный процесс таких детских садов. В условиях города более распространены специальные группы по обучению детей коми разговорной речи, которые размещаются в обычных детских садах.

При обучении коми языку наиболее эффективной технологией признана технология языкового погружения. Воспитатели, работающие с использованием этой технологии, стараются найти к каждому ребенку индивидуальный подход, проводя всю работу только на коми языке. Благодаря старанию воспитателей дети приобретают второй язык в непринужденной реалистичной обстановке. Коми язык нужен детям для игры и драматизации сказок, для общения с любимым воспитателем, поэтому речь на коми языке для детей этой группы становится одним из способов поведения, как необходимое средство коммуникации. Родители поддерживают старания педагогов, радуются успехам малышей в овладении вторым языком.

Эффективность работы педагога во многом зависит от наличия разнообразных методических и дидактических материалов в помощь в организации педагогического процесса. Разработку необходимого программно-методического сопровожде-

ния на коми языке для дошкольных образовательных учреждений осуществляется лаборатория национальных проблем дошкольного образования Коми республиканского института развития образования. Здесь разрабатываются программы и методические пособия, реализуются разнообразные творческие проекты, направленные на повышение профессиональной компетентности педагогов, а также активизацию детско-родительского сообщества. Основными жанрами издательской продукции являются программно-методические пособия (программы разной направленности, сборники занятий, игр и развлечений), сборники песен, хрестоматии, рабочие тетради для детей и т.д. Нужно отметить, что все программно-методические материалы проходят апробацию в детских садах и утверждаются учебно-экспертным советом при Министерстве образования Республики Коми.

Разработанные сотрудниками лаборатории национальных проблем дошкольного образования программы «Дзюлюк» (Малышок) для коми детских садов, «Детям о Республике Коми» (программа по краеведению) построены с учетом национально-культурологической направленности, которым пришлось дополнить иерархию общепринятых педагогических принципов. В содержании программ учтены и отраже-

ны: специфика коми языка, традиции, обычаи и праздники коми народа, его история; своеобразие Республики Коми. Материал в программах структурирован по возрастам (от двух до семи лет) и образовательным областям «Социально-коммуникативное развитие», «Познавательное развитие», «Речевое развитие», «Художественно-эстетическое развитие», «Физическое развитие». Все ранее изданные методические пособия, хрестоматии, сборники песен и сценариев занятий служат подспорьем для реализации этих программ в педагогическом процессе детского сада.

С 2002 года по инициативе Лаборатории выпускаются книжки-малышки «Дзюлюк» (Малышок) в виде приложения-вкладыша к республиканскому журналу «Би кинь» (Искорка). Эти маленькие книжки составляют «Библиотечку для чтения на коми языке для детей дошкольного и младшего школьного возраста».

Особое место в педагогическом процессе коми детского сада занимают информационные технологии, способные значительно интенсифицировать процесс образования детей, повысить мотивацию к овладению знаниями, в том числе и навыками коми языка. В 1998 года на ГТРК «Коми гор» была создана познавательно-развлекательная радиопередача «Дзюлюк» (Малышок), с 1999 по 2007 год осуществлялся выпуск образовательной телепрограммы «Кекёнач» (Ладушки),

в настоящее время на КРТК «Юрган» реализуется новый телепроект «Чолём, дзюлюк» (Привет, малыш) (автор З.В. Остапова). Передачи предназначены для детской аудитории в возрасте 3 – 7 лет. В названии передачи «Чолём, дзюлюк!» заложена идея дружеского отношения основных персонажей к ребенку, предлагающих ему полезные и интересные занятия – от знакомства с окружающим миром и разучивания чисел и букв до решения логических и этических задач. Важное место в телепрограмме занимает освещение жизни детей в разных районах Республики Коми, что способствует созданию единого образовательного пространства в детской среде. Основные персонажи передачи – известный всем забавный петушок Кикируллу и рассудительная собачка Ваткыль – ведущие и собеседники для детей. Данные передачи дают воспитателям ориентиры в работе, формируют познавательные интересы и социальную активность детей, повышают престиж коми языка в обществе. Известно, что ребенок усваивает значительную часть информации на основе зрительного и слухового восприятия окружающих предметов и явлений, но некоторые из них недоступны для непосредственного восприятия в силу их труднодоступности, отдаленности, сложности и т.д. В этих случаях на помощь приходит телевидение. Научными исследованиями и практикой доказано, что

такие аудиовизуальные средства, как радио-, телепередача обладают огромными дидактическими возможностями, оказывают на детей чрезвычайно сильное эмоциональное воздействие. Выразительные средства экрана, звучащее слово радио являются сильным стимулом, побуждающим ребенка к активной мыслительной деятельности

Радиопередача «Дзюлюк» и телевизионная программа «Кекёнач» являются первыми коми радио- и телевизионными образовательными программами для детей дошкольного возраста. Тематика передач тесно связана с образовательной программой «Дзюлюк», что актуализирует ожидания детской аудитории.

С 1999 года стало уже традиционным проведение праздника «Чолём, дзюлюк-я!» (Привет, малыши!). Праздник позволяет сплотить между собой не только детские сады и школы, но и широкую общественность того района, где он проводится. Подготовка к празднику, переписка детей с «персонажами» передач, беседа взрослых с детьми по поводу содержания праздника и приезда гостей способствуют единению детей и педагогов, стимулируют потребность к общению на коми языке.

Лаборатория на протяжении многих лет с момента создания создает электронные издания разнообразных видов. Детским садам, где нет музыкального руководителя, большую помощь оказала «Фонохрестоматия «Музыка в коми детском саду».

Данная фонохрестоматия предусматривает музыкальные произведения на коми языке для слушания, пения, танцев. Особенно актуальной данная хрестоматия будет в тех детских садах, где нет музыкального руководителя или музыкального инструмента. «Фонохрестоматия» включает также разделы «Финно-угорская музыка для детей» и «Коми народные музыкальные инструменты».

В лаборатории подготовлена фонохрестоматия «Художественная литература на коми языке для дошкольников». Художественные произведения озвучены в форме литературных композиций и радио-спектаклей мастерами художественного слова, артистами.

В 2006 году была создана компьютерная игра «Кикуруллюкӧд ворсӧмъяс» («Игры с Кикуруллю») (авторы Остапова З.В., Пасынкова И.А.). Это было абсолютно новым видом учебной продукции по дошкольному и начальному образованию, которая заняла свое достойное место среди педагогических технологий по этнокультурному образованию детей. Игра направлена на воспитание интереса к традиционной культуре коми народа и активизации коми языка как средства общения и игровой деятельности. Игра состоит из 6 частей – мини-игр: «Отгадай загадку», «Найди пару», «Давай споём», «Отгадай, на чём играют», «Отгадай сказку», «Одень куклу». Игры построены по методике опережающего обучения, что

позволяет ребенку свободно переходить от одной игры к другой, при желании, не проигрывая её до конца, и постепенно учиться всему и понемногу. В ходе игры текст звучит на коми языке, а письменные указания, в целях расширения аудитории играющих, даются на русском языке. Игра предназначена для детей от 5 до 10 лет. Игра может быть использована в образовательных учреждениях, учреждениях культуры, а также в семье.

В Республике Коми есть малокомплектные детские сады, где дети воспитываются в разновозрастных группах. Для обеспечения более качественного дошкольного образования детей старшего дошкольного возраста созданы аудиопособия для реализации разных образовательных областей. В то время, когда педагог занимается с младшими детьми, старшие дети могут самостоятельно прослушать занятие, а задания выполнить вместе с педагогом. К каждому аудиопособию имеется текстовое приложение со сценариями этих занятий. Имеются следующие аудиопособия: «Тӧдмӧдам дзюлюкъясӧс музыкаӧн» (Знакомим детей с музыкой), «Чужан му историяӧн да коми йӧзлӧн оласногӧн тӧдмӧдӧм» (Знакомство с историей и традициями коми народа), «Коми йӧзкостса календарӧн тӧдмӧдӧм» (Знакомство с коми народным календарем), «Тӧдмӧдам дзюлюкъясӧс пемӧсьяскӧд» (Знакомим детей с животными), «Тӧдмӧдам дзюлюкъясӧс финн-йӧгра

войтыркӧд» (Знакомим детей с финно-угорскими народами), «Съылыштам, дзюлюк!» (Споём, малыш!), «Учимся петь и танцевать по-финно-угорски».

Особое место в перечне пособий в электронном виде занимают видеопособия, которые позволяют в доступной форме, ярко, образно, преподнести дошкольникам материал, что соответствует наглядно-образному мышлению детей дошкольного возраста. Созданы такие видеопособия: «Вогӧгӧрся гажъяс» (Праздник круглый год), «Ворсам театрысь» (Играем в театр), «Ворсам театрысь бать-мамкӧд тшӧтш» (Играем в театр вместе с мамой и папой), «Ворсыштам, дзюлюк!» (Поиграем, малыш!), «Татчӧ волыны ме рад!» (Сюда я рад приходить!), «Танцуем по-финно-угорски».

Дидактические материалы в электронном виде начинают занимать свою нишу в образовательном пространстве дошкольных образовательных организаций, позволяя сделать привлекательным процесс обучения коми языку. Сегодня их использование позволяет показать информацию на экране в игровой форме, что вызывает у детей огромный интерес, так как это отвечает основному виду деятельности дошкольника – игре; ярко, образно преподнести дошкольникам материал, что соответствует наглядно-образному мышлению детей дошкольного возраста; привлечь внимание детей движением, звуком, мультипликацией, но

не перегружать материал ими; способствовать развитию у дошкольников исследовательских способностей, познавательной активности, навыков и талантов; поощрять детей при решении проблемных задач и преодолении трудностей.

Использование дидактических материалов в электронном виде в дошкольном образовании дает возможность расширить творческие возможности самого педагога, что оказывает положительное влияние на развитие дошкольников.

В 2014 году лаборатория создала свою группу в социальной сети ВКонтакте «Дзюлюк-Малышок» (<https://vk.com/club69286686>). На странице официальной группы размещены такие рубрики как: полоса новостей, полезные ссылки, анонс новинок литературы этнокультурного содержания, выпуски детской телепередачи «Чолӧм, дзюлюк!» и т.д. В этой группе проводятся Акции к праздничным датам. Так, ежегодно проводится Республиканская акция «Олам комиын – сёрнитам комиӧн!» («Живём в Коми – говорим по-коми!»), посвященная Международному Дню родных языков.

С 2015 года в Республике Коми совместно с межрегиональным общественным движением коми народа «Коми войтыр» реализуется республиканский проект «Школа игропедагогика «Дзюлюк-Малышок». Цель проекта – популяризация двуязычного развития детей с раннего

возраста, активизация детско-родительских отношений через участие в игровых мероприятиях и театральных постановках. Проект реализуется через разные формы работы с педагогами, родителями и детьми: семинары-практикумы, тренинги, фестивали детско-родительских театров, выставки игровых материалов. Деятельность Школы осуществляется на двух государственных языках Республики Коми: коми и русском, что предполагает естественное погружение детей в двуязычную языковую среду. Дети, участвуя в мероприятиях вместе с родителями, демонстрируют свои таланты, получая искреннее удовольствие от собственного успеха. Без сомнения, это способствует формированию социальной активности ребенка, становлению позитивных детско-родительских отношений и оставляет яркие впечатления на всю жизнь. По итогам реализации проекта «Школа игропедагогики «Дзюлюк-Малышок» создаются методические и дидактические пособия.

С 2015 года Лаборатория организует «педагогические десанты» в разные районы и города Республики Коми с целью распространения положительного опыта по обучению коми языку и двуязычному развитию детей дошкольного возраста.

В 2017 г. создано республиканское методическое объединение педагогов, которое позволяет оперативно обсуждать вопросы совершенствования этнокультур-

ного дошкольного образования, методы, формы и средства обучения коми языку детей дошкольного возраста, знакомиться с новинками программно-методического обеспечения образовательного процесса по этнокультурному образованию в дошкольных организациях. Эффективность обучения языкам в дошкольном образовании во многом зависит от профессиональной компетентности педагога, его активной жизненной позиции и патриотической настроенности, умения играть с детьми в творческие языковые и речевые игры.

Дошкольное образование очень многое может сделать для сохранения и развития коми языка. Ведь для ребёнка язык – не какая-то сложная система, которая может напугать взрослого человека, для малыша язык – способ общения или своеобразное правило, как в игре: если я хочу общаться с этим человеком, я говорю на его языке. Если для взрослого характерны различные стереотипы и комплексы, страх перед ошибкой, нежелание показать себя с невыгодной, скажем так, стороны, то ребенок об этом не задумывается. Он не учит язык, он учится общению. Учить язык для маленького ребенка – просто игра. Лабораторией проводился мониторинг в детских садах, чтобы узнать, мнение родителей, были получены достаточно хорошие результаты. Большинство родителей или хотят, чтобы их дети учили коми язык, или не возражают. Родители,

которые отрицательно относятся к обучению коми языку, оказались в меньшинстве, но даже они отмечали в анкетах, что «вреда это ребенку не принесет».

Сегодня особенно волнуют такие вопросы: как сформировать у детей, родителей, педагогов ценностное отношение к родному языку? Как убедить родителей не лишать своих детей языкового наследия? Как активизировать педагогов, владеющих коми языком, вести работу с детьми по обучению коми языку (в сотрудничестве с родителями)? Как увеличить объем звучания коми языка

в окружающей ребёнка среде?

На мой взгляд, исчезновение родного языка, отрицание ценности родного языка молодым поколением имеет духовно-нравственные причины. Возрождение исконно народных традиций, которые помогали выжить людям в трудных жизненных ситуациях, формирование уважения к родителям, своим предкам, воспитание любви к малой родине – вот, что лежит в основе работы по сохранению родного языка. Воспитание доброты, сочувствия, сопереживания ближнему и обучение коми языку должно идти одновременно.



Языковая ситуация в Республике Тыва по состоянию на 2023 год

Ооржак Байлак Чаш-ооловна

Главный научный сотрудник – заведующий сектором языкознания
Тувинского института гуманитарных и прикладных социально-
экономических исследований при Правительстве Республики Тыва
(Республика Тыва)

Саая Оюмаа Маадыр-ооловна

Ведущий научный сотрудник сектора языкознания
Тувинского института гуманитарных и прикладных социально-
экономических исследований при Правительстве Республики Тыва
(Республика Тыва)

Аннай Эллада Кан-ооловна

Научный сотрудник сектора языкознания
Тувинского института гуманитарных и прикладных социально-
экономических исследований при Правительстве Республики Тыва
(Республика Тыва)

По данным Росстата 2020 г. (93%). 51% населения Тувы проживает в Российской Федерации в городе. Цель доклада: Освещение проблем функционирования тувинского языка в Республике Тыва и обозначение перспектив его развития как одного из государственных языков на территории Республики Тыва.

проживают 303 тыс. тувинцев, из них тувинским языком владеют 249 тыс. человек, что составляет 82,35%. Из них в повседневной жизни тувинский язык используют 248 тыс. человек, при этом русским языком владеют 281 тыс. человек

Проведенные в этом 2023 г. исследования по функционированию тувинского языка в республике, который провел Тувинский институт гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований при Правительстве Республики Тыва, показывают признаки

начала процессов языкового сдвига у молодого поколения тувинцев.

Исследование проводилось на основе включенного наблюдения, опроса и анкетирования. В анкетировании приняли участие 521 человек тувинской национальности.

Географическое распределение респондентов

Для исследования всего собрано 521 анкета, что составляет 0,21% от общего количества населения (см. Табл. №1 и Диагр. №1). В анкетировании приняли участие жители города – 42% из опрошенных, и жители села – 58%. К опросу преимущественно привлекались респон-

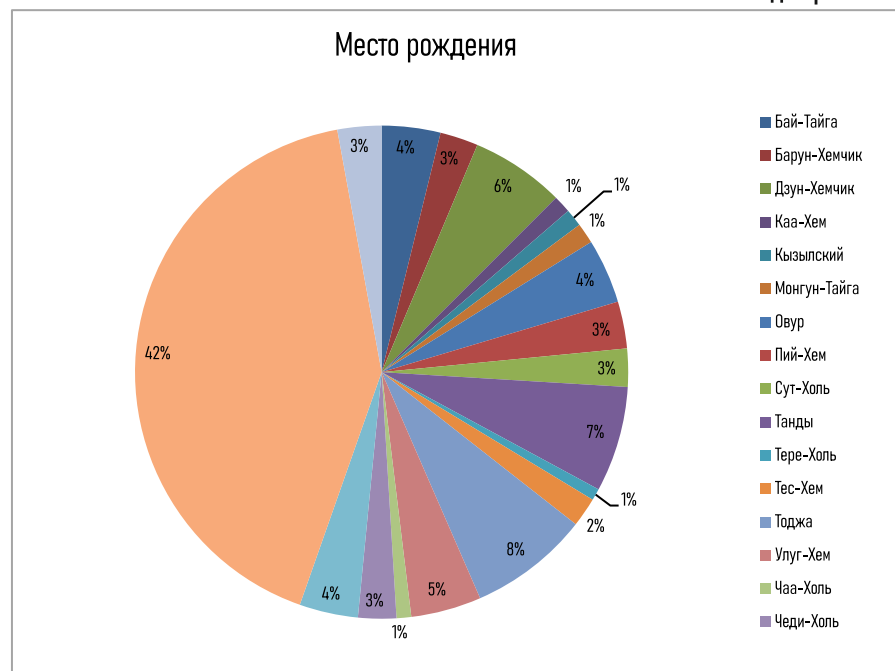
денты из г. Кызыл, поскольку в настоящее время наблюдается продолжающаяся миграция сельского населения сел в город. По данным переписи 2022 г. основное население Республики Тыва сосредоточено в г. Кызыл (51%).

Таблица № 1 Место рождения

	Частота	Процент	Валидный процент	Кумулятивный процент
Бай-Тайга	20	3,8	3,8	3,8
Барун-Хемчик	13	2,5	2,5	6,3
Дзун-Хемчик	32	6,1	6,2	12,5
Каа-Хем	6	1,2	1,2	13,7
Кызылский	6	1,2	1,2	14,8
Монгун-Тайга	7	1,3	1,3	16,2
Овур	22	4,2	4,2	20,4
Пий-Хем	16	3,1	3,1	23,5
Суг-Холь	13	2,5	2,5	26,0
Танды	36	6,9	6,9	32,9
Тере-Холь	4	,8	,8	33,7
Тес-Хем	10	1,9	1,9	35,6
Тоджа	41	7,9	7,9	43,5
Улуг-Хем	24	4,6	4,6	48,1
Чаа-Холь	6	1,0	1,0	49,0
Чеди-Холь	13	2,5	2,5	51,5
Эрзин	20	3,8	3,8	55,4
г. Кызыл	217	41,7	41,7	97,1
г. Ак-Довурак	15	2,9	2,9	100,0
Итого	521	99,8	100,0	
Итого	521	100,0		

Место рождения.

Диаграмма № 1



Социально-демографический портрет респондентов.

Для опроса нами были выбраны следующие возрастные группы: 13-22 лет (2001-2010), 18-52 лет (1971-1985), 23-37 лет (1986-2000). Результаты представлены в Таблице № 2 и Диаграмме № 2.

Диаграмма № 2

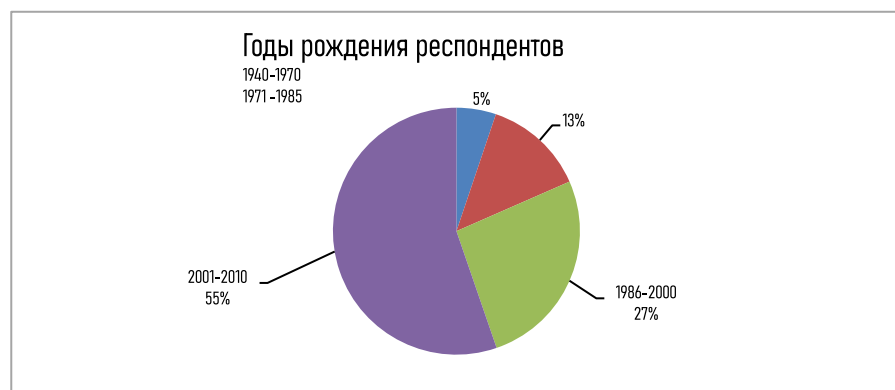


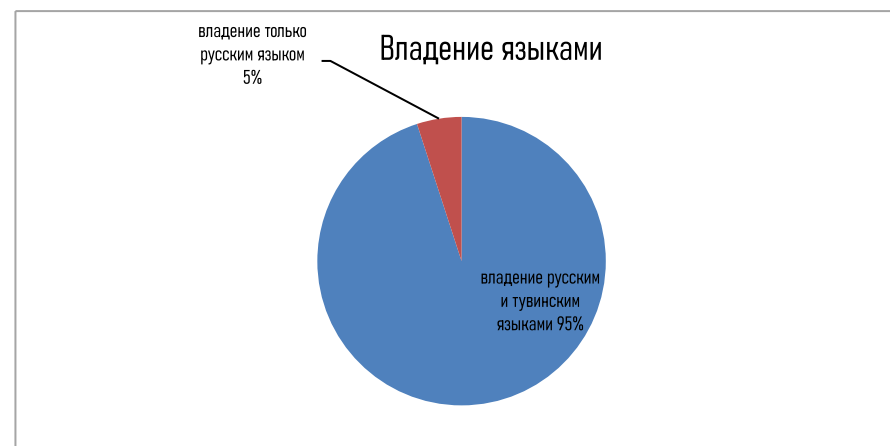
Таблица № 2

Год рождения	Частота	Проценты
1940-1970	27	5%
1971 - 1985	69	13%
1986-2000	137	27%
2001-2010	288	55%

Большинство опрошенных составляют представители молодого поколения от 13 до 22 лет. Среди респондентов и тувинским языками владеют 95%, и 5% владеют только русским языком. Результаты представлены в Диаграмме № 3.

Владение языками

Диаграмма № 3



С целью выявления очередности овладения языками был задан вопрос: В какой последовательности Вы начали осваивать тувинский и русский языки? С вариантами ответа:

- 1) одновременно оба языка
- 2) раньше тувинский, позже русский

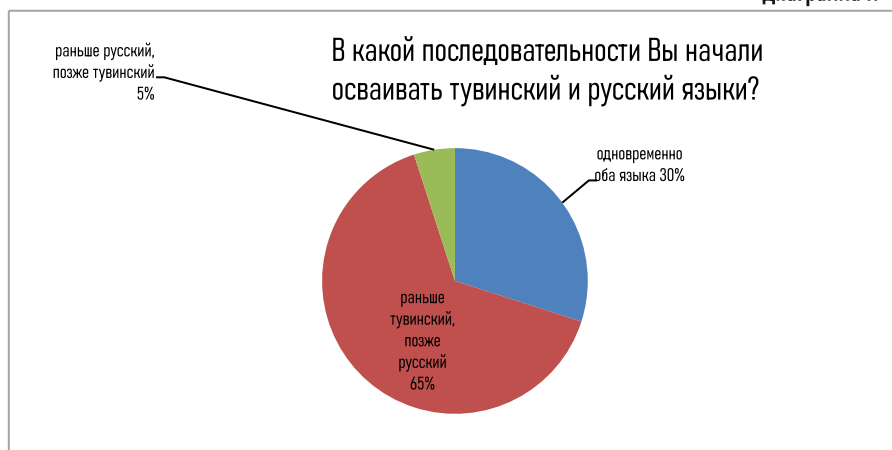
3) раньше русский, позже тувинский
Выявлено, что 65% освоили тувинский раньше, чем русский; 30% - одновременно оба языка и 5% отвечают, что освоили русский раньше, чем тувинский. Результаты представлены в Таблице № 4 и Диаграмме № 4.

В какой последовательности Вы начали усваивать тувинский и русский языки

Таблица № 4

		Частота	Процент	Валидный процент	Кумулятивный процент
Валидные	одновременно оба языка	156	29,9	29,9	29,9
	раньше тувинский, позже русский	339	65,1	65,1	95,0
	раньше русский, позже тувинский	26	5,0	5,0	100,0

Диаграмма № 4



Для выявления преемственности языка между поколениями были заданы три вопроса:
 Выберите и подчеркните язык общения в Вашей семье

На каком языке разговаривают ваши родители с вами (с детства)	1) на тувинском языке (тывалап) 2) на русском языке (орустап) 3) на обоих языках
На каком языке вы разговариваете со своими детьми	1) на тувинском языке (тывалап) 2) на русском языке (орустап) 3) на обоих языках
На каком языке вы разговариваете с бабушкой, дедушкой	1) на тувинском языке (тывалап) 2) на русском языке (орустап) 3) на обоих языках

Выяснилось, что среди представителей взрослого поколения функция передачи языка детям выполняется: в поколении родителей – 88% на тувинском, 5% – на русском, 7% – на тувинском и русском; в поколении бабушек и дедушек – 84% – тувинском, 5% – на русском, 11% – на обоих языках (данные представлены в диаграммах №5 и №6).

Диаграмма № 5

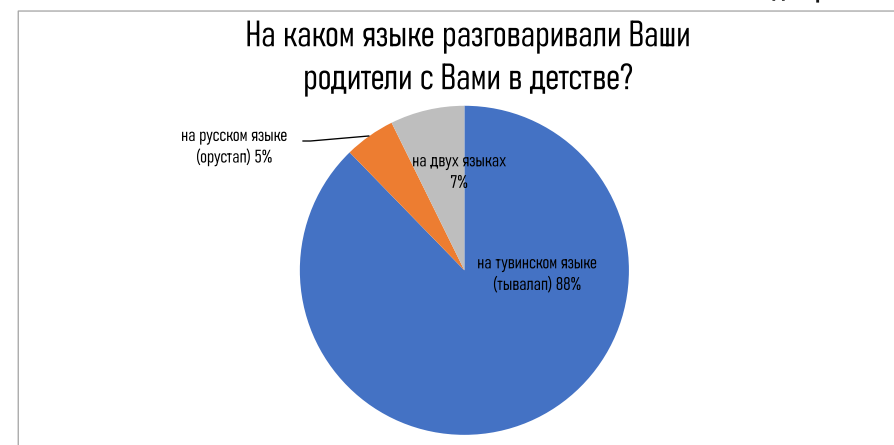
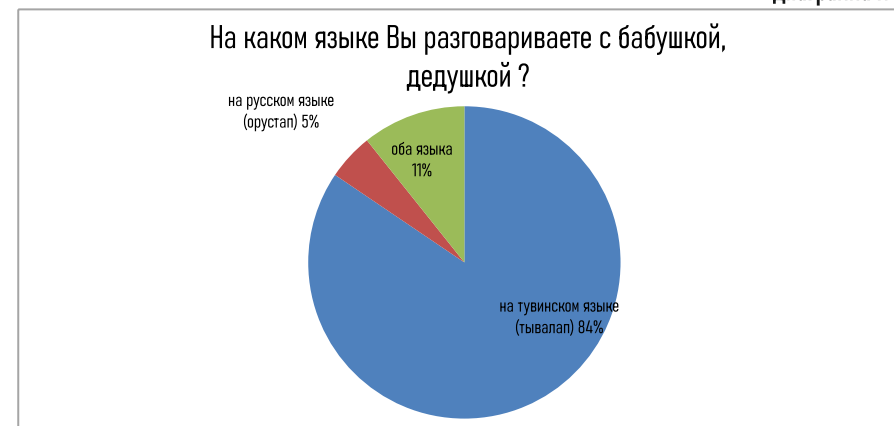


Диаграмма № 6



На вопрос о том, на каком языке респонденты разговаривают со своими детьми, 51% респондентов отвечает, что на русском языке, 42% на тувинском языке, 7% на обоих языках

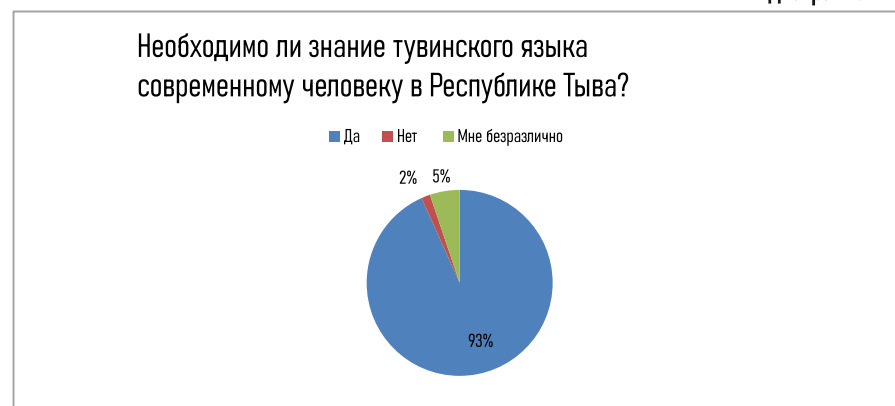
Диаграмма № 7



Представленные данные указывают на то, что представителями тувинской национальности в начале процессов языкового сдвига, отвечают, что со своими детьми поскольк 511 респондентов, являясь разговаривают на русском языке.

На вопрос: Необходимо ли знание тувинского языка современному человеку в Республике Тыва? Всего дали ответ о причинах необходимости знания «ДА» – 485 человек (93,2%), «НЕТ» – 8 человек (2%) и «МНЕ БЕЗРАЗЛИЧНО» – 28 человек (5%) в Таблице №5.

Диаграмма № 7



Причины необходимости знания тувинского языка современному человеку в Республике Тыва

Таблица № 5

Причины необходимости знания тувинского языка современному человеку в Республике Тыва	
Связь родного языка с самоидентичностью (тувинский язык необходим для сохранения истории, культуры, обычаев и традиций народа)	294 – 60,6%
Тревога по поводу угрозы исчезновения языка, за судьбу народа, нации (угроза существованию народа, нации)	108 – 22,2%
Язык как ресурс, способствующий сохранению, развитию республики	22 – 4,5%
Знание тувинского языка приносит практическую пользу	20 – 4,12%
Тувинский язык – государственный язык Республики Тыва	7 – 1,4%

При опросе также был задан вопрос: и слышать тувинский язык? Ответы Где бы вы хотели чаще всего видеть представлены в Диаграмме №8.

Диаграмма №8



Из него следует, что 42% респондентов у молодого поколения. Причинами этого желают, чтобы тувинский язык присутствовал в мультимедиа, социальных сетях и цифровых платформах; 25% сообщили о необходимости тувинского языка в аэропорту, вокзалах и на транспорте; 18% желают видеть вывески, баннеры, афиши и рекламу на тувинском языке; 15% респондентов хотели бы читать описания продуктов и товаров на тувинском языке.

Таким образом, проделанное социолингвистическое исследование показывает, что 95% населения владеет и русским, и тувинским языком, то есть практически являются билингвами. Также выявлено начало процессов языкового сдвига у молодого поколения. Причинами этого являются сужение функций тувинского языка в личной и общественной жизни тувинцев, преобладание русскоязычного информационного пространства; экономическая нестабильность в республике, стимулирующая процессы урбанизации. Из ответов выявлено отсутствие цифровых передач на тувинском языке. Однако со стороны населения все же присутствует понимание сохранения родного языка, так как родной язык ими связывается с этнической идентичностью и сохранностью тувинского народа.



Государственная поддержка родных языков в Республике Башкортостан

Сафиуллина Розалия Расиховна

Начальник отдела национального образования Управления национального образования Министерства образования и науки Республики Башкортостан (Республика Башкортостан)

Наша страна многонациональна, многоязычна, поликультурна. По данным Всероссийской переписи населения 2020 г. в России проживают более 190 национальностей. Мы разные – по языку, культуре, традициям, укладу жизни, но мы все – единый многонациональный народ России.

У нас очень много общего: одна земля кормит нас, одна история, которая вдохновляет на подвиги, одна Родина, которой мы гордимся. И несмотря на разные языки, культуры и вероисповедания, общего у нас гораздо больше.

В Республике Башкортостан на государственном уровне приняты меры по поддержке и развитию государственных и родных языков народов республики.

Постановлением Правительства Республики Башкортостан в 2018 году принята государственная программа

«Сохранение и развитие государственных языков Республики Башкортостан и языков народов Республики Башкортостан» с подпрограммами «Русский язык», «Башкирский язык», «Родные языки». Учреждены Гранты Главы Республики Башкортостан по сохранению и развитию государственных и родных языков с объемом финансирования 50 млн рублей ежегодно.

Практически первыми среди субъектов Российской Федерации приняли Концепцию преподавания государственных и родных языков народов Республики Башкортостан. Новая Концепция является документом, определяющим приоритетные направления сохранения и развития государственных и родных языков народов Республики Башкортостан.

В школах Республики Башкортостан имеются все возможности и условия для

изучения родного языка. Приказом Министерства просвещения Российской Федерации от 21 сентября 2022 года № 858 утвержден новый федеральный перечень учебников, куда включены 36 учебников по башкирскому языку и литературе. В Федеральную основную общеобразовательную программу включены 13 федеральных рабочих программ по изучению башкирского языка как родного и государственного языка Республики Башкортостан, а также родной (башкирской) литературы и литературного чтения на родном (башкирском) языке.

В 2023 – 2024 учебном году изучение башкирского языка как государственного языка Республики Башкортостан выбрали 407 865 (78,4%) обучающихся.

Динамика изучения родных и государственного (башкирского) языка Республики Башкортостан положительная, чему способствовало введение обновленных федеральных государственных образовательных стандартов общего образования (ФГОС).

В условиях введения обновленных ФГОС произошли изменения в организации изучения государственных языков республик Российской Федерации. В предметную область «Родной язык и литературное чтение на родном языке (на уровне начального общего образования), «Родной язык и родная литература» (на уровне основного и среднего общего образования) включен новый учебный предмет «Родной язык и (или) государственный язык республики Российской

Федерации».

По данным мониторинга 99,2% школьников изучают родные языки, включая родной русский язык. В республике организовано изучение 13 родных языков, из них в системе дошкольного образования – 6, общего образования – 11, дополнительного образования – 9 языков.

Обучение ведется на 6 языках: русском, башкирском, татарском, чувашском, удмуртском, марийском. В 434 общеобразовательных организациях (включая филиалы) реализуется право на получение начального общего и основного общего образования на родном языке, в их числе 56 национальных гимназий и лицеев. Охват обучением на родных (нерусском) языках составляет 7,8% (40 350 чел.).

Задача, которую мы решаем – это реализация российского законодательства, соблюдение этноязыкового баланса при удовлетворении запроса родителей на изучение родных языков. В области преподавания языков есть определенные общественные дискуссии и проблема эффективности образовательных практик все же остается актуальной.

Социологические исследования, проведенные Центром гуманитарных исследований в 2022 году, показали, что большинство населения (58,5%) считает, что у них есть желание и внутренняя потребность в изучении родного языка. 15,8% отметили, что это необходимо по их роду деятельности. Но при этом каждый десятый (10,8%) ответил, что у него нет ни желания, ни потребности в изучении своего

родного языка.

На вопрос «Что, по Вашему мнению, мешает населению повысить уровень владения своими родными языками?» большинство ответов приходится на варианты «отсутствие желания» (41,1% респондентов), «отсутствие этноязыковой среды» (29,8%) и «несерьезное отношение к предмету со стороны школьников» (20,5%). Многие респонденты в числе ответов «другое» называли также «широкое распространение русского языка» и «особенности воспитания в семье», т.е. отсутствие заинтересованности у молодых родителей обучать ребенка родному языку. Таким образом, по мнению респондентов, основными препятствиями для изучения родных языков, являются субъективные причины, то есть факторы, зависящие от самого индивида и его ближайшего окружения.

На втором месте в числе препятствий, мешающих изучать родные языки, респонденты называли «отсутствие дополнительного образования на родном языке для детей» (14,4%), «отсутствие достаточного количества интересных культурных мероприятий на родных языках» (12,6%), «отсутствие современных интерактивных методов обучения» (12,1%) – факторы, которые зависят от качества этноязыковой среды, от создаваемых государством возможностей. Также респонденты часто отмечают «недостаточное количество часов, отводимых на изучение родных языков в школах».

На вопрос о том, где должно осуще-

ствляться обучение родным языкам, абсолютное большинство ответили «в семье» (84,5%), 56,7% – «в школах», 34,1% – «в детских садах». Каждый четвертый (26,6%) считает, что «человек должен заниматься самообразованием».

Как показывают этнологические исследования, большинство населения (80,6%) положительно оценивает возможности, предоставляемые им в овладении родными языками, 77% населения удовлетворено качеством мероприятий, направленных на популяризацию родных языков.

Глава Республики Башкортостан Р.Ф. Хабиров, выступая на межрегиональном форуме учителей родного языка и литературы в сентябре 2022 года, назвал важнейшей профессию педагогов, прививающих детям любовь к родному языку, культуре и традициям разных народов, ведь именно эти люди воспитывают настоящих патриотов нашей Родины, сила которой в единстве многообразия.

По поручению Главы республики учрежден республиканский конкурс «Педагог года дошкольной образовательной организации с обучением на родном языке» в рамках республиканского профессионального конкурса «Педагог года дошкольной образовательной организации Республики Башкортостан». Указом Главы Республики Башкортостан № УГ-178 от 16 марта 2023 года учреждена Премия Главы Республики Башкортостан победителям и лауреатам конкурса «Педагог года дошкольной образователь-

ной организации Республики Башкортостан» и проводимого в его рамках конкурса «Педагог года дошкольной образовательной организации с обучением на родном языке».

Министерством просвещения Российской Федерации в сентябре 2023 года во второй раз проведен Всероссийский профессиональный конкурс «Лучший учитель родного языка и родной литературы». В конкурсе приняли участие 102 педагога из 75 субъектов Российской Федерации, в том числе 2 педагога из Республики Башкортостан. Педагоги из Башкортостана достойно прошли конкурсные испытания и добились хороших результатов. Гайсина Г.С. стала призером Всероссийского профессионального конкурса «Лучший учитель родного языка и родной литературы – 2023», а также победителем в номинации «Лучшая медиавизитка».

Победитель конкурса Г. Ишбаева, старший воспитатель Полилингвального детского сада № 202 г. Уфы, представила нашу республику на Всероссийском профессиональном конкурсе «Лучший учитель родного языка и родной литературы» в номинации «Лучшие практики развития родной речи детей дошкольного возраста». Педагог стала лауреатом всероссийского конкурса и победителем в номинациях «Народное голосование за лучший урок» и «Лучшая медиавизитка».

Одним из значимых направлений в области языковой политики стало открытие в Башкортостане полилингваль-

ных школ в рамках реализации Указа Главы Республики Башкортостан № 310-УГ от 23 сентября 2019 года о стратегических направлениях социально-экономического развития Республики Башкортостан до 2024 года.

Республика Башкортостан – многонациональный, поликультурный и полилингвальный регион. В республике последние годы успешно внедряется проект полилингвального образования. Сегодня сеть полилингвальных школ расширилась до 8 учреждений, в том числе в этом учебном году открыты 4 новых полилингвальных школ в Учалинском, Хайбуллинском, Мишкинском районах, г. Сибаяе.

Участников образовательного процесса привлекает идея получения образования наряду с русским языком еще и на родных и иностранных языках. Тем самым повышается и статус, и значение преподавания башкирского языка как государственного языка Республики Башкортостан, особенно в городской многонациональной среде.

Модель развития полилингвального образования постепенно совершенствуется. Перед собой мы поставили задачу построить инновационную систему образования, которая учитывает национальные и этнокультурные особенности Республики Башкортостан.

Полилингвальное образование в республике реализуется с внедрением обучения наряду с русским и родного башкирского, татарского, марийского языков. Проектируются полилингвальные

школы с обучением чувашскому и удмуртскому языкам. Это совершенно новый опыт и для республики, и для страны в целом.

В проекте полилингвального образования важно обеспечить преемственность между детским садом и школой, более раннее внедрение языковой подготовки детей. В связи с этим, в республике последние 2 года активно внедряется полилингвальное дошкольное образование. В Уфе успешно работает Полилингвальный детский сад № 202, а также в 50 дошкольных образовательных организациях открыты полилингвальные группы.

Также прорабатывается вопрос создания Республиканского полилингвального образовательного центра в с. Усмангали Белорецкого района с круглогодичным пребыванием детей с организацией для них профильных смен, языковых и предметных мероприятий.

Учителям полилингвальных многопрофильных общеобразовательных организаций Республики Башкортостан, преподающим учебные предметы на билингвальной и полилингвальной основах, начиная с 2023 года, наряду с учителями и преподавателями башкирского, русского, родных языков, присуждаются денежные поощрения Правительства Республики Башкортостан. Соответствующие изменения внесены в постановление Правительства Республики Башкортостан от 15 января 2007 года № 6, согласно которому по 30 денежных поощрений в размере 50 тыс. рублей выплачивается учителям

и преподавателям башкирского, русского языков, по 20 денежных поощрений – учителям родных языков, а также учителям, преподающим учебные предметы на билингвальной и полилингвальной основах в полилингвальных многопрофильных общеобразовательных организациях Республики Башкортостан.

По заданию Министерства просвещения Российской Федерации ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. Мифтахетдина Акмуллы» в 2021–2023 годах проведен сравнительный анализ практик внедрения полилингвальной модели поликультурного образования на примере республик Башкортостан, Кабардино-Балкария, Саха (Якутия), Северная Осетия – Алания, Татарстан, Чечня, Чувашия.

Нам интересны основные тенденции развития полилингвального и поликультурного образования в субъектах Российской Федерации, странах СНГ. Делегация Республики Башкортостан выезжала в Республику Узбекистан, а в ближайшее время отправить в Республику Казахстан с целью изучения их опыта по языковому образованию.

Нам также есть чем поделиться с другими регионами страны в части полилингвальной модели образования, и поэтому в октябре 2023 года мы провели международный форум по полилингвальному образованию, в котором приняли участие представители 12 субъектов страны, а также депутаты Государственной Думы и представители Министерства

просвещения Российской Федерации.

Родной язык – это основа родной культуры, язык дружбы между народами. Но нельзя забывать, что сегодня через родной язык мы сохраняем и развиваем не только культуру, но и формируем национальную идентичность подрастающего поколения.

В республике реализуется уникальный проект «шаймуратовских классов». Распоряжением Главы Республики Башкортостан от 28 марта 2022 года № РГ-80 утвержден Стандарт класса имени Героя Российской Федерации генерал-майора М.М. Шаймуратова. Если первые 3 «шаймуратовских класса» были открыты в 2020 году, то в 2022 году их стало 92, в 2023 году открыты еще 97 классов. Торжественное посвящение в «шаймуратовцы» прошло в День Республики Башкортостан на Советской площади города Уфы.

«Шаймуратовский класс» – это класс, где реализуются общеобразовательные и интегрированные дополнительные программы с учетом национальных и этнокультурных особенностей нашей республики.

«Шаймуратовский класс» формируется на добровольной основе с согласия родителей обучающихся независимо от пола, начиная с 5 класса, но не позднее 7 класса, из числа годных по состоянию здоровья к занятиям военно-прикладными видами спорта.

Обучающиеся «шаймуратовских классов» в первой половине дня изучают

предметы основной общеобразовательной программы, а во второй – с ними проводятся дополнительные занятия и целенаправленная воспитательная работа.

В программы дополнительного образования рекомендуется включать предметы с этнокультурным компонентом (ознакомление с национальными видами борьбы, национальным оружием, национальными музыкальными инструментами, национальными промыслами и т.д.) и основы военной службы (строевую подготовку, разборку и сборку автомата и т.д.).

«Шаймуратовцы» отличаются наличием единой форменной одежды и нагрудным отличительным знаком.

Рекомендована парадная форма для мальчиков и девочек, разработаны фасон и цвет комплекта с учетом традиций и культуры башкирского народа.

Уважаемые коллеги! Через национальную идентичность мы формируем общегражданскую позицию каждого гражданина нашей большой страны. Россия – огромная страна, с ее многонациональным составом, разнообразием языков, культур и традиций. И все мы вместе – единая сила, единый народ. И сегодня, как никогда раньше, мы должны быть сильны и едины.



Проектная деятельность в сохранении и развитии языков народов России (из опыта работы)

Софонов Владимир Анатольевич

Председатель общественной организации «Ульяновская областная мордовская национально-культурная автономия»
(Ульяновская область)

В Российской Федерации в рамках законодательства существуют гарантии, которые дают право каждому народу на сохранение родного языка, создание условий для его изучения и развития. Данные права позволяют на высоком уровне организовывать воспитание и обучение на родном языке независимо от численности представителей этнических групп и в соответствии с их потребностями.

Наш регион, наряду со многими регионами России, является также многонациональным. В Ульяновской области большое внимание уделяется формированию межкультурного пространства, сохранению и развитию языков народов Российской Федерации.

На территории региона действует совет по межнациональным отношениям при

Губернаторе Ульяновской области. На системной основе организуются мероприятия, направленные на укрепление гражданского единства, гармонизацию межнациональных отношений, популяризацию родных языков с участием лидеров национально-культурных автономий.

Хочется отметить, что в процессе возрождения, сохранения и развития родного языка, важную роль в регионе играет система образования.

В 47 общеобразовательных школах изучают родной татарский, чувашский, эрзянский языки как предмет 3 085 учеников.

Однако, численность детей, говорящих на своем родном языке последнее время неумолимо сокращается. Ульяновскую область эта проблема не обошла стороной. На 6% по сравнению с 2022 годом уменьши-

лось количество детей, изучающих чувашский и татарский язык. Но, отрадно отметить, что увеличилось число детей, изучающих родной (эрзянский) язык на 1%, что составило 442 учащихся (По сравнению с 2022 годом – 437 учащихся).

Не смотря на увеличение численности учащихся, изучающих эрзянский язык, наблюдается снижение количества населения, причисляющих себя к мордовской национальности эрзя.

В связи с этим, приобретает особую значимость работа, которая будет заключаться не только в осмыслении традиционной народной культуры, но и в изучении тысячелетнего опыта культурного пространства, а также механизмов его передачи будущим поколениям.

На территории региона разработан ряд механизмов и инструментов поддержки и сохранения родных языков в регионе:

введены ставки методистов по сопровождению преподавания родных языков и приняты меры по созданию единой методической службы по данному направлению;

созданы уникальные творческие лаборатории с целью укрепления позиций и расширения социальных и культурных функций для четырех языков;

с 2023 года увеличен призовой фонд регионального конкурса «Лучший учитель родного языка» (57 тысяч рублей за первое место).

В качестве председателя Ульяновской областной национально-культурной мордовской автономии, в рамках проектной деятельности под моим руководством реализовано свыше 18 социально-значимых проектов за последние 5 лет. Основным направлением деятельности является сохранение эрзянского языка и развитие традиций мордовской культуры.

Отдельно стоит отметить ряд уникальных региональных проектов, которые пользуются особой популярностью среди населения.

Проект «Шумбрат». Основой проекта является демонстрация лучших национальных культурных традиций мордовского народа, сохранение национальной культуры, развитие самостоятельного художественного творчества.

Целями проекта являются: укрепление гражданского единства, гармонизация межнациональных отношений, содействие сохранению этнокультурного многообразия народов России, гражданского мира, взаимопонимания и согласия между народами.

Проект «Сиянь Баягинеть» («Серебряные колокольчики») и «Эрзгине» («Бусинка»). Данные проекты направлены на поддержку талантливых детей на основе приобщения их к культуре мордовского народа. Более 120 детей дошкольного и школьного возраста ежегодно принимают участие в данном проекте, отличительной

особенностью которого является использование национального мордовского костюма.

Проект «Шумбрат РАВ». Телепередача для жителей Ульяновской области, которая направлена на сохранение этнокультурного и языкового многообразия, этнокультурного и духовного развития мордовского народа. В программе демонстрируются лучшие национальные культурные традиции мордовского народа.

Указом Президента Российской Федерации 2023 год объявлен Годом педагога и наставника. В связи с этим, одним из центральных стал проект под названием «Юртов А.Ф., первый просветитель мордовского народа», посвященный 170-летию со дня рождения А.Ф. Юртова

Проект дает нам отличный повод вспомнить о выдающихся учителях и наставниках, которые внесли значимый вклад в сохранение родного языка. Он стартовал 1 сентября 2023 года и продолжится в 2024 году. Проект насчитывает 120 тематических разноплановых мероприятий на всей территории региона. Главным итогом проекта станет сборник статей.

Не раз было отмечено на научных конференциях различного уровня: «Каждый народ дал миру великих учителей, наставников и ученых. Неоценима роль этих выдающихся деятелей, способствовавших своим неутомимым и бескорыстным трудом пробуждению в народных массах национального

самосознания, интереса к просвещению и национальной культуре».

Для мордовского народа одним из таких людей был А.Ф. Юртов, его имя вписано золотыми буквами в историю мордовского народа и заслуженно стоит в одном ряду с такими общественными деятелями разных народов России как И.Н. Ульянов, Н.И. Ильминский, Г. Тукай, И.Я. Яковлев.

Необходимо отметить, главным делом всей жизни А.Ф. Юртова – педагога, народного просветителя, философа, переводчика, этнографа, фольклориста стало создание эрзянского алфавита на основе русской графики и первого эрзянского букваря. Авксентий Филиппович был основателем обучения на родном (эрзянском) языке в мордовском селе.

Изучение сфер деятельности А.Ф. Юртова дает основание утверждать, что он проявил себя как педагог, методист, лингвист, переводчик, фольклорист, этнограф, автор учебной литературы, священнослужитель. Поэтому его роль в развитии образования и культуры мордовского народа трудно переоценить.

За последние 10 лет были реализованы такие проекты, как: «Степан Эрзя на Родине», Областной мордовский молодежный форум, Дни мордовской культуры в Ульяновской области. Проекты реализуются как благодаря финансированию через грантовую поддержку для социально ориентированных некоммерческих

организаций, так и без финансирования, с привлечением активистов мордовской автономии.

Думаю, что каждый в этом зале со мной согласится, что наша сила в том, что все мы разные, и в тоже время мы вместе.

Вместе трудимся на благо Малой Родины, вместе занимаемся реализацией проектов, обмениваемся уникальным опытом и можем всегда прийти к мирному, а главное продуктивному решению любых проблем.

В настоящее время мы продолжаем делать всё возможное для сохранения национальной культуры народов, населяющих территорию Ульяновской области, решаем вопросы развития этнокультурного образования, строим свою работу исходя из того, что националь-

ный вопрос является одним из самых актуальных и значимых, широко обсуждаемых в различных аспектах: политическом, правовом, нравственном.

Разрешите своё выступление завершить словами Юртова Авксентия Филипповича. Словами, которые остаются актуальными и в наше время.

«Развитие моего народа, талантливое и трудолюбивое, возможно только через школу родного языка, домашних традиций – школу, стоящую на базе великой русской культуры. Образование в такой школе будет развивать детей и делать их подлинными россиянами, полезными общему нашему Отечеству».

Список литературы

1. Анисимова Е.Ю. Культура народов Ульяновской области: учебно-методическое пособие [Текст] /Е.Ю. Анисимова, И.Е. Канцерова. – Ульяновск: УлГПУ, 2014. – 43 с.
2. Распоряжение Министерства образования и науки Ульяновской области от 13.06.2019 № 1062-р «О Концепции по сохранению, изучению и развитию родных языков, включая русский язык для реализации на территории Ульяновской области, на 2019 – 2014 годы».
3. Указ Президента Российской Федерации от 19.12.2012 г. № 1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года» (В редакции Указа Президента Российской Федерации от 06.12.2018 № 703).



Взаимодействие университетов в реализации проекта по сохранению и развитию родных языков народов России

Федорова Светлана Васильевна

Декан факультета довузовского образования и профориентации
Северо-Восточного федерального университета имени
М.К. Аммосова

По отношению человека к своему языку можно совершенно точно судить не только об его культурном уровне, но и об его гражданской ценности
К. Паустовский

Сохранение уникального языкового многообразия России является одним из основных принципов государственной национальной политики. Язык, как важнейшее средство индивидуальной и коллективной идентификации является основой укрепления федеративного устройства государства и единства его многонационального народа, в силу которого возникает потребность в системе принципов, определяющих функционирование, развитие и планирование языков. Как отмечают специалисты, при составлении перечня языков России можно придерживаться двух подходов: все языки, которые

представлены на территории России хотя бы одним носителем или лишь некоторые языки, удовлетворяющие определённым критериям. Исследователями Института языкознания РАН предлагаются следующие критерии: компактность проживания; традиционность проживания в России; доля от общего числа носителей в мире¹, согласно которым языками России можно считать 155 языков (2023 г.). Из их числа около 40% находятся в уязвимом состоянии (засыпающие, прерванные, прерывающиеся).²

К большому сожалению, несмотря на решения, которые принимаются госуда-

рством в данной сфере, наблюдается снижение мотивации к изучению родного языка, как у самих школьников, так и у их родителей. В учебных планах школ уменьшается время и объем программы на изучение родных языков и литературы, родители не заинтересованы вкладываться в обучение детей родному языку в силу его, так называемой, «социальной непрестижности», при зачислении в вузы практически не учитываются в качестве индивидуальных достижений результаты интеллектуальных конкурсов по родному языку и родной литературе, что также снижает мотивацию школьников, слабо ведется работа с талантливыми школьниками в области изучения родных языков.

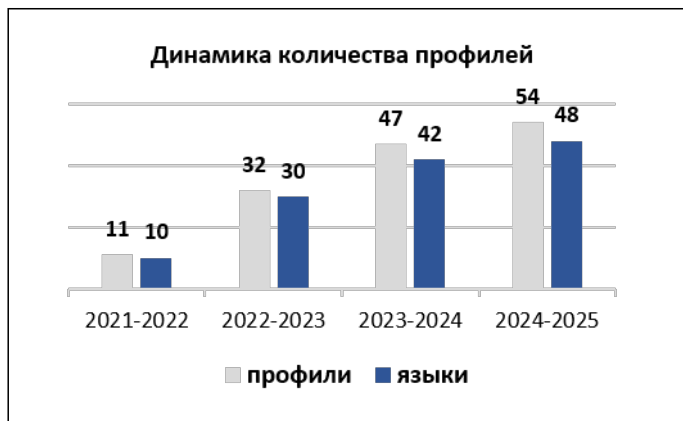
По данным Федерального института родных языков народов России (2022 г.) в системе общего образования функционируют 74 языка, из них в качестве учебного предмета изучается 64 национальных языка, в том числе 43% – в начальной школе, 50% – в основной и 7% – в старшей. Всего изучают национальные языки около 1,7 млн. школьников в 9051 образовательных организациях.

Безусловно, важным способом поддержки конкретного языка является развитие языковой инфраструктуры и одной из составляющих которой может стать применение языка в реальных проектах для реальной жизни. На наш

взгляд, одним из инструментов, влияющих на повышение жизнеспособности языков могут выступить интеллектуальные конкурсы по родным языкам, результаты которых давали определенные бонусы и преференции для школьников.

В 2021 году по инициативе Комитета Совета Федерации по науке, образованию и культуре и Северо-Восточного федерального университета был разработан проект «Федеральная олимпиада школьников по родным языкам и литературам народов России» в рамках организации Северо-Восточной олимпиады школьников (профиль – родные языки). Идея вовлечения школьников страны в олимпиадное движение по родным языкам с использованием научного потенциала, ресурсов, возможностей вузовского сообщества встретила поддержку со стороны многих университетов. За три года к движению присоединились 35 организаций, в том числе 5 федеральных, 22 государственных, 8 педагогических университетов и краевых институтов развития образования, федеральный институт родных языков народов России.

Начав в 2021–2022 учебном году с 11 профилей (10 языков, 1 диалект), в настоящее время олимпиада организуется по 54 профилям (48 языкам, 6 диалектам и наречиям).



Для организации такого масштабного проекта были созданы межвузовские, вузовские рабочие группы. В 2024 году в качестве разработчиков заданий, жюри, апелляционных комиссий, организаторов и координаторов в регионах в проекте задействовано 587 специалистов, в том числе 88 докторов наук, 364 кандидатов наук.

Большим достижением в реализации проекта стало включение олимпиады по родным языкам в перечень олимпиад и мероприятий школьников, ежегодно утверждаемых Министерством науки и высшего образования РФ и Министерством просвещения РФ. Тем самым, интеллектуальные конкурсы по родным языкам впервые получили официальный

федеральный статус, что дает возможность ее дипломантам наряду с дипломантами «классических» профилей получить дополнительные баллы при поступлении в вузы или быть зачисленным без вступительных испытаний на педагогические, филологические направления.

Придание олимпиаде высокого статуса диктует выполнение обязательного комплекса требований, предъявляемых к соответствующего уровня мероприятиям, в том числе к содержанию заданий. С целью разработки положений Единых требований к разработке олимпиадных заданий отборочного и заключительного этапов по всем профилям была создана Межвузовская методологическая группа. К разработке заданий по всем профилям

с учетом их специфики привлечены 185 специалистов, в том числе 22 доктора наук, 117 кандидатов наук.

В целом, проект реализуется в три этапа. Первый отборочный, проводится с использованием дистанционных технологий. Целью является привлечение к участию обучающихся 8-11 классов с различным уровнем владения языком, в том числе проживающих в труднодоступных местностях Российской Федерации. Также к участию приглашаются школьники, постоянно проживающие вне основного ареала распространения языка в Российской Федерации или в иноязычной среде за рубежом.

Второй заключительный этап организуется в очном формате. Для этого в регионах и странах СНГ было создано 47 базовых площадок. Целью этапа является выявление талантливых школьников, желающих глубоко изучать родной язык и литературу, определение дипломантов и предоставление им возможность зачисления в вузы с использованием достижений в олимпиаде.

Развивающий этап нацелен на организацию профильных мероприятий по поддержке и сопровождению развития участников, дипломантов олимпиады, их

учителей. Так, разработана специализированная платформа олимпиады, проводятся курсы, мастер-классы, методические десанты для учителей, лингвистические филологические образовательные проекты, языковые профильные смены в детских центрах для школьников, просветительские лекции для родителей, разрабатываются механизмы поощрения участников олимпиады и их учителей.

Большое внимание уделяется продвижению через олимпиаду русского языка. С 2023-2024 учебного года русский язык организуется по трем профилям: русская филология (для обучающихся школ Российской Федерации); русский язык как родной (для соотечественников за рубежом, школьников стран СНГ); русский язык как иностранный (для иностранных граждан).

В целом, динамика развития олимпиады показывает возрастающий интерес к ней. За три года в ней приняли участие 27253 школьника из 66 регионов России, 11 стран дальнего зарубежья, 5 стран СНГ, 1903 школьника стали дипломантами. Сегодня в олимпиаде представлены 75% языков от числа изучаемых в школе в качестве учебного предмета.

Индекс	Статус	Носители (чел.)	Кол-во языков России	Кол-во языков, изучаемых в качестве учебного предмета в школе	Кол-во языков, представленных в олимпиаде	% языков представленных в олимпиаде от числа изучаемых в школе
1 В	засыпающие	~ 1 – 40	15	3	2	66,6%
2 А	прерванные	~ 10 – 5 000	37	12	4	33,3%
2 Б	прерывающиеся	~ 100 – 50 000	15	9	5	55,5%
3 А	локализованные	~ 300 – 100.000	47	7	5	71,4%
3 Б	ограниченные сельские	~ 6 500 – 1млн.	30	27	25	92,6%
3 В	ограниченные городские	40 000 – 5 млн.	9	6	6	100%
4 Б	благополучные	> 5 млн.	1	1	1	100%
	всего		154	65	48	75%

¹ Критерии включения языков в "список языков России" <https://jazykirf.iling-ran.ru/Criteria.shtml>

² Статусы языковой витальности. <https://jazykirf.iling-ran.ru/Statuses.shtml>



Родной шорский язык в помощь освоению русского языка в современной билингвальной школе

Чепсаракова Наталья Ильдаровна

Директор муниципального бюджетного учреждения дополнительного образования «Центр развития творчества детей и юношества» (Кемеровская область – Кузбасс)

Языковая политика Кемеровской области – Кузбасса четко следует принципам, основанным на бережном сохранении, развитии богатейшего языкового и культурного разнообразия региона с опорой на эффективную деятельность научно-педагогического сообщества и гражданских инициатив, которые находятся в постоянном поиске содержания, подходов и форм сохранения родного шорского языка, а также создания эффективной учебной деятельности нового поколения.

Являясь членом рабочей группы по реализации Международного десятилетия языков коренных народов в Кузбассе, рада быть сопричастной к обсуждению эффективных практик сохранения

родного шорского языка, традиций и культуры коренных малочисленных народов Сибири. Могу смело заявлять о зрелости методической мысли в области обучения шорскому языку, о высоких результатах учебно-методической и образовательной деятельности, культурно-просветительской и научно-исследовательской деятельности. Сегодня мы знаем, как учить, с помощью чего и какого результата ожидаем по итогу. В тоже время мы констатируем факт нежелания детей, родителей (законных представителей) обучаться шорскому языку.

Сегодня наши педагоги проводят открытые родительские собрания в общеобразовательных организациях,

рассказывая о возможностях обучения шорскому языку детям, как в предметно-урочной, так и во внеурочной области и сфере дополнительного образования. Рассказываем как знание родного (шорского языка) развивает личность, как знание и сопоставление двух и более языков положительно влияет на развитие мозга (это связано с тем, что изучение нескольких языков создает больше нейронных связей в коре головного мозга). Наш великий ученый, профессор А.И. Чудояков, вслед за А.П. Чеховым говорил: «Сколько языков ты знаешь – столько раз ты Личность». Именно Личность. На этом акцентировал внимание профессор в своей цитате. В том же ключе высказывался великий немецкий поэт, драматург Иоганн Вольфганг фон Гёте и император Священной Римской империи Карл V.

Сегодня педагогическое сообщество учителей шорского языка, литературы делает решающие шаги в сторону науки, с целью теоретически доказать и практически разработать новую методическую систему обучения государственному русскому языку с опорой на родной шорский язык. Тому примером являются обучающиеся Таштагольского района, осваивающие или уже освоившие и владеющие шорским языком.

В рамках подготовки выпускной

научно-квалификационной работы мной разработана экспериментальная программа и методическая система обучения русскому языку в 5 классе на основе принципа учета родного (шорского) языка при формировании лингвистической компетенции учащихся и сравнительно-сопоставительном подходе в обучении русскому языку.

Горная Шория, в частности Таштагольский муниципальный район, относится к территории естественного билингвизма (естественные контакты возникают при одновременном использовании двух или более языков отдельными коллективами внутри одной страны). Для детей шорской национальности изучение русского и шорского языков создает условия русско-шорского билингвизма. Русский и родной (шорский) языки являются равнозначными языками формируемого билингвизма и оказывают влияние на овладение школьниками, как русским, так и шорским языками. Но это влияние проявляется по-разному для каждого из них.

В настоящее время не все дети поступают в школу, зная родной (шорский) язык. Но слыша речь от старшего поколения, читая и видя названия населенных пунктов на шорском языке, слушая песни народных самодельных коллективов,

молодых исполнителей, они тем самым включаются в процесс освоения шорского языка. В том числе учет и такого небольшого языкового опыта является возможностью опоры указанных школьников на знания шорского языка при формировании лингвистической компетенции.

Сегодня шорский язык является для учащихся не только родным языком, но и учебным предметом. Обучение шорскому языку осуществляется в следующих образовательных организациях Таштагольского района: в общеобразовательных школах как учебный предмет и предмет внеурочной деятельности (МБОУ СОШ №1, Гимназии №2, МБОУ ООШ №10, МБОУ СОШ №11, МБОУ ООШ №31); по дополнительным общеобразовательным общеразвивающим программам (МБУ ДО «ЦРТДЮ»).

Для детей шорской национальности русский язык выступает как второй родной язык и является языком формирования понятийного аппарата, познания, а также предметом изучения и обучения ему; средством изучения всех остальных дисциплин. Успехи учащихся в овладении всеми учебными предметами во многом зависят от овладения ими русским языком, как средством обучения во всех формах его применения. Вот почему русский язык как учебный предмет занимает центральное место и имеет наибольшее количество

часов в цикле языковых дисциплин.

В результате освоения системы родного языка ребенок усваивает определённые когнитивные модели, другими словами, в процессе использования родного (шорского) языка как опоры при изучении русского языка ребенок учится подбирать новые способы выражения собственных мыслей.

Родной (шорский) язык не только не мешает усвоению русского языка, а, наоборот, существенно помогает, если им пользуются умело. Тактичное использование особенностей родного (шорского) языка позволяет учителю разнообразить приемы обучения русскому языку, делает уроки более увлекательными, стимулирует интерес к изучению родного и русского языков, к лингвистике как науке в целом.

Реализуя принцип опоры на знания родного (шорского) языка, сопоставление двух языков ценно и полезно: при сравнении, сопоставлении любые факты лучше воспринимаются и прочно запоминаются. Используя методику аналогии, сравнительно-сопоставительного анализа грамматических явлений русского и шорского языков, необходимо учитывать степень близости и отличия этих языков, пути преодоления интерференции, а также учитывать возрастные особенности учащихся, основные принципы дидактики.

Изучаемые темы в русском и шорском языках должны быть систематичны и последовательны по тематическому принципу (от фонетики до синтаксиса), доступны и опираться на имеющиеся знания школьников, наглядны, и обладать воспитательным потенциалом.

Описанные теоретические положения легли в основу построения экспериментальной программы и методики формирования лингвистической компетенции на уроках русского языка. Перейдем к примерам, разработанная система упражнений и заданий, направленная на формирование лингвистической компетенции по русскому языку у билингвальных школьников 5 класса, выстроена, согласно содержанию УМК «Русский язык» 5 класс (авторский коллектив: Т.А. Ладыженская, М.Т. Баранов, Л.А. Тростенцова, Л.Т. Григорян, И.И. Кулибаба, Н.В. Ладыженская), издательство «Просвещение», 2012 год под редакцией Н.М. Шанского.

Первым из разделов, которые изучаются в основном курсе русского языка, является «Фонетика». Постановка и решение фонетических задач на уроках являются важным компонентом обучения русскому языку, так как базовых знаний для последовательного лингвистического анализа может быть недостаточно.

Обратимся к § 6 «Звуки и буквы.

Произношение и правописание», упр. 20 (стр.14).

В задании школьникам необходимо найти вывод о соотношении произношения и правописания в русском языке, обосновать свое мнение с помощью примеров.

После выполнения данного задания учащимся предлагается дополнительное задание на сравнение и сопоставление алфавита русского языка с алфавитом шорского языка.

Задание № 1. Найдите буквы в алфавите шорского языка, которых нет в алфавите русского языка.

При выполнении задания №1 учащиеся определяют разницу в количестве букв и звуков в двух языковых системах, а также произносят специфические согласные звуки шорского языка, которые на письме передаются буквами: к, ғ, ң, а также гласные звуки шорского языка, передающиеся на письме буквами: ө, ү. При изучении звуков и букв наблюдаем, что в шорском языке есть звуки, которых нет в русском языке. Эти звуки встречаются в словах: паға – лягушка, апшақ – медведь, аңчы – охотник, көл – озеро, үгү – филин и др. Дополнительно учитель акцентирует внимание учащихся на таких специфических особенностях шорского языка, которые являются не свойственными русскому языку, как: согласный звук [ҕ] в шорском

языке употребляется только в середине и конце слова в сочетании с любыми гласными и звонкими согласными, например: сағыш – ум, туғ – знамя/флаг, қарға – ворона. Так как звук [ғ] в шорском языке в начале слова не употребляется, то значит и не имеет заглавной буквы. Звук [ң] в шорском языке употребляется только в середине и в конце слова в сочетании с любыми гласными и звонкими согласными, например: одуң – дрова, таңма – метка, тәңеш – пень.

Далее учитель обращает внимание учащихся на разницу в определении буквы и звука; говорит о богатстве и разнообразии звуковой системы двух языков.

Задание № 2. Сравните согласные звуки русского языка [к], [г] и согласные звуки шорского языка [қ], [ғ].

В задании № 2 на сравнение согласных звуков русского и шорского языков учащиеся обращают внимание на различие в произношении данных звуков и их оформлении на письме.

При работе с данным заданием учитель обращает внимание учащихся на аналогию по признаку «глухость-звонкость», например: в шорских словах қалаш – хлеб и кебе – лодка (согласные звуки [қ] и [к] – глухие), также как и в русском языке, в словах карта, скелет (согласный звук [к] – глухой); в шорских словах

арғыш – друг и сүген – рыболовная сеть (согласные звуки [г] и [ғ] – звонкие), также как и в русском языке, в словах гараж, друг, огород (согласный звук [г] – звонкий).

Задание № 3. Сравните гласные звуки [e], [ö], [y], [и], [э] и гласные звуки [a], [o], [y], [ы].

Учащимся предлагается определить мягкость и твёрдость звука, признак которого свойственен и шорскому и русскому языкам, например, в шорском языке: қулақ – ухо (все гласные твёрдые), так же, как и в слове русского языка – кулак – кисть руки с плотно прижатыми к ней пальцами (все гласные – твёрдые); в шорских словах: пежик – люлька, сёс – слово, сүт – молоко, килиш – ключ, эжик – дверь, и русских словах: снег, ирис, этикет и др. (все гласные звуки – мягкие); в словах шорского языка: тағ – гора, ном – книга, алғыш – благодарность, сур – стрекоза, и в русских словах: сыр, март, куст, торт, молоко и др. (все гласные звуки – твёрдые).

Дополнительно учитель акцентирует внимание учащихся на таких специфических особенностях шорского языка (общетюркское явление), как – «закон гармонии гласных», основной закон, определяющий облик шорского слова. В любом слове шорского языка могут быть

употреблены или только твёрдые, или только мягкие гласные, например: қажаң – шутка, соған – стрела, күреш – борьба, часқы – весна. Для сравнения, в русском языке в слове встречаются и мягкие и твёрдые гласные одновременно, например: картина, стена, соловей и др.

Детям предлагаются задания на распределение и закрепление «закона гармонии гласных». «Выпишите в левый столбик слова с твёрдыми гласными, а в правый – с мягкими гласными. Какие слова не вошли ни в один в столбик? Почему? Выпишите их отдельно».

Пызрақ, малина, арғыш, вечер, пөрү, қымысқаш, сорока, пасчақ, ситец, девочка, пуға, подарок, тегелек, цветок, тұлғу, свеча.

Учащимися должна проследиваться логика выборки слов по необходимым требованиям (мягкости/твёрдости, а также по признаку закона гармонии гласных).

Раздел фонетики очень богат с точки зрения сопоставительного анализа систем русского и шорского языков, именно сравнение помогает школьникам отличать одни звуки от других, например, гласные звуки от согласных, глухие согласные звуки от звонких, мягкие гласные звуки от твёрдых и т.д.

Обратимся к § 7 «Орфограмма» (стр.16),

учебник тот же.

В русском языке тема «Орфограмма» – является основополагающей для учащихся

5 класса, в результате которой учащиеся учатся обнаруживать и объяснять орфограммы в разных морфемах; объяснять языковые явления (орфограмма гласных букв – это гласные без ударения; гласные после шипящих и ц; орфограмма согласных букв – согласных букв это стечение согласных, конец слова). В отличие от русского языка в шорском языке не используется понятие «орфограмма», так же, как и нет понятий «безударные непроверяемые гласные», «непроверяемый согласный».

Ударение в русском языке является свободным и подвижным, т.е. ударение в слове может падать на любой слог, оно может переместиться, как это представлено в упражнении 25: дом – дома, стол – столы, дуб – дубы.

Ударение в шорском языке является разноместным – в разных словах оно падает на разные слоги; ударение сводится к следующим основным закономерностям:

Иногда ударения переходят и на частицы, а предшествующее слово остаётся без ударения.

Задание № 4. Прочитайте слова,

расставьте ударения. Проверьте себя с помощью звуковых схем.

В шорском языке выделить на слух ударный слог бывает нелегко, т.к. интенсивность произношения ударного слога иногда незначительно превышает безударный слог. Четко выделяется ударение, которое падает на долгие гласные. Поэтому ударение в шорском языке не используется, подобно русскому ударению в качестве способа образования новых слов и очень редко используется как способ выражения грамматических значений.

Отличия в системе шорского языка от русского языка наблюдаются в структуре и составе слога: 1) наличие в шорских словах слогов с удвоенной гласной – СГГС (чыы-лыш, наа-ла, кыыр-ча), ГГС (аары, үүн) и др.; 2) употребление в шорских словах не более одной согласной в препозиции к вершине слога (силиг, кыс); 3) допустимость скопления согласных фонем в словах шорского языка до трех, но только не в начале слова: айт-ча; 4) возможность представления слоговой структуры Г как монофтонгом, так и дифтонгом: у-зан= мастерить, ы-гый – тугой, ай – месяц, қой – овца.

Следовательно, в одних случаях слогораздел в русском и шорском языках совпадает, а в большинстве случаев

слогораздел в данных языках не совпадает.

В шорском языке в конце слов обычно наблюдается сочетание двух согласных, первый из которых чаще всего сонорный, а второй шумный, например: курт – червь, айт// – говори и т.п.

В русском языке в отличие от шорского, во-первых, в конце слов могут быть сочетания различных согласных. Во-вторых, количество различных сочетаний в русском языке гораздо больше, чем в шорском языке.

Учет факторов родного (шорского) языка составляет необходимую предпосылку сознательного изучения русского языка школьниками, независимо от степени его генетического или типологического различия или родства с родным (шорским) языком учащихся.

Обратимся к § 11 «Буквы и, у, а после шипящих» упр. 50 (стр.27), учебник тот же.

В задании школьникам предлагается выписать слова в два столбика (с левой стороны с гласной И после шипящих, в правую сторону с гласной – А после шипящих).

После выполнения данного задания учащимся представляется итоговая таблица, дополненная шорскими словами с аффиксами –чы, –шы, –жы.

Задание № 5. Сравните. Сделайте

вывод.

Учащиеся в сравнении и сопоставлении делают вывод об особенностях употребления гласных после шипящих в русском и шорском языках.

Обратимся к § 14 «Что мы знаем о тексте» (стр.32), учебник тот же.

В данному параграфе учащимся предлагается таблица на сравнение

Задание № 6. Прочитайте. Определите типы текстов. Сделайте вывод.

Учитель вместе с учащимися приходит к выводу о том, что и в шорском, и в русском языках типы текстов аналогичны, так как во всех языках мира человеческая жизнь состоит из цикла действий, решений, раздумываний.

Таким образом, приведенные специальные упражнения части «Вспоминаем, повторяем, изучаем» учебного предмета «Русский язык» в 5 классе с опорой на знания учащимися своего родного (шорского) языка в рамках сравнительно-

сопоставительного подхода в обучении русскому языку служат основой для сравнения двух языковых систем, формируя лингвистическую компетенцию учащихся.

Знание особенностей русского языка в сопоставлении с шорским языком позволяет учителям правильно определить, на какие факты следует обратить особое внимание, где можно опираться на аналогичные явления родного языка, в какой последовательности расположить материал для изучения, какую систему упражнений предусмотреть. В связи с этим особую значимость приобретают исследования в области сопоставительной типологии русского и родного языков учащихся, которые имеют огромную практическую значимость для совершенствования теории и практики обучения русскому языку как неродному.



Современные формы поддержки общественностью вепсского языка в Республике Карелия

Чиркова Лариса Васильевна

Председатель региональной общественной организации «Общество вепсской культуры» (Республика Карелия)

Деятельность нашей организации направлена на сохранение, развитие и популяризацию вепсского языка, культуры и традиций вепсского народа. Наши проекты направлены, прежде всего, на работу с молодёжью, которая изучает вепсский язык в школе, университете и в самостоятельной

форме.

Мы обучаем детей созданию видеороликов на родном языке, привлекаем профессиональных видеооператоров, звукорежиссёров, видеомонтажеров, которые не только дают ребятам теорию, но и выполняют с ними творческие задания.



Рисунок 1. Обучающие МОУ "Шокшинская СОШ" снимают ролик о своей родной деревне Шокша

Мы проводим мастер-классы по традициям вепсского народа. Привлекаем местных мастеров, носителей вепсского языка, которые обучают ребят вязать сети, строить традиционную изгородь, готовят традиционные вепсские блюда, ткачеству, заготовке лыка, толокна и многому другому. Все мастер-классы мы снимаем на профессиональную камеру и создаем обучающие видеоролики.



Рисунок 2. Ольга Васильевна Кокорина из вепсского села Шелтоозеро проводит мастер-класс по ткачеству



Рисунок 3. Учитель вепсского языка МОУ "Шелтозерская СОШ" Анастасия Евтушенко с дочерьми Евой, Елизаветой и Адеиной

Чтобы вызвать у молодежи интерес к своей малой родине, запечатлеть быт нашего северного малочисленного народа, мы привлекаем профессиональных фотохудожников и проводим мастер-классы по фотографии. Ребята учатся с помощью смартфонов делать художественные снимки людей и природы.

Результатом Фотомастерской в этом году стало создание фотовыставки «Вепские лица», которая рассказывает о характере вепского народа через фотопортрет, нам удалось запечатлеть вепские деревни Прионежья, архитектуру домов, уникальную природу родного края.



Рисунок 4
Фотохудожник Илья Тимин проводит мастер-класс по фотографии для учеников Рыборецкой школы



Рисунок 5.
Семья Сотниковых на фоне пейзажа окрестностей вепского с. Рыбрека Прионежского р-на Республики Карелия

Мы ежегодно озвучиваем аудиокниги в профессиональной студии звукозаписи. Работа непростая, требует большой предварительной подготовки, но в результате получается качественный

электронный продукт. Нами озвучен вепский эпос, сборники народных и авторских сказок, стихи, рассказы для детей вепских писателей и поэтов.



Рисунок 6.
Подготовка обучающихся вепских школ к озвучиванию аудиокниг на вепском языке. Встреча со звукорежиссёром



Рисунок 7.
Ученица финно-угорской школы г. Петрозаводска озвучивает аудиокнигу на вепском языке в профессиональной студии звукозаписи

Оказались востребованными и видеоуроки «Говорим по-вепски» для начинающих, в создании которых принимали участие школьники и студенты. Учителя

активно используют видео-уроки в образовательном процессе. Видеоуроки пользуются спросом среди людей, изучающих вепский язык самостоятельно.

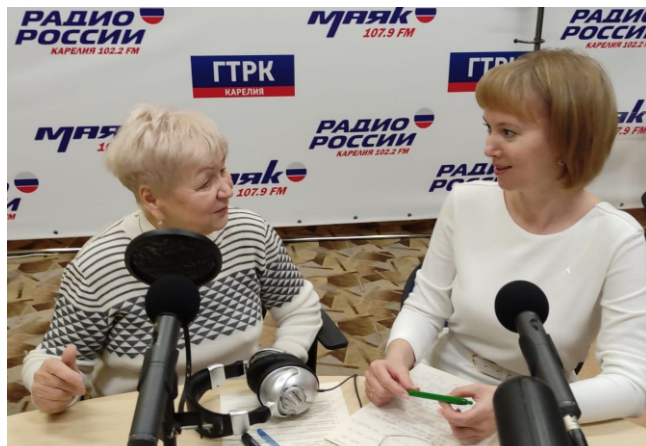


Рисунок 8. Запись в студии Радио Карелии передачи на вепском языке с доктором филологических наук Н.Г. Зайцевой

В рамках проектной деятельности нам удается издавать художественную литературу на родном языке, которая проходит Термино-орфографическую комиссию при главе Республики Карелия.

Одним из последних изданий стал перевод всемирно известной поэмы «Калевала» на вепский язык. В этом году мы издали сборник стихов и рассказов для детей на вепском языке поэтессы Ольги Жуковой.

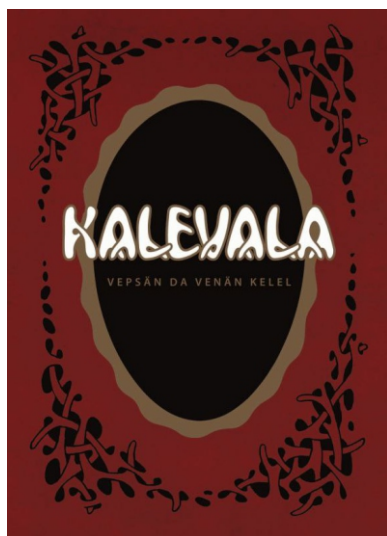


Рисунок 9. Эпос Калевала на вепском языке. Автор Н.Г. Зайцева



Рисунок 10. Сборник стихов и рассказов для детей "Первоцвет". Автор: О.Ю. Жукова

В рамках «Школы выходного дня» мы проводим для детей языковые занятия в ИЗО-студии и студии рукоделия. Профессиональный художник и учитель вепского

языка через родное слово помогают раскрыть в детях творческое мышление, художественное видение мира и интерес к прикладному искусству.



Рисунок 11. Занятие в языковой ИЗО-студии в с. Рыбрека Прионежский р-н Республики Карелия

Чтобы ребята могли еще больше погрузиться в вепсскую культуру, мы ежегодно проводим традиционный праздник вепсской культуры «Kalarand». Праздник проходит в одноименном Этнопарке в старинном вепском селе Рыбрека на берегу Онежского озера. Здесь не только представлена музыкальная

культура вепсов, традиции, ремёсла, вепсская кухня, но и звучит живая вепсская речь. Для создания Этнопарка мы объединили усилия не только местных жителей, администрации поселения, но и привлекли активистов ОВК, представителей бизнеса и власти.



Рисунок 12. Участники традиционного праздника вепсской культуры "Kalarand" в с. Рыбрека Прионежского р-на Республики Карелия

Центром Этнопарка стал павильон «Вепсский двор», где проводятся мастер-классы, выставки, встречи. Вокруг павильона воссоздан традиционный быт вепсов, установлены различные каменные и деревянные сооружения, качели, фигуры. Благодаря горнодобывающим

предприятиям в Этнопарк проведён свет, отсыпана территория, установлены скамейки. Возле сцены установлен уличный светодиодный экран, с помощью которого мы демонстрируем гостям ролики, фильмы о быте, традициях вепсского народа.



Рисунок 13. Этнопарк "Kalarand" на берегу Онежского озера в с. Рыбрека Прионежского р-на Республики Карелия

С целью повышения квалификации учителей вепсского языка, специалистов домов культуры, этноцентров, музеев, совместно с Карельским институтом развития образования мы провели «Образовательную сессию по языку и культуре вепсов» не только для представителей Карелии, но и Ленинградской и Вологодской областей. Большую поддержку нам оказал Петрозаводский университет и консерватория. Образова-

тельный курс состоял из лекций, мастер-классов, практических занятий по традиционному вепсскому танцу, игре на национальном инструменте – кантеле, пению и народному костюму. Нами были привлечены ведущие мастера Карелии, но и разработать и издать учебное пособие по грамматике вепсского языка с переводом на русский язык. Все участники Сессии получили удостоверения государственного образца о повышении квалификации.



Рисунок 14. Участники Образовательной сессии в г. Петрозаводске



Рисунок 15. Учебное пособие на вепском языке "Скажи, пиши, читай!". Авторы: О.Е. Миронова, М.А. Миронова

В данный момент вместе с учителем вепского языка Шокшинской школы мы приступили к созданию Языкового онлайн-тренажера по вепскому языку, который поможет всем желающим выучить более

2000 базовых слов, реплик и других языковых клише на вепском языке с помощью квизов, живого общения, аудирования, визуализации, геймификации.

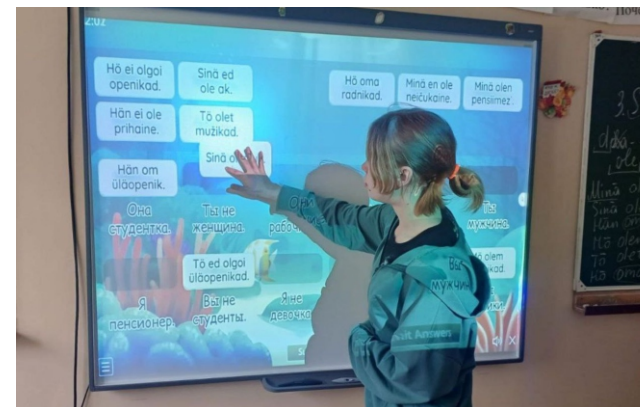


Рисунок 16. Ученица МОУ «Шокшинская СОШ» на уроке вепского языка выполняет задание в языковом онлайн-тренажере «СкажиПишиЧитай»



Рисунок 17. Учитель вепского языка в Финно-угорской школе Надежда петрова с учениками на уроке вепского языка

Очень радует, что в последнее время у детей и их родителей растет интерес к родному языку, желание использовать в повседневной жизни. А у нас есть желание и возможность продолжить реализовывать интересные проекты,

создавать электронные ресурсы, которые помогают привлечь внимание детей и взрослых к изучению вепского языка и использованию его в повседневной жизни.



**ЯЗЫКОВАЯ
ПОЛИТИКА**
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ



ФАДН РОССИИ

Федеральное агентство
по делам национальностей

ПАНЕЛЬНАЯ СЕССИЯ 3

«Механизмы поддержки и развития языков народов
Российской Федерации в цифровом пространстве»



**ЯЗЫКОВАЯ
ПОЛИТИКА**
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Многоязычные шрифты ПараТайп — основной инструмент обеспечения письменности языков народов Российской Федерации

Бобрышев Сергей Николаевич

Коммерческий директор научно-производственного предприятия «ПараТайп» (г. Москва)

Аннотация. В Российской Федерации более 190 языков, из которых более 150 используют национальную письменность на основе кириллицы. Для их поддержки требуется более 180 графем, служащих дополнением к алфавиту русского языка. Большинство национальных графем языков народов Российской Федерации включено в состав кириллической зоны стандарта Unicode, что создает возможность разработки и последующего использования многоязычных цифровых шрифтов.

В период перевода письменности языков народов России на кириллицу во второй половине 30-х годов XX столетия были разработаны национальные алфавиты языков, учитывающие их

графические особенности письма и фонетические особенности произношения.

Для того чтобы издать книгу или учебник на национальном языке полиграфическая промышленность должна была отлить огромное число национальных символов, обучить наборщиков (порой не знающих национальный язык) правильно их использованию. В период с 1940 по 1990 год стали массово появляться и национальные шрифты, и национальные авторы учебников. Отдел наборных шрифтов института Полиграфмаш выпустил шрифтовые гарнитур «Школьная», «Букварная», «Кудряшевская», «Бодони», «Обыкновенная» и другие, включавшие национальные символы

языков народов Российской Федерации. Это сразу привело к росту выпуска учебной и образовательной литературы на языках народов Российской Федерации.

В 90-е годы XX века при подготовке национальных изданий начался массовый переход на компьютерную верстку. Но ограниченность возможностей представления национальных символов в рамках существовавшей тогда однобайтной кодовой таблицы делала процесс подготовки текстов на национальных языках либо чрезвычайно трудоемким, либо вообще не выполнимым, так как типографии литьевого набора довольно быстро прекращали свое существование, а все национальные символы расширенной кириллицы не могли разместиться в 256 ячейках однобайтной кодовой таблицы.

Так продолжалось около 10 лет, пока имевшаяся проблема включения в шрифтовой файл символов расширенной кириллицы не была разрешена внедрением стандарта Unicode и использованием шрифтового формата OpenType.

В 2008–2010 годах в ПараТайп был

реализован проект разработки общедоступных шрифтов PT Sans_PT Serif_PT Mono с поддержкой 153 языков народов Российской Федерации.

Он серьезно поддержал национальные издательства, которым порой приходилось выкручиваться из-за отсутствия нужных национальных символов в используемых ими «старых» шрифтах. Это приводило к большим проблемам при издании, чтении национальной литературы, использовании ее в образовательном процессе и в конечном счете к потере идентичности и культуры. Приведем конкретные примеры.

1. Якутская буква «ҕ» (0494 — Cyrillic Ge middle hook). В Республике Саха Якутия какое-то время при использовании компьютерной верстки вместо якутского символа ҕ (Ge middle hook), из-за его отсутствия в поставляемых вместе с операционными системами компьютеров шрифтах Arial и Times New Roman использовалась цифра «5»! Этот символ в конце 1990-х, начале 2000-х годов в Якутии так и называли «пятерочка».

Значительная часть госструктур, если не подавляющая, по-прежнему продолжает пользоваться коммерческим шрифтовым программным обеспечением, в частности шрифтом Times New Roman, который, в свою очередь, также коммерческий, и правообладатель которого находится за границей.

Но «первые ласточки» всё же имеются. Так, Указом губернатора Ульяновской области № 41 от 20 мая 2020 года о внесении изменений в инструкцию по делопроизводству российский общедоступный шрифт PT Astra Serif определен в качестве основного шрифта для документооборота.

Постановлением губернатора Саратовской области № 190 от 10 июня 2022 года российский общедоступный шрифт PT Astra Serif определен в качестве основного для электронных документов Губернатора и Правительства региона.

Также Росстандарт решил идти «в ногу со временем», исключив ряд «американских» шрифтов, в том числе, Times New Roman, Arial и Verdana из некоторых ГОСТов, рекомендовав госорганам использовать шрифты отечественной разработки.

Однако в массе директивных документов, например, Министерства науки и высшего образования Российской

Федерации, касающихся оформления документации, курсовых, выпускных и прочих работ идут рекомендации по использованию Times New Roman! Не хотелось бы думать, что они проводят «свою» политику, отличную от государственной.

Порой бездействие в импортозамещении программного обеспечения происходит из-за несогласованности ведомств. Например, ПараТайп предлагает Министерству цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации включить в Единый реестр российских программ для электронных вычислительных машин и баз данных категорию «цифровые шрифты или шрифтовое программное обеспечение». Центр импортозамещения рекомендует включить в этот реестр раздел «шрифтовое программное обеспечение». Федеральный институт промышленной собственности регистрирует Шрифты как программное обеспечение. В то же время отвечающий на письма сотрудник Минцифры России, спустя 7 лет с момента нашего первого обращения в ведомство, всё ещё находится в сомнениях – стоит ли включать шрифтовое ПО в свой реестр программного обеспечения.

Еще один пример имитации деятельности. В ПараТайп неоднократно обраща-

ются люди из национальных республик с просьбами о включении национальных символов в шрифты для их последующего использования в республиканском обороте. Так, по просьбе местных активистов и в администрацию Чувашии было направлено письмо с профессиональной рекомендацией заменить в рамках импортозамещения шрифт Times New Roman на общедоступный шрифт с открытой лицензией PT Astra Serif. В полном соответствии с нормативами реагирования на письма граждан нам приходит официальный ответ из г. Чебоксары, составленный, тем не менее, с использованием шрифта Times New Roman!

В настоящий момент в субъектах Российской Федерации ведется большая работа по внедрению местных официальных языков в киберпространство, проводятся научные исследования и практические разработки по созданию базового инструментария для функционирования государственных, родных и миноритарных языков Российской Федерации в электронном информационном пространстве (раскладки клавиатуры, системы проверки орфографии, электронные словари, образовательные продукты, онлайн-библиотеки и т.д.). Но эти исследования и разработки находятся в субъектах

Российской Федерации на разных стадиях: некоторые языки (татарский, марийский, коми) приближаются к продвинутому уровню. Для них создан весь инструментарий, позволяющий языку активно функционировать в интернет пространстве: создаются национальные корпуса языков, машинные переводчики и т.д. Но большая часть национальных языков только приближается к базовому уровню, а для некоторых малоресурсных языков народов России пока нет даже элементарной возможности внедряться в электронную сферу по разным причинам (отсутствие стандартизованных национальных символов, отсутствие стандартных раскладок и, конечно, же, отсутствие шрифтов с национальной поддержкой).

Шрифты же PT Astra Serif и PT Astra Sans и разработанный совсем недавно на замену шрифту Verdana шрифт PT Astra Fact могут свободно использоваться в любых операционных системах, программах в любых целях: образовательных, некоммерческих, коммерческих и, естественно, в официальном документообороте. По ссылке: <https://www.paratype.ru/collections/pt/44> 157 каждый пользователь может свободно скачать данные общедоступные шрифты с открытой пользовательской лицензией и свободно использовать их в своей работе.



Возможности образовательной робототехники на уроках кабардино-черкесского языка и литературы

Кумахова Марина Мухарбиевна

Учитель кабардино-черкесского языка и литературы Гимназии № 4 г.о. Нальчик (Кабардино-Балкарская Республика)

Я думаю, что сегодня нет такого учителя, который бы не задумывался над вопросами: «Каким должен быть современный урок родного языка?», «Что придает современность уроку?», «Чем сегодняшний урок отличается от урока вчерашнего?», «Как сделать урок интересным, ярким?», «Как увлечь учеников своим предметом?». Каждый учитель желает, чтобы на его урок дети шли с желанием, заранее зная, что на уроке будет интересно. Современный урок должен дать ребенку не только радость открытий, но еще и приносить пользу.

Робототехника обладает большим потенциалом в формировании универсальных учебных действий (УУД) учащихся, она придает учащимся высокий мотивационный импульс. Занятия робототехникой, будь то уроки или внеурочные занятия, пользуются большой популярностью у школьников нашей гимназии. Новые подходы в образовании заставляют и педагога переосмыслить используемые методы и приемы обучения, заставляют учиться, искать и двигаться вперед.

Цель моего выступления: показать, что родной язык и учителя родных

языков имеют самое непосредственное отношение к робототехнике.

Учителя родных языков принимают активное участие в работе «Кванториума». Так, в ноябре в гимназии прошел республиканский конкурс «Мой язык – моя душа, мой мир», на котором я проводила мастер-класс, где продемонстрировала ребятам, что родной язык и язык робототехники могут подружиться.

И это не единственная интеграция. Любые предметные области можно интегрировать с робототехникой, так как это направление междисциплинарное. Как выяснилось в ходе нашего мастер-класса, учителя родных языков могут говорить с детьми на понятном и близком для них языке – языке робототехники. Все занятие шло на родном языке и первая трудность, с которой мы столкнулись, как вы понимаете, это отсутствие терминологии. Каждый из нас знает причины и повод появления в языках народов мира новых слов – неологизмов. Они входят в нашу жизнь вместе с новыми предметами или явлениями в различных областях человеческой деятельности, например,

Интернет и все сопутствующее ему. Нашим методическим объединением был составлен «Глоссарий».

Конечно, приведённые в нем слова нельзя назвать строгим научным переводом да и в обиход эти слова пока, конечно же, не войдут. Во всяком случае, мы смогли показать детям, что язык способен развиваться и даже те слова, которые сейчас они употребляют в рамках работы Кванториума могут быть переведены на любой другой язык, в частности, на кабардинский.

Если мы говорим о занятиях в Робоквантуме, то технологии, которые применяет учитель, должны быть соответствующими. Использование цифровых инструментов в учебной и внеучебной деятельности стало ежедневной практикой.

Кроме того, с 2014 года мы регулярно наполняем сайт дополнительного образования собственным контентом. Однако его по-прежнему недостаточно. Например, мультфильмов на родном языке не так много. Тем не менее, их можно создать самим! В этой связи, мне бы хотелось рассказать о технологии озвучивания мультфильмов.

Детям очень интересен интерактивный вид заданий, в которых они могут проявить свои творческие способности. Через интерес детей я мотивирую их и на изучение языка. Данную технологию можно применять по отношению к любой теме.

Еще одной из технологий, которая была использована для того чтобы сделать урок более интерактивным, были «Пликерс».

«Plickers» – это удобное приложение, позволяющее мгновенно оценить ответы всего класса и упростить сбор статистики. Работает оно с применением QR – кодов. Благодаря ему, провести опрос целого класса можно буквально за полминуты. Все что вам нужно – это распечатанные листочки для каждого ученика в классе и свой телефон или планшет. Камерой планшета (телефона) учитель сканирует поднятые детьми карточки с QR-кодами с правильными, по их мнению, ответами.

Кроме этого можно использовать медиа-контент по работе с текстом – пословицы, загадки, лексическое значение слов, чистоговорки и скороговорки по аудио-образцу.

Также в школе создана цифровая образовательная среда, которая позволяет обучать детей в дистанционном формате, использовать цифровое портфолио, электронные образовательные ресурсы, интерактивные доски, 3D-технологии и т.д.

Такая среда вдохновляет детей на участие в интересных мероприятиях: хакатонах, инвентах, квантосубботах, в рамках которых дети участвуют в создании «умной» техники. Кто знает, может быть, именно сегодняшние ученики будут проектировать «умные» города, в которых все люди будут жить счастливо и благополучно! Хотелось бы в это верить!

Самое главное, мы обязаны учить и воспитывать детей так же, как и заботиться о сохранении родного языка, его чистоты и неповторимости. Это трудная задача, но она выполнима. «Миссия выполнима!» – повторяем мы, учителя кабардино-черкесского языка гимназии №4.

Но если вам показалась, что в нашей большой красивой гимназии обучаются только робототехники, то это не совсем верно. У нас поликультурная школа, где

интересы каждого ребенка для нас важны. У нас учатся и юные археологи, и юные дипломаты. В завершение своего выступления я хотела бы сказать, что сохранение родных языков происходит через все практико-ориентированные площадки, которых у нас много. Один из

интересных форматов, который я не упомянула в рамках сегодняшнего доклада и хотела бы представить его на следующей конференции – это опыт по проведению игры в формате Модели ООН и моделирования работы комитета ЮНЕСКО для детей из дипломатических классов нашей гимназии.



Языки разные – код один: почему будущее языков зависит от IT-специалистов

Кунафин Айгиз Ражапович

Программист, создатель башкироязычной умной колонки «Һомай» (Республика Башкортостан)

На прошлогоднем форуме «Языковая политика в Российской Федерации», одна из секций которого была посвящена поддержке и развитию языков в цифровом пространстве, мы с Андреем Чемышевым предложили инициативу создания онлайн-сообщества, которое объединило бы заинтересованных активистов, исследователей и разработчиков IT технологий в области сбережения языкового многообразия. Инициатива была горячо поддержана участниками форума, и по его итогам мы создали телеграм-сообщество «Языки разные – код один». Спустя год количество участников сообщества превысило отметку в 500 человек, что является свидетельством высокой активности и заинтересованности сообщества специалистов в сфере языковой проблематики в нашей стране.

Идея создания сообщества возникла в связи с потребностью новых подходов в области сохранения языков. Традиционные методы, которыми пользовались лингвисты и другие специалисты, не отвечают запросам

стремительно меняющегося мира, не позволяют достичь необходимой оперативности и высоких результатов в языковой сфере. Появление технологических решений на базе искусственного интеллекта позволяет более эффективно и оперативно «погружать» языки в цифровое пространство.

Кроме того, перед нами стояла задача определения уровня технической оснащённости языков народов России. В первую очередь нужно было понять, какой язык где находится и к кому в случае чего обращаться.

Следующим шагом было написание подробных инструкций для начинающих языковых активистов, которые хотели бы создать базовые языковые инструменты для своих языков. Мы детально расписывали «дорожную карту» по тому, как создать тот или иной цифровой инструмент. К примеру, в телеграм-чате можно найти, как минимум, 4 инструкции по созданию машинного переводчика. Такие же инструкции есть и по сборке языковых корпусов, и по разработке систем

синтеза и распознавания речи.

Сообщество нацелено на решение конкретных задач, позволяет масштабировать уже имеющийся опыт по созданию инструментов на другие языки.

Одной из важнейших целей, определённых нами, является создание языковой среды для молодого поколения, прежде всего, для детей младшего дошкольного и школьного возраста.

Проект по разработке умной башкироязычной колонки «Һомай» является примером создания цифрового продукта, позволяющего ребенку не забывать свой родной язык. В процессе работы над проектом нам очень помог ChatGPT. Однако мы никогда бы не смогли реализовать столь сложный проект, если бы не верили в него всей душой.

Чего мы ожидаем от умной колонки? Мы рассчитываем, что дети будут пользоваться ею в повседневной жизни, например, в процессе обучения в школе и дома. У них должна быть выработана практика говорения на родном языке.

При этом мы понимаем, что сейчас многие плохо знают, поэтому изначально заложили поддержку и русского языка. Люди, не понимающие башкирский, могут использовать её на русском языке, постепенно улучшая свое владение башкирским и переходя на него.

Мы прилагаем большие усилия для того, чтобы колонка несла образовательную функцию, стала источником знаний. Область образования ждут наиболее серьезные изменения в будущем. Так, согласно результатам исследований, проведенных среди детей, умные ассистенты способствуют лучшему усвоению школьной программы, расширению кругозора.

Также мы заранее закладываем возможность добавления новых языков. Работу по созданию умной колонки на родном языке ведут и наши коллеги из Республики Марий Эл. То есть, у нас теперь не только «код один», но и умные устройства одни и те же.

Такие проекты дают вдохновение другим языковым активистам. Мы видим

это как в личном общении, так и по результатам проделанной коллегами работы, которыми они делятся в нашей группе. И это очень здорово, поскольку человек жив пока у него есть мечта. Это касается и языков.

Тем не менее, не всё так безоблачно. Существуют и трудности, с которыми мы сталкиваемся и которые нам приходится постоянно преодолевать. Так, на одной из конференций, состоявшейся в г. Бийск (Алтайский край), я узнал о проблемах малоресурсного кумандинского языка, которые полностью перевернули мой мир и спустили меня с небес на землю.

До этой конференции мы, видя, что до заветной цели осталось совсем чуть-чуть, помчались со всей силой вперед и совершенно забыли про тех, кто находится в самом начале своего пути. А именно: о языках народов России, которые ещё не имеют цифровых символов алфавита, раскладок клавиатур, оцифрованных книг (а иногда даже печатных книг). Всё, что есть у этих языков, это немного-

численные рукописи, аудиозаписи от носителей, редкие архивные данные.

Поэтому следующий целью, которую мы ставим перед собой, является оцифровка языков малочисленных народов. Если этого не сделать сейчас, то в будущем может быть поздно.

Мы планируем вести работу сразу по нескольким родственным языкам

одновременно, поскольку, несмотря на то, что по каждому из них в отдельности мало материала, вместе эти языки будут взаимно дополнять друг друга.

Говорят «хочешь насмешить бога, расскажи ему о своих планах», но это наша мечта, поэтому мы будем верить в то, что у нас все получится!



Роль онлайн-энциклопедий и больших языковых моделей в сохранении и активизации использования языков народов Российской Федерации

Медейко Владимир Владимирович

Генеральный директор АНО «Интернет-энциклопедия «РУВИКИ»

Сохранение и развитие языков важно для сохранения записанных на них знаний, развития культур и поддержания интеграции их носителей в современное общество.

Язык активно развивается и используется тогда, когда он позволяет решать задачи, стоящие перед современным человеком в контексте общения, получения информации и управления устройствами.

Свободные онлайн-энциклопедии, основанные на феномене массового сетевого сотрудничества, позволяют создать большой массив актуальных текстов на различных языках, который может быть использован как для непосредственного прочтения людьми, так и в качестве основы для обучения интеллектуальных систем, таких, как: автоматические переводчики и чат-боты.

Открытый в 2023 году российский проект «интернет-энциклопедия РУВИКИ» собирает, создаёт, систематизирует и распространяет информацию на 20 языках народов России для широкого круга читателей. Языки, на которых функционирует РУВИКИ: алтайский, башкирский, бурятский, вепсский, ингушский, калмыцкий, коми-зырянский, коми-пермяцкий, ливвиковское наречие карельского, марийский, мокшанский, русский, саха, татарский, тувинский, удмуртский, хакасский, чеченский,

чувашский, эрзянский; суммарно более трёх миллионов статей. Многоязычным является как содержимое проекта, так и его интерфейс. Соответственно, многие люди могут получить справочно-энциклопедическую информацию на родном языке.

Контент РУВИКИ является свободным – т.е. её статьи могут быть использованы всеми желающими в любых целях, включая коммерческие, и в том числе – создание на их основе производных материалов.

Принципами РУВИКИ являются:

- 1) нейтральность и достоверность информации (обеспечивается экспертами редакции и привлекаемыми внешними экспертами);
- 2) удобство (обеспечивается современным интерфейсом, использованием озвучки голосом);
- 3) открытость (энциклопедия создаётся как профессиональной редакцией, так и волонтерами. Принять участие в работе над проектом может любой желающий).

Контент РУВИКИ свободный: её статьи могут быть использованы всеми желающими в любых целях, включая коммерческое использование (не требуется выплата гонорара или вознаграждений) и создание

на их основе производных материалов (с сохранением их свободы).

Важным случаем использования материалов онлайн-энциклопедий является их включение в обучающие выборки больших языковых моделей. Такие модели получают возможность переводить на данный язык или с него, а также использовать его при взаимодействии с пользователем. (Стоит отметить, что для многих языков в обучающие выборки многих первоклассных языковых моделей не включалось ничего, кроме содержимого онлайн-энциклопедий).

Благодаря этому человек получает возможность общаться с чат-ботом на основе большой языковой модели на своём родном языке, и при этом получает доступ к большинству возможностей большой языковой модели, которым она обучилась на других языках.

В перспективе человеко-машинное взаимодействие всё больше будет строиться на основе больших языковых моделей. Поэтому тандем «онлайн-энциклопедия – большая языковая модель» критически важен для сохранения и развития языков.



Поддержка и развитие родных языков в цифровую эпоху: новые возможности и новые вызовы

Паршакова Анастасия Валерьевна

Заместитель председателя Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», член Бюро Межправительственного совета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», председатель Рабочей группы Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» по многоязычию, заместитель генерального директора Межрегионального центра библиотечного сотрудничества

Введение

Языки давно признаны уникальными хранилищами знаний и культурного опыта человечества, а сохранение языкового и культурного разнообразия нашей планеты – одним из основополагающих факторов устойчивого развития. Однако на протяжении долгих лет языки большинства коренных народов мира оставались в тени нескольких доминирующих международных языков с сильным политическим и экономическим статусом, не допускались во многие значимые сферы, включая государственное управление, науку, образование,

массовые коммуникации, страдали от маргинализации и неизбежно теряли носителей.

К счастью, постепенно многие страны пришли к пониманию того, что необходимо укреплять позиции этих языков и расширять сферы их применения. Первостепенного внимания требуют языки, число носителей которых существенно ограничено, что делает их особенно уязвимыми. Это осознается не только на уровне профильных специалистов, но и на уровне международных организаций. Именно поэтому ООН объявила период с 2022 по

2032 год Международным десятилетием языков коренных народов, в рамках которого сейчас активно проводится множество мероприятий. Основная цель Десятилетия – привлечь внимание мировой общественности к критическому положению многих языков коренных народов и мобилизовать заинтересованные стороны и ресурсы для их сохранения, возрождения и продвижения.

Для улучшения текущей языковой ситуации необходимо укреплять потенциал всех институтов, которые призваны поддерживать родные языки народов мира. Первоочередной задачей является повышение осведомленности экспертов и языковых активистов о текущем состоянии, проблемах и достижениях деятельности по поддержанию миноритарных языков в разных странах (особенно многоязычных).

Сохранение языка требует не только

Роль информационных технологий в поддержании родных языков

В сегодняшнем мире сохранение и развитие языков непосредственно связаны со стремительным прогрессом цифровых технологий, которые способны открыть путь в мир активных цифровых коммуникаций и обеспечить уникальные возможности для сохранения и продвиже-

его документирования и изучения, но и поддержания и развития всех сфер его функционирования. Чтобы представители коренных народов могли и хотели общаться на своих родных языках, эти языки должны стать для них не просто средством передачи традиционной культуры и фольклора, но и эффективным и современным инструментом коммуникации, который может активно использоваться в современной жизни и обеспечивать определенные преимущества. Для этого необходимы и меры политической поддержки со стороны органов власти, и активная работа учреждений науки, образования, культуры, региональных издательств и СМИ, и стимулирование писателей, создающих произведения на родных языках, и развитие социальных сетей и блогов на языках коренных народов.

ния языков самых разных народов. Однако пока что многие языки мира в силу определенных ограничений не успевают за стремительным развитием информационных технологий и искусственного интеллекта.

Наиболее широкую технологическую

оснащенность на данный момент демонстрируют лишь несколько самых крупных языков, а остальные языки (которые составляют более 90% от общемирового числа) существенно уступают им в этом отношении. В частности, большинство активно развивающихся сегодня генеративных языковых моделей разработаны для английского языка, и необходимо понимать, способны ли они корректно работать с текстами на других языках. Пока что мы видим, что внедрение технологий искусственного интеллекта может оказаться сопряженным с опасностью языковой и культурной гомогенизации, что ставит под угрозу само существование миноритарных языков и культурное разнообразие в целом.

Поэтому крайне важно, чтобы разработ-

Цифровизация родных языков: ключевые направления

На основе опыта тех регионов России, где уже успешно внедряются передовые технологии поддержки родных языков населяющих их народов, можно выделить следующие основные индикаторы цифрового развития языка:

- наличие раскладок клавиатуры (с символами, отражающими специфические буквы национальных алфавитов) и шрифтов, электронных словарей, автоматических систем проверки

цифровых технологий и систем искусственного интеллекта оценивали социокультурные последствия их внедрения и стремились адаптировать и локализовать технологии с учетом специфики различных языков. Сотрудничество представителей IT-сферы с научным сообществом на местах существенно упрощает процесс создания словарей, корпусов текстов и других информационных ресурсов в цифровом формате, которые позволяют оснастить язык современными технологиями, такими как: автоматический машинный перевод, распознавание и синтез речи и т.д. Именно это позволит поддерживать языковое и культурное разнообразие, станет залогом инклюзивности и важным фактором обеспечения устойчивого развития.

правописания, программ, обеспечивающих фонетический, этимологический, морфологический и синтаксический анализ;

- создание текстовых моноязычных и параллельных корпусов, которые обеспечивают базу для машинного перевода, в том числе для включения языка в «Яндекс. Переводчик», который сегодня функционирует более чем на ста языках мира;

- сбор датасетов, который позволяет развивать технологии распознавания и синтеза речи (преобразование текста в речь и речи в текст), создавать умные колонки на языках коренных народов и другие инструменты с использованием систем искусственного интеллекта и совершенствовать навыки генерации языковых моделей миноритарных языков в целом;

- развитие языковой среды за счет создания интернет-ресурсов (веб-сайты, электронные библиотеки, онлайн-энциклопедии, словари, контент СМИ на родных языках, мультимедийные проекты, аудио- и видеоресурсы, популяризирующие языки, культуру и историю коренных народов, приложения для мобильных устройств и др.);

- создание цифровых образова-

Перспективы деятельности по сохранению и развитию многоязычия в цифровую эпоху

Поскольку языковая ситуация в различных регионах и у разных народов достаточно сильно различается, для каждого из них необходимы свои стратегии и методы работы. Нужны информационные ресурсы, позволяющие обрисовать «цифровые профили» языковых сообществ с максимально актуальной информацией об имеющихся у них

тельных ресурсов (электронные учебники на родных языках, онлайн-курсы, онлайн-школы, видеоуроки, обучающие программы, игры, платформы и др.);

- развитие контента социальных сетей на родных языках народов России (чаты, блоги, форумы, новостные ленты и др.). Причем это касается не только развлекательного контента: если информация на языках коренных народов представлена и регулярно обновляется в новостных лентах на официальных сайтах региональных органов власти и ключевых ведомств, это повышает престижность языка в глазах его носителей, служит реальным подтверждением серьезного отношения к этому языку со стороны властей и признанием его жизнеспособности и потенциала дальнейшего развития.

технологических ресурсах. Это расширит возможности для поиска путей интеграции коренных народов в цифровой мир и разработки необходимых для этого лингвистических инструментов, приложений и интерфейсов.

Представители научного сообщества могут внести весомый вклад в деятельность по продвижению многоязычия не

только посредством всестороннего исследования и документирования языков коренных народов, но и за счет обеспечения анализа структуры, направлений и содержания языковой политики различных стран.

Разумеется, сохранение языков коренных народов невозможно без сохранения и продвижения их культурного наследия в традиционных институтах памяти, и в этом отношении использование передовых технологий и цифровых форматов позволяет сделать знания и традиции коренных народов всеобщим достоянием.

К деятельности по сохранению и развитию языков коренных народов крайне важно привлекать самих представителей этих народов. Для этого языковую политику следует выстраивать на основе диалога с лидерами языковых сообществ. Они должны быть не просто свидетелями, а активными участниками процессов принятия решений и выработки стратегий в данной сфере. А для этого необходимо постоянно, системно и последовательно мотивировать их и наращивать их потенциал с помощью различных мер поддержки на всех уровнях.

Для того чтобы повысить качество,

эффективность и результативность всех предпринимаемых мер по поддержке родных языков, необходим постоянный обмен опытом. Оптимальные возможности для этого может обеспечить междисциплинарное сотрудничество в формате крупных региональных, национальных и международных мероприятий.

Примером такого сотрудничества на региональном уровне может служить программа «Мой родной язык», разработанная и реализуемая Российским комитетом Межправительственной программы ЮНЕСКО «Информация для всех» при финансовой поддержке Федерального агентства по делам национальностей

Мы считаем крайне важным, что в мероприятиях программы принимают участие не только представители органов власти, государственных и негосударственных учреждений, ответственных за поддержку и развитие культуры, литературы, народного творчества и языков коренных народов, образования на всех ступенях, но и видные общественные деятели, частный сектор, и главное – сами носители языков коренных народов. Именно это позволяет воплощать в жизнь главный принцип Международного

десятилетия языков коренных народов – не оставлять никого в стороне.

В ходе проведения Десятилетия во главу угла ставится языковое планирование, укрепление социально-экономической роли и престижа языков коренных народов. Как показывает наш опыт, даже несмотря на предпринимаемые масштабные усилия, в мире по-прежнему сохраняется нехватка специалистов именно в этих областях знаний. Поэтому необходимо активизировать системную подготовку профессионалов в области формирования и реализации языковой политики.

Разумеется, такая работа должна вестись не только на региональном, но и на национальном и международном уровне. И программа «Мой родной язык» обеспечивает поистине уникальную платформу для обсуждения имеющихся достижений

и сохраняющихся проблем в сфере политики, направленной на поддержание и развитие, а порой и ревитализацию языков коренных народов, роли в этих процессах органов власти, учреждений культуры, науки, образования, СМИ, книжных издательств, институтов гражданского общества, частного сектора, языковых сообществ.

Для России как одной из самой многоязычных стран мира развитие языков и культур населяющих ее народов уже на протяжении многих лет является одним из важнейших приоритетов. Богатый опыт в сфере поддержки культурного и языкового разнообразия, которым мы готовы делиться с другими странами, позволяет России быть одним из наиболее активных участников Международного десятилетия языков коренных народов.



Формирование позитивных ценностных ориентиров молодого поколения в духе уважения национальной культуры, толерантности, сохранение самобытности, языка и менталитета на примере первого детского телеканала на татарском языке «ШАЯН ТВ»

Сахабутдинова Рамиля Ахметзакировна

Исполнительный директор-главный редактор телеканала «ШАЯН ТВ», кандидат педагогических наук, Заслуженный работник культуры Республики Татарстан, Член Союза журналистов Республики Татарстан (Республика Татарстан)

Мы живем в мире информационных технологий, гаджетов, компьютерных игр и виртуальной реальности. Дети редко читают книги, общаются друг с другом в основном через социальные сети. С одной стороны, все чаще педагоги говорят о тенденции, когда Интернет заменяет детям и семью, и школу, и друзей. С другой стороны, даже при огромном желании не все дети с раннего

детства имеют возможность изучать родной язык и познавать культуру и историю своего народа в доступном, а главное, интересном формате. Поэтому, на наш взгляд, нужны новые подходы в общении с детьми, и в этом большую роль играет телевидение. Помочь изучить родной язык – миссия национальных СМИ.

Детский канал «ШАЯН ТВ» призван стать связующим звеном между поколе-

ниями, неотъемлемой частью сохранения и пробуждения интереса к истокам татарского народа, его обычаям, традициям, к сокровищам национальной культуры, к достопримечательностям татарского мира.

Среди главных задач канала – привлечение молодого поколения к вопросу сохранения татарского языка и подготовка национальных кадров для акционерного общества телерадиокомпания «Новый Век».

Сегодня дети воспринимают «ШАЯН ТВ» как близкого друга, советчика и наставника, а родители и педагоги, как помощника. Ведь именно через наши проекты подрастающее поколение действительно начинает говорить на родном татарском языке, знакомится с жизнью и творчеством великих татарских просветителей, писателей, общественных и культурных деятелей.

Важно, чтобы контент для детей был интересен аудитории и, в то же время сконструирован грамотно, соответствовал образовательным стандартам и методикам. Поэтому на «ШАЯН ТВ» сформирована детская фокус-группа и экспертная комиссия под руководством академика Российской академии наук,

доктора педагогических наук А.Н. Хузиахметова.

Политика телеканала обращена не только на татароязычных детей. У нас есть специальные образовательные программы, призванные популяризовать татарский язык и среди русскоязычного населения. Примером тому служит проект «Бергәләп өйрәник» («Учимся вместе»).

Всего на ШАЯН ТВ представлено более 20 программ собственного производства. В них активно участвуют и сами школьники. Для детей у нас есть школа телевизионных блогеров и школа переводчиков-артистов дубляжа, где наряду с переводом, также дублируют мультсериалы.

В целом дублированный контент занимает особое место в сетке вещания нашего телеканала. На сегодняшний день осуществлено озвучивание и перевод более 3 тыс. часов, 13 тыс. серий контента. Следует отметить, что студийный перевод зачастую озвучивается напрямую с языка оригинала, при этом не только с русского, но и английского, турецкого, португальского языков. Это позволяет избежать ошибки в содержании, формирование кальки в переводе.

Далее хочу обратить ваше внимание

на многочисленные телепроекты, которые подготовлены при поддержке Комиссии при Раисе Республики Татарстан по вопросам сохранения, развития татарского языка и родных языков представителей народов, проживающих в Республике Татарстан.

Так, совместно с данной комиссией были организованы Международный конкурс юных чтецов «ТАТАР СУЗЕ» («ТАТАРСКОЕ СЛОВО»), цикл телерадио-программ «Яраткан шигырь» («Любимое стихотворение»), цикл детских концертов «БАЛАЧАК ЖЫРЫ» («ПЕСНИ ДЕТСТВА»), нашедшие большой положительный отклик у телезрителей.

Одним из ключевых элементов поддержания татарской культуры и популяризации языка в детском творчестве являются различные фестивали и конкурсные движения. В этом контексте мы хотим отметить такие совместные проекты, как музыкальный фестиваль «Сәйлән» («Бисеринки»), конкурс детской песни «Балачак жыры» («Песня детства»).

Последний год показал, что рынок видеоконтента изменился и продолжает меняться: возникли новые тренды, становятся еще более востребованными

анимационные ролики. Мы стараемся идти в ногу со временем и запускаем новые проекты с обучающим эффектом. Среди них: «ШАЯН Әлифба» («Азбука на татарском языке»), «Койрыклы жырылар» («Звуки животных»), «ШАЯН Саннар» («ШАЯН Цифры»). В основе каждого такого цикла лежит авторская песня и стихотворение. Формат подачи информации при этом позволяет сделать процесс обучения интересным и увлекательным. Анимационный проект «ШАЯН Рассам» («ШАЯН художник») – это телевизионный проект, позволяющий детям через уроки рисования ознакомиться с национальными блюдами, одеждой, бытом народов, проживающих в Татарстане. Эти видеоуроки служат основой для сохранения и развития наций, культуры, богатого наследия. Стоит отметить определенную популярность этих проектов в социальных сетях (суммарно более 15 млн просмотров).

Завершая выступление, хочу подчеркнуть: ШАЯН ТВ – это больше чем телеканал. Это творческое самовыражение детей, их взгляд на современную жизнь, отношение к национальной культуре, источник информации и подспорье для выстраивания гармо-

нических отношений со сверстниками, завоевал сердца тысячи зрителей родителями и окружающим миром.

Мы будем стараться, чтобы канал «ШАЯН ТВ» был интересным и полезным для детей, живым и меняющимся, и своей народ.